

DECEMBER 1958  
NUMBER 12 VOLUME 30

4



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Instituted December 19, 1926 in Chicago, Ill.  
Incorporated December 14, 1927 in the State of Illinois.

MEMBER OF NATIONAL COUNCIL  
OF CATHOLIC WOMEN

*Spiritual Advisor*—REV. CLAUDE OKORN, O.F.M.  
823 W. Mineral St., Milwaukee, Wis.

*Honorary President*—MARIE PRISLAND, Sheboygan, Wis.

*Honorary Delegate*—BARBARA KRAMER, 480 Kansas St.,  
San Francisco, Calif.

### BOARD OF DIRECTORS:

*Founder*—MARIE PRISLAND, 1034 Dillingham Ave.,  
Sheboygan, Wisconsin

*President*—JOSEPHINE LIVEK, 331 Elm Street, Oglesby, Ill.

*Secretary*—ALBINA NOVAK, 1937 W. Cermak Road,  
Chicago 8, Illinois

*Treasurer*—JOSEPHINE ZELEZNIKAR, 2045 W. 23rd St.,  
Chicago 8, Illinois

*Auditor*—MARY OTONICAR, 1110 E. 66th Street,  
Cleveland 3, Ohio

*Auditor*—KATIE TRILLER, 1724 Stanton Ave.,  
Whiting, Indiana

*Auditor*—ANN PODGORSEK, 301 97th Ave. W.,  
Duluth, Minn.

### DIRECTORS of Recreational and Sports Activities:

*Women's Division*—ELIZABETH ZEFAN, 1941 W. Cermak,  
Chicago 8, Illinois

*Juvenile Division*—CHRISTINE MENART, 741 Main St.,  
Vandling, Pa.

*Managing Editor*—CORINNE LESKOVAR, 2032 W. Cermak,  
Chicago 8, Illinois

## SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. decembra 1926 v Chicagu, Ill.  
Inkorporirana 14. decembra 1927 v državi Illinois.

*Vice-President*—FRANCES GLOBOKAR, 19192 Abbey,  
Euclid 19, Ohio

*State President of Colorado-Kansas-Missouri*—  
ANNA PACHAK, 2009 Oakland St., Pueblo, Colo.

*State President of Wisconsin*—  
ROSE KRAEMER, 2021 So. K.K., Milwaukee, Wis.

*State President of Ohio-Michigan*—  
ANTOINETTE TANKO, 6313 St. Clair Ave.,  
Cleveland 3, Ohio

*State President of Pennsylvania-New York*—  
MARY TOMSIC, Box 202, Strabane, Pa.

*State President of California-Oregon-Washington*—  
ROSE SCOFF, 2208 Mariposa, San Francisco, Cal.

*State President of Illinois-Indiana*—  
MARY MULLER, 1846 W. 23rd St., Chicago 8, Illinois

*State President of Minnesota*—  
BARBARA ROSANDICH, 1212 Sheridan St., Ely, Minn.

### Finance Committee:

JOSEPHINE LIVEK, MARIE PRISLAND, *Sec'y.*,  
ALBINA NOVAK, JOSEPHINE ZELEZNIKAR

### Scholarship and Benefit Committee:

MARIE PRISLAND, *President*; JOSEPHINE LIVEK,  
ALBINA NOVAK

### Home Office:

1937 W. CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILLINOIS  
Tel. Bishop 7-2014

## ZARJA — THE DAWN

Published monthly — Izhaja vsak mesec  
Annual Subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno  
For SWU members \$1.20 annually - Za članice SZZ \$1.20 letno

*Publisher*: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.

Entered as second class matter November 13, 1946, at the Post  
Office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912.

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America  
Uradno glasilo Slovenske ženske zveze v Ameriki

*Editorial Office*: 1937 W. CERMAK RD., CHICAGO 8, ILL.  
Tel.: Bishop 7-2014

All communications for the next issue of publication must be  
in the hands of the Editor by the tenth of the month.

Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah  
urednice do 10. v mesecu.

### On the Cover:

Magestic and grand, the evergreens in wintertime are  
deliciously "iced" and perfect examples of Mother Na-  
ture's artistry.

"May the joy and good will which abounds  
at the Christmas Season be with you  
and yours throughout the coming year.  
Let us hope that all men will feel the  
wonder of Christmas, and so fulfill  
the ageless prayer for:  
Peace on earth; good will toward men."

### HAPPY BIRTHDAY IN DECEMBER!

#### Branch Presidents:

Dec. 6 — Stella Ciccione, Br. 70, W. Aliquippa, Pa.  
Dec. 8 — Mary Pristavec, Br. 29, Broudale, Pa.  
Dec. 8 — Emma Tomse, Br. 30, Aurora, Minn.  
Dec. 15 — Margaret Naizer, Br. 6, Barberton, Ohio  
Dec. 15 — Victoria Volk, Br. 99, Elmhurst, Ill.  
Dec. 23 — Mary Markezich, Br. 95, So. Chicago, Ill.  
Dec. 26 — Marie Pavlesich, Br. 77, N.S. Pittsburgh, Pa.  
Dec. 29 — Catherine Ilvonen, Br. 62, Conneaut, Ohio

Many Happy Returns of the Day!

## POST-CONVENTION MEMBERSHIP CAMPAIGN

An extra month for campaigning!  
Sign up one new member, today!

extended UNTIL JAN. 31, 1959!

# ZARJA *The* DAWN

OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

VOL. XXX — No. 12

DECEMBER, 1958

LETO XXX — Št. 12

Rev. Claude Okorn, O.F.M.:

## CHRISTMAS MESSAGE

...and peace on earth among men of good will. The song of the angels over Bethlehem the night Christ was born is before us constantly each year at this season. We know this latter part of the song by heart; we look for it on the Christmas cards we send and receive; we see it emblazoned in letters of gold and of red and of green wherever we pass. Yet, is it more than a series of words learned by heart? More than stirring of pleasant, sentimental moment? More than an innocuous bit of artificial piety? It should be, yes, it should be the subject of thoughtful meditation to our own lives and living. For until it is such we cannot efficaciously raise our voices in the first part of the angels song of praise: Glory to God in the highest.

St. Francis of Assisi gives us a vivid and dramatic inspiration for Christmas with his prayer for peace. He prays: Lord, make me an instrument of thy peace,

Where there is hatred... let me sow love  
Where there is injury... pardon  
Where there is doubt... faith  
Where there is despair... hope  
Where there is sadness... joy

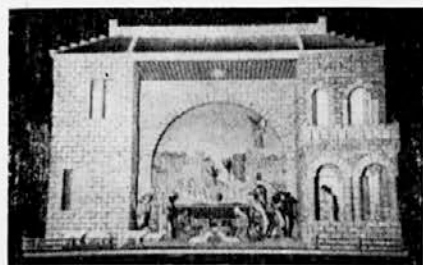
O Divine Master, grant that I may not so much seek

to be consoled... as to console  
to be understood... as to understand  
to be loved... as to love, for...  
it is in giving... that we receive  
it is in pardoning... that we are pardoned  
it is in dying... that we are born for eternal life.

There is utter simplicity in these lines, yet they distill completely the essence of the Christ Child's gift of peace to mankind.

## BOŽIČNA POSLANICA

BOŽIČNI zvonovi vedno tako lepo pojo. Zdi se nam, da imajo posebno privlačno moč. Še tako trdo srce se omehta za tisto tiho sveto noč. Nehote naša duša vasuje. Misli nam potujejo v tisto prelepo in brezskrbno dobo, ko srce še ni vedelo za greh in prevaro, v dobo otroške mladosti. Spomini na preteklost podijo drug drugega. Zaželimo si miru in počitka. Sedanjost je tako trda. V njej ni nič pristranskega. Neprestana borba za nadvlado nas tako utruja. Zato je romanje v preteklost še lažje in vedno bolj se za božično noč zavedamo, kako je bilo takrat lepo. Škoda je le, da je samo enkrat na leto tako lepo. Po burni in hitri pripravi za božič se nam tedaj tako prileže sedeti ob božičnem drevesu, poslušati božične pesmi in se vdajati božičnemu razpoloženju. Za božič se počutimo tako, da bi podali roko vsakemu človeku in da bi vsakemu, celo svojemu sovražniku rekli: Srečen božič! Za božič živimo kakor v sanjah in vendar nam je tako dobro pri srcu. Kaj nas pripelje do tega? Nič drugega kakor čudež, ki se že ponavlja dva tisoč let: rojstvo Otoka Boga. Nič drugega kakor angelsko oznanilo pastirjem: Glejte, danes vam je rojen Zveličar, ki je Kristus Gospod. Ali je kaj čudnega potem, da tako radostno pojejo božični zvonovi. Pozdravljajo namreč začetnika miru, veselja in prave sreče. Božji otrok se je nasmehnil bednemu človeku in zato smo tako srečni. Njegovo rojstvo nam je prineslo novo upanje, novo življenje. Samo tu je odgovor na mir in zadovoljstvo, ki ga ljudje v posvetnih rečeh zastonj iščejo. Bog ga deli vsem tistim, ki Njega iščejo in pozdravljajo. Slovenski pesnik je nekje zapisal: Odpri roke, odpri srce, otiraj bratovske solze. To je pot, ki vodi k Bogu na višavah in prinaša mir ljudem po nižavah, ki so dobre volje.



## MERRY CHRISTMAS!

*We gladly welcome the opportunity the Christmas Season presents to extend our warmest Holiday Greetings to you, and to express our appreciation for the friendship and cooperation you have accorded us.*

*May all the joys of a Merry Yuletide be yours, and the year ahead be filled to overflowing with prosperity and happiness.*

*Ob času najlepših božičnih praznikov Vam pošiljamo iskrena voščila z zahvalo za naklonjenost in sodelovanje v preteklem letu.*

*Želimo Vam vesel Božič in veliko napredka ter sreče v prihodnjem letu!*



Directors: Marie Prislend, Josephine Livek, Albina Novak, Josephine Zeleznikar, Mary Otonicar, Katie Triller, Ann Podgorsek. — Vice-President: Frances Globokar. — State Presidents: Anna Pachak, Rose Kraemer, Antoinette Tanko, Mary Tomsic, Rose Scoff, Mary Muller, Barbara Rosandich. — Directors of Women's and Junior Activities: Elizabeth Zefran, Christine Menart. — Editor: Corinne Leskovar.



# *Adeste Fideles...*



**C**HRISTMAS is a joyous time full of colorful traditions which have grown from ancient folkways and rituals — willed to us, through the ages, by peoples of many lands.

Today, windows are lighted with electric candles and the fronts of homes feature lovely Christmas themes in spectacular settings. But in London of 1418, citizens were fined four pence if they failed to hang out a "lyghted lanterne" at Christmastime.

During the same period, too, Christmas banquets consisted of exotic roast peacock, served with head, feathers and tail intact. Today, juice-filled, steaming stuffed goose with apple dressing and plump turkey with chestnut dressing in a setting of other Christmas foods such as brandy fruit cake, Norwegian Christmas cake, original Injun' Puddin', mince meat pie and English plum pudding are traditional in millions of happy homes on Christmas day.

English schoolboys of the 1700s, for example, penned "Christmas Pieces" for their parents on specially engraved stationery much as we send Christmas cards now.

The lovely gesture of giving Christmas presents dates, of course, to the gold, frankincense and myrrh presented to the Infant Christ by the Three Wise Kings of the East. In Spain, however, the practice of gift-giving isn't observed on Dec. 25. The reason? Spanish children believe that the Three Wise Men return to Bethlehem each year on the Eve of Epiphany (Jan. 6) and so they fill their shoes with straw for the Magi's camels and retire early. In the morning, happy children find the straw gone and the shoes are covered with gaily wrapped gifts of all kinds.

During the latter part of the Middle Ages, Christmas was celebrated as a very holy feast day. It was the time when the faithful held awe-inspiring miracle plays. Lengthy church services were the order of the day in the great, unsurpassed Gothic cathedrals.

Then the pendulum swung the other way. When the Puritans came into power in England under Oliver Cromwell they tried to abolish Christmas. History records that for 22 years the Massachusetts Bay colony, as a later example of this, imposed a five-shilling fine on anyone caught observing the birthday of Christ.

Almost impossible to imagine is that even as late as 1675 there were no soft, melodious Christmas carols to enchant the festivities. Our first modern carol was O COME, ALL YE FAITHFUL. Taken from an old Latin poem, ADESTES FIDELES, it was translated into English in the year 1751 and a few years later set to music.

Actually a hymn, it was originally written by Bonaventura, bishop of Albany, who lived five centuries before in Tuscany, Italy. But it remained for the gay, wandering bands of minstrels to popularize the stirring lyrics of the spirit of Christmas and Christ.

Christmas assumed modern form during the early 19th Century. A Tyrolian priest, Joseph Mohr, composed the most beloved of Christmas hymns, Silent Night, Holy Night.

A few years following, Charles Dickens' famous novels of the 1840's painted an irresistible picture of winter coach rides, steaming plum puddings and hearty Yuletide feasting and dancing. Dickens' A Christmas Carol, published in 1843 with the heartless saga of Scrooge and ending with the prayer of Tiny Tim — "God bless us everyone" ... did much to mellow the Puritannical attitude toward Christmas. Because of this, Dickens has since been called "the man who discovered Christmas."

Animals, too, enjoy a part in the Christmas celebration. In Slovenia, as an example, it is a sincere belief that on Christmas Eve all animals speak. In Sweden, ale is given to the cattle on Christmas Eve in honor of their privileged presence at the manger at Bethlehem.

In addition to our European brothers, America, too, has contributed to the Christmas tradition. We are, for one thing, responsible for the colorful poinsettia, our most popular, colorful of Yuletide plants. It was named after Joel R. Poinsett, who, in 1829, brought the wild, flowering beauty back from Mexico to his gardens in Charleston, S.C.

In Switzerland, to accept a bunch of edelweiss on Christmas is also to accept the man who proffers it.

Weinachten, Holy Night, is Christmas to all in Germany. The people there have maintained their traditions through centuries and many of their charming customs have been adapted throughout the world.

It was the princess of Mecklenburg who introduced the first Christmas tree to France in 1840. Before then, the tree was not a part of the French festivities. Today at Christmas, the streets and gay shops windows of large cities throughout the France are bright with decorated trees — large and small, artificial and real.

More lovely legends, customs and traditions come from Mexico, Sweden and Poland and Norway. Some examples? In Mexico, Christmas is celebrated by tolling bells, blowing of whistles and shooting of fireworks at midnight.

In Sweden where sparkling white snow is everywhere at Christmastime, the girls emulate St. Lucia, a medieval saint — and dressed in white with a crown of lighted candles they carry coffee and hot buns from door to door.

In a neighboring land, Poland, Christmas dinner isn't served until the evening star shows in the heavens.

But no matter what the festive custom or tradition for each country at Yuletide, one thing is certain. The observance unites in all its shining winter glory the most blessed of all meanings — the birth of the Infant Saviour at Bethlehem, Redeemer of the world!



# Pope John XXIII — A Man of Kindness

ANGELLO GIUSEPPE RONCALLI, son of Giovanni Battista Roncalli and Maria Anna Mazzola, was the eldest of ten children.

Next to him comes Saverio, married but without children; Alfredo, a bachelor; Giuseppe, widower with five sons and five daughters; Assunta Roncalli Marchesi, now a widow with four children. The youngest brother, Giovanni did in 1957 leaving eight children.

These Roncalli folks are modest people, and families of faith whose traditional simplicity will not be upset by this great honor that has descended on them. The older people were respected and harmony reigned between the parents. The brothers and sisters were devoted.

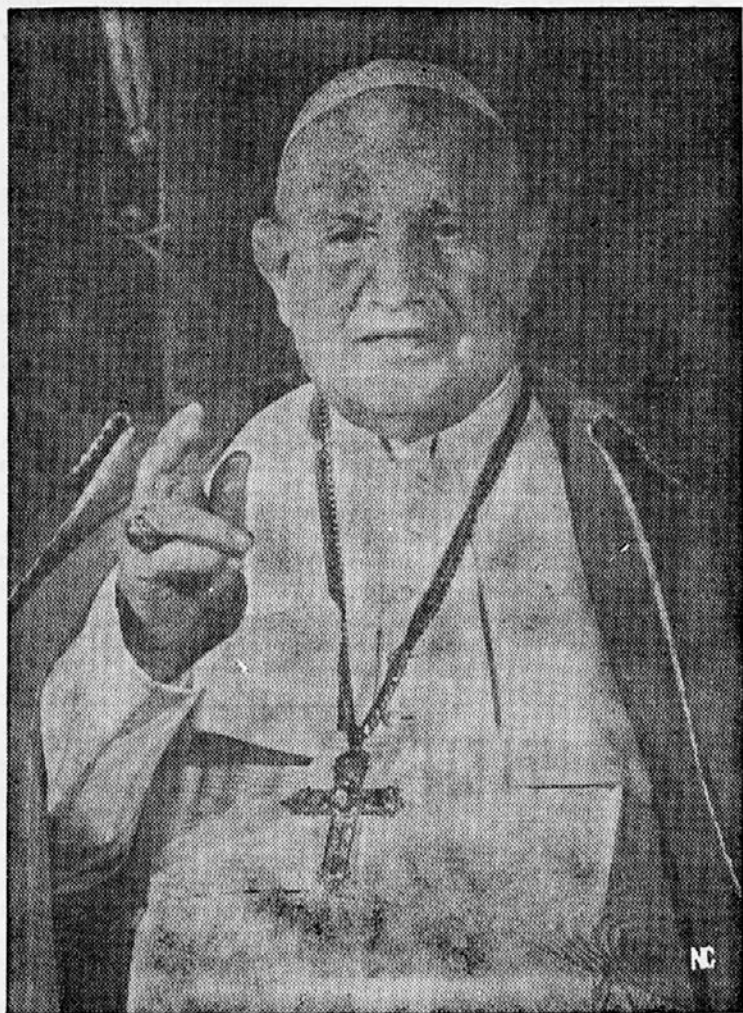
"We were very poor but happy," he sometimes recalls. "We didn't realize that we lacked anything, and in truth we didn't. Our was a dignified and happy poverty."

During his short visits to his native home, after becoming a prelate, he said Mass every day in the little family chapel. When Mass was over he questioned the children on the catechism and asked them whether they knew who was the Saint of that day. Then he would tell them stories about him or her.

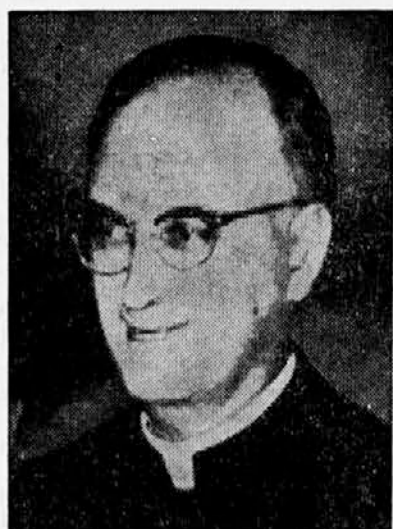
Cardinal Roncalli is kind and gentle with others. This has been true even in time of personal sorrow caused by the death of some member of his family to which he was so deeply attached.

"The will of God, our Peace," was the motto that came to his lips and restored his serenity."

Whoever has lived with him knows the great wealth of his faith and the perfection of his attachment to the gospel. No artifice, no half measure, but "what is is, what is not is not. However, he reconciles this attitude with the gospel of mercy, of pardon; with absolutely no interest in honors; with love for the simple people; with a generous charity — not only with money but also giving of himself to anyone who deserves it, be he great or small.



POPE JOHN XXIII



Most Rev. Albert G. Meyer,  
Archbishop of Chicago.

## ARCHBISHOP ALBERT G. MEYER,

newly appointed to head the Chicago See, was installed on Nov. 9th by His Excellency Archbishop Amleto Giovanni Cicognani, representative of the Holy Father to the Church in the United States. The ceremony took place in Holy Name Cathedral. At 55, Archbishop Meyer is the youngest Archbishop in this country. He will head the nation's most heavily populated see, with Catholics totaling 1.9 million, succeeding the late Cardinal Samuel Stritch who died in Rome on May 27.

### DOBRODOŠEL NOVI NADŠKOF ČIKAŠKI!

V času, ko je vesoljna Cerkev dobila novega Petrovega naslednika v osebi papeža Janeza XXIII., je tudi čikaška škofija pozdravila svojega novega nadpastirja.

Dne 19. nov. je bil slovesno umeščen za novega čikaškega nadškofa, prevzv. Albert G. Meyer, ki je doslej pastiroval v Milwaukee. Novi cerkveni knez si je v kratkem času osvojil srca čikažanov. Kot sin nemških izseljencev, bo načeljeval največji in najbogatejši škofiji Amerike, ki šteje blizu 2 milijona škofljanov. Škofija ima mnogo župnij, katere sestavljajo številne narodnostne skupine, med njimi tudi tri sloj. fare: Sv. Štefana in Sv. Jurija v Chicagu ter Marije Pomočnice v Waukeganu. G. nadškofu želi tudi „Zarja“ mnogo blagoslova v njegovi vzvišeni službi.

## THE PRESIDENT'S MONTHLY MESSAGE

### A BLESSED CHRISTMAS!

**D**ECEMBER is the most important month in the year for the branches and should be attended by a majority of members. During this month your meetings include a discussion of future plans as well as recollection of deeds and events of the passing year.

It is the duty of every member to attend in order to contribute her ideas or advice. The progress of a branch depends on every member, whose attendance and participation will be warmly received.

Usually the meetings end with a Christmas party which should be an incentive in itself to attend.

December is election of officers and the duty of every member to be present. It does not hurt to show appreciation for a job well done especially to the secretaries, who have patience and endurance despite adverse conditions at times.

December is the birth-month of the SLOVENIAN WOMEN'S UNION! The first meeting was conducted on the 19th of December, 1926. It would be proper for each one of us to make a pledge to enroll at least "ONE NEW MEMBER" in this drive, before it closes, January 31, 1959. Congratulations are in order for our Founder, sister Marie Prisland.

The year 1958 gave us many problems but have happily been dispensed with. I shall forever be proud of your loyal support in coping with every situation. The year 1958 has

been highlighted with a National Convention, Anniversaries, State Convention, Concerts, and Pilgrimages which were all successful events.

### LA SALLE'S 30th ANNIVERSARY GREAT SUCCESS!

Branch No. 24, La Salle, Illinois celebrated the 30th anniversary Nov. 4th in St. Roch's Hall with a large attendance. Officers, members and yours truly from Branch 89, Oglesby were invited as guests. A sumptuous dinner was served with Father Michael Zeleznikar giving the invocation. Sister Angela Strukel, an organizer, has been in office all 30 years, 27 of them as secretary. Sister Strukel is also on the Honor Roll of the third degree with 373 members as of January 31, 1958; a hard worker for the organization for many years.

Sister Ann Pelko, president of the Bowling Assn. reported to the members that the National Bowling Tournament for 1959 will be in La Salle next spring; she urged more members to participate in the sport. Mrs. Charles Shimkus, a past officer, had been a Fashion writer for Zarja for many years. Best wishes are extended for continued success.

At this time I would like to thank the members, Supreme Officers, Editor and their families and Fr. Claude Okorn, our Spiritual Advisor, for the splendid support given throughout the year.

Wishing everyone a Very Merry Christmas and A New Year filled with health, happiness and God's blessing.

Josephine Livek, president

## ACTIVITIES

**No. 1, Sheboygan, Wis.**—Our branch will hold the yearly meeting on Tuesday evening, December 9th at the Church hall at 7:30 p.m. On the agenda will be the activity program of the year, election of officers and the annual Christmas party to be arranged by a committee consisting of the following: Frances Melanz, Mary Mizkewitz, Christine Sterk and Molly Zunter.

Mary Krainz's son, Danny Krainz has been asked to show his movies of Europe as an added feature of the December meeting. We hope there will be a fine attendance as the showing should be very entertaining. Also planned are some lovely prizes to be given to lucky ladies.

At the last meeting, we remembered the deceased members of our branch, especially those who departed from us in the last year; they were: Anna Droll, Mary Rafolt, and Mary Karsnik. May they rest in peace!

To the officers and entire membership of our branch, best wishes for a Merry Christmas holiday.

Marie Prisland

**No. 2, Chicago, Ill.** — December will be another busy month for the members of our branch.

On Sunday, Dec. 7th we will have the annual Children's Christmas Party. It will be held in the church lower hall starting at 1:30 p.m. Santa

Claus will be there with gifts for all the members of our juvenile department up to ten years of age. No doubt it'll be a nice party.

Then comes our annual meeting which will be held on Thursday, Dec. 11. To have more time for the Christmas party which will follow, the meeting will start at 7:30 p.m. We will have an exchange of gifts (value one dollar) and the big attraction will be a "Surprise Christmas Tree." This will be a novelty for us with loads of fun. Some of the lucky folks will receive lovely gifts.

The most memorable day for us will be Sunday, Dec. 21st, because we will attend Holy Mass at 7:30 a.m. This occasion will be dedicated to the 32nd anniversary since the founding of our organization. Every member should try to attend.

The membership campaign will soon come to an end. Our President Mrs. Zeleznikar leads the list of our good workers. She enrolled five new members last month, Mrs. Veronica Kolenko enrolled three and one a piece were enrolled by Mary Muller, Mary Hozjan and Corinne Leskovar. Eleven new members in one month is a fine record and we hope other members will follow this good example. The campaign will close in January.

Congratulations to our Choral Club and the Choralettes on the successful presentation of the concert and variety show on Nov. 2nd to a capacity crowd!

We wish a blessed Christmas to all!

Albina Novak, Rec. Sec'y.

### No. 2, Chicago, Ill. — Choral Notes.

— The Show is over and excitement reigns supreme at the realization that it was a complete success! Thank you, one and all!

The audience was one of the most receptive we have had. All the performances were received with warm and enthusiastic applause. The Choralettes sang very melodiously, and with all the freshness and assurance of their youth. The Choral Club's renditions of the Slovene Melodies surpassed any previous performance. Much of the success of the two groups is due to the understanding and patience of our hardworking and most capable director, Ann Cham, who, as the saying goes, does her job "above and beyond the call of duty." Also assisting in this triumph, is the accompaniment of our esteemed Alfred Fishinger.

Although "Preseren" was performing under a handicap, due to the absence of their director, Frank Kubina, they gave their best in song. Mr. Kubina suffered a heart attack the evening before and was rushed to West Suburban Hospital. We wish him a speedy and complete recovery.

Our toe dancer, Anita Wipotnik, did a fine job as usual.

The Show, "The Roaring Twenties," from beginning to end was so well accepted, the audience found itself (without realizing) participating in all the gaiety and fun with the performers. Thanks to the nimble sewing fingers of Luba Troha, the gym routine was a complete "howling" suc-



## CHORAL GROUPS HOLD SUCCESSFUL CONCERT AND SHOW



S.W.U. Choralettes, the new and younger addition of the Choral Club of Chicago, tune up before concert time with their directress, Ann Cham.



Enjoying the revival of the "Charleston", the Choralettes performed in a number of dated and modern tunes to the enjoyment of the audience.



This group of gym enthusiasts are trying to get back into shape—as they did on stage at their recent Choral Club concert.

cess. She sewed all the costumes for this sequence in addition to participating in the gymnastics, Mrs. Zorko had the audience in "breathless" stitches, while she constantly tugged at her big black bloomers, which appeared to be giving her some trouble. Of course, this was all part of the act! (or was it, Mrs. Z.?) The Choralettes umbrella routine to "Singin' in the Rain" was both colorful and delightful; then they "Charlestoned" themselves into the hearts of the whole audience. Frank Schonta, who looked like Dapper Dan himself, narrated the show with all the finesse of a polished M.C.

To the potica bakers, namely Anna Zorko, Millie Paisoli, and Mary Garbais, a very "heartly" thank you for that flavorsome delicacy; and thanks to Mrs. Frances Kozel for her potica, which she so generously donated. Fanny Zibert had the beef done to perfection and Osterman's "kranjske klobase" were without a doubt, "kranjske klobase" at their best!

Our gratitude to Anna Starc, Sophie Zalokar, Josephine Vuksinich and Stephie Osterman for their untiring assistance in the kitchen; Sophie Petrovic for her perseverance in handling the tickets at the door; to the happy soda-servers, Mr. & Mrs. Frank Leben and Dave Paisoli; Joe Gomilar for handling all those soda cases and various errands; Ronnie Gomilar and Frank Sedlasek, our ambitious stage hands and Ray Osterman for keeping the P.A. System and records running smoothly.

Last but not least, a "Big" thank you to my husband Carl, for taking over the baby-sitting job at home.

On Tuesday, November 4th, a surprise Birthday Dinner was given in honor of Mary Garbais, our president, who reached her golden year in September. Although the celebration was a little late, our wishes were most sin-

cere, and we hope Mary will enjoy good health and happiness for many, many more years.

Congratulations to Corinne and Lud on the birth of their bouncing baby boy! (Many thanks. C.L.)

It is not too late to place your order for one of the Souvenir Albums recorded by the Choral Club.

A Most Blessed Christmas to all; and wishes for a New Year filled with health, happiness and cheer!

Viola Strupeck, Sec'y.

### WOMEN'S ACTIVITIES REPORT

Chicago, Ill. — The months certainly can go by fast; before you will know, Christmas will be here and we will be looking forward to our bowling tourney which will be held in La Salle, Illinois, on the 14th and 15th of March 1958, at the Pla-More Bowling Alleys on Third Street. The closing dates for the entries will be on February 14, 1959, and your averages as of January 31, 1959. Those in the vicinity of La Salle, Illinois can contact their director, Ann Pelko. More on the special events that will be held at this tourney later.

The Slovenian Women's Union Midwest Bowling Association held their meeting on the 26th of October instead of the 28th of September, 1958. Many important articles and events were discussed, the most important for this time of the year is your director. The branches have directors or those participating in the tourney have a right to vote for a director from their branch at their yearly meeting, and if you feel that the one that is representing you now is not capable you can vote another one in her place and send the name to me. The directors feel that you know who is more capable of being your director than any one of us since your associ-

ation with her is more than the one we would have. If at any time a meeting is held and your director cannot attend another may represent the branch in her place, but she must be a W.I.B.C. member and a bowler. The above was a motion by Jo Sumic, director from Joliet, Illinois, which was accepted by the association. The dates of your tourney should be remembered as they are very important and should be jotted down in your date books now so that we can have one of the largest tourneys ever held by the association.

The officers of the Midwest Bowling Ass'n. for this year are as follows:

President — Jo Sumic, Joliet, Illinois  
Vice Pres. — Rose Kraemer, Milwaukee, Wis.

Sec'y.-Treas. — Liz Zefran, assisted by Lil Putzell, Chicago, Ill.

Directors:

Ann Pelko, La Salle, Ill.  
Ann Modiz, Sheboygan, Wis.

\* \* \*

### IDEAS ON HOW TO HELP YOUR BRANCH RAISE FUNDS

Tupperware parties are the modern way to shop and help your branch with the added funds to sponsor sports which is the up and coming thing. Tupperware parties are being held everywhere now and if you cannot find a tupperware demonstrator in your town write to Tupperware Home Parties, Inc., Orlando, Florida. Tupperware plastic household products have a variety of uses — and their versatility is demonstrated, showing you how to "save more than you spend" on Tupperware.

The S.W.U. Sports Club Br. No. 2 held a Wagon Gift Party on the 30th of October, 1958, at the St. Stephen's Church Hall, with 60 ladies in attendance. We want to thank everyone who attended and made it so successful. This party consists of articles of brass, such as lamps, accessories for



the walls, also glass, ceramics and novelty gifts, cutlery and steel, linens, lingerie and wearables, milk glasses, gifts for him and her, toys and gifts for the children, miscellaneous articles, and the Lullaby Corner. This is one of the newer parties in the demonstrating line of merchandise and is very interesting and the articles are seen in all the leading magazines. For further information on this type of party you can contact me.

Liz Zefran

No. 6, Barberton, Ohio.—Best wishes for a speedy recovery to Mrs. Mary Fidel. She fell and broke her hip and was hospitalized.

We have our next monthly meeting Dec. 7 at which time I will collect dues an hour earlier and after the meeting. Meeting is at 2 o'clock.

We had a death in the branch, Mrs. Anna Mushalek. She died October 23. She leaves a son Frank and grandson Robert. Our deepest sympathy.

Mrs. Tony Lukesie had a baby boy. Both are doing well. Congratulations!

Mildred Videgar, Helen Okolish, Mrs. John Zupec, are on the sick list.

Best wishes for the Holiday Season from all the officers.

Margaret Naizer, Pres.

No. 6, Barberton, Ohio. — My dear members! A little reminder to some of our members who are behind with dues payments! Please, try to take care of this so that we may continue to operate as we have in the past.

We lost one faithful member recently. Death took Mrs. A. Mushalek from us; may she rest in peace!

Don't forget the yearly meeting and election of officers in December. We wish to extend best wishes for a Merry Christmas and a Happy New Year to all.

P.S. Due to my leg injury, I will not be able to hold my present office for the coming year. Hope we have a nice attendance at the important December meeting.

Mary Fidel, Sec'y.

No. 7, Forest City, Pa. — We mourn the loss of our member, Rose Kotar Oven, Center St., who passed away suddenly on Oct. 16. She was a member of our branch since 1930. She is survived by sons, Louis at home, Lawrence of Forty-Fort, Pa., daughters, Rose, of Forest City and Ann (Germany), also four grandchildren. Mrs. Kotar was treasurer for the past 10 years; she also was a member of St. Ann's Society. May she rest in peace! Sincere sympathy to her family.

We extend sincere sympathy to the family of the late William Sredinshek, well known Slovenian proprietor of "Forest House."

**Enroll your children in the Slovenian Women's Union**

## RECENT GRADUATE



MISS MARJORIE PECHEK, R.N.

A recent graduate from St. Mary Corwin Nursing School in Pueblo, Colorado, Miss Marjorie Pechek has begun her professional career nursing at the St. Mary Corwin Hospital. She is the daughter of Fred and Millie Pechek, 1223 Mahren Ave., and granddaughter of Anna Pechek of Egan Ave. Congratulations and our hopes that Marjorie will find much happiness in her noble service for mankind. She belongs to our Branch No. 3, as does her mother, who is a very loyal member.

Anna Pachak

Congratulations to all our recent newlyweds, new mothers, grandmothers. Welcome to Zveza; don't forget to enroll your new-borns and others, also!

Congratulations to Mr. and Mrs. Edward Chesnick of Vandling, who celebrated their 25th wedding anniversary recently. Julia is one of our members and is well liked by all.

Speedy recovery wishes to all our sick members.

Hope to see a good attendance at our December meeting, as we have new officers to be elected. Please attend! All who are behind in dues, please take care at once.

Campaign for membership is still on. Did you help? There's still time to enroll at least one member!

Someone will be a lucky winner at our December meeting. If anyone would like to purchase some tickets you can obtain them from the President or Secretary. Thank you all for your cooperation.

"God Bless You, keep you in best of health, until we meet again."

Christine Menart, Sec'y.

## STATE PRESIDENT OF OHIO AND MICHIGAN REPORTING!

A joint meeting of all Cleveland branches was held at the St. Clair Recreation Center on Oct. 30th with branches No. 14, 25, 41, 47 and 50 attending. No. 53 was unable to be represented but had notified me that they will willingly support all our decisions and attend future meetings.

First on the agenda was the discussion about our first summer outing, a picnic to be held sometime in July or August — our Zveza Day. Cleveland has been chosen as the first locality in 1959 in order to get the ball rolling; then, the other branches in surrounding cities can do it in the future years. We will hold our State Convention either in conjunction with the Zveza Day or on another day, as the branches may decide later.

A Queen will be chosen to reign over the Zveza Day — and she will be called "Zveza Queen of Ohio". All branches will be urged to do their part in making this affair a giant one and a successful one. I am sure that when women tackle a job they can really make a success of it — so, let's show what Ohio can do!

Cleveland branches are inviting all the neighboring states, including Michigan, Pennsylvania, New York and others, to make plans to come to this first grand affair in Ohio. Let's all get together and enjoy ourselves once again. We'll have more details on this in January; especially as to date and place. Be on the lookout for the big news!

At this time, I am appealing to all branches to please consider establishing more activity for your juniors! We really should do more for the younger element than we are doing and if branches would plan things for the juniors, we'd be doing ourselves a favor. Christmas parties for the children will be planned for this month; and for those branches who feel they cannot afford to sponsor such a party, I would suggest that each mother be asked to let her child bring a gift for exchanging and have Santa pass them out. Such a party wouldn't be costly and yet, would bring the juniors together. We all know how they look forward to Christmas and Santa Claus (even the grown-ups do!)

At this time, I wish every one a very Merry Christmas and a Happy New Year and hope that Santa will be good to all of you.

Antonia Tanko

To our honorary delegate  
**MRS. BARBARA KRAMER**  
of San Francisco, Calif.

We extend sincere wishes that the 13th of December will be a pleasant one and brightened by the blessings that make it the happiest time of the year! God bless you, Bara for many more years to come! Happy Birthday!

## A Letter from the Home Office

December, 1958

Dear Sisters,

The salutation for this month — taking precedence over Merry Christmas and Happy New Year — should be "Happy Birthday" — for it will be the Union's birthday on Dec. 19th — and we are now approaching our 33 year of existence. In all these years, the main concern of the organizers, officers and members, has been the encouragement of new members to join. And, in the midst of the POST-CONVENTION campaign, we again are striving to increase our ranks by the enrollment of many new members. The campaign, as you well know, has been extended one month longer, until JANUARY 31, 1959, to give sufficient time to all those who will find more opportunity for "salesmanship" after the holidays. May I make a suggestion? Take a copy of ZARJA along when you go on your selling excursion — see if ZARJA doesn't help you tell about our beloved S.W.U. Perhaps by sending along your copy to a friend or relative before you see her it will do the trick of selling for you! Try it and see.

POST-CONVENTION MEMBERSHIP CAMPAIGN PRIZES... will be distributed among all the campaign workers. Solicitors will receive a \$1 cash award for every Class B member enrolled; 50¢ award for every Class A member enrolled and 25¢ award for every new Junior member. How wonderful will be the satisfaction of knowing that besides doing a good deed, you will receive a little token of appreciation from the Union for having done your part.

Christmas giving will include, I hope, a copy of our famous cookbook, "Woman's Glory—The Kitchen" for everyone of your homemaking friends. They are available at \$2.25 postpaid at the Home Office.

May I take this opportunity to thank all my sister-officers and members for your 100% cooperation and friendship; and sincere wishes for a Merry Christmas and a most prosperous New Year.

ALBINA NOVAK, Sec'y.

from the editor...

Dear Readers,

DECEMBER 19th — the day our Union was founded should be remembered by us as it marks our 32nd birthday this year. Congratulations to the Founder and all organizers of our branches whom we should honor on this day. ZARJA, too will fulfill 30 years of existence with the approaching year 1959. Many steps ahead have been achieved in the past and we hope for even more successful years for the UNION and ZARJA.

AFTER the month of Thanksgiving is over, we dwell on the prospects of Christmas and the exchange of cheery messages among friends whom we seldom see but continue to remember. My fortune is in the fact that through this column, I can address my message to many members in the spirit of true sisterhood. First of all, I wish to extend the warmest wishes to all those willing workers who have contributed to our organ by securing the Christmas ads found on the pages of this issue. Continually, I have seen it is the "precious few" who respond to our appeals for cooperation in this respect — and it seems to be the majority who feel untouched by our requests for a helping hand. Oftentimes, it looks as if ZARJA is so taken for granted that the members do not see any necessity in helping to sustain it. The instances are rare when financial help is requested, which makes the diligence of our ad solicitors all the more inspiring. God love these fine members and shower them with the best in life — now, and always.

WE EXTEND the most sincere wishes to the members who have been so cooperative with the Editor's office in all matters pertaining to publication; and to the personnel of the Bohemian Benedictine Press for untold courtesies. It has been a joy to work with you and I hope the wonderful association will continue in 1959.

THIS Christmas thought would not be complete without a word of thanks on my part, in a personal way — for, having been remembered by so many of our readers and writers in the most friendly manner. My family joins me in saying "a very Merry Christmas and happy holiday season!"

### A LASTING JOY

Christmas bells again are ringing,  
Holly wreaths are everywhere,  
Happy children with their singing  
Bid us free ourselves of care.  
Thoughts of gratitude come surging  
To remind how much we owe  
To your friendship, and urging  
Us to quickly tell you so.  
We do hope this Happy Season  
Will in future bring to mind,  
One year that for many reasons  
Was most generously kind.

C. L.



No. 14, Euclid, Ohio. — The beautiful "Indian Summer" weather drew many members to our November meeting. This made our President Amalia Legat very happy. She also told us that all the tickets for the chicken dinner were sold.

Our cook for the chicken dinner, Mrs. Vrh, was present at our meeting and she was most welcome. It was interesting to note that all our members are so willing to help. Now we only pray for favorable weather.

Sister Antonia Strlekar is hospitalized. We all wish that when she reads this she will be well and on her feet.

Donations to our "good time treasury" were made by: Sister Anna Mukovetz, Sister Alice Yerak and Sister Katherine Cesen.

Happy Birthdays go to many members who will celebrate during December: Anna Burjak, Mary Cervan, Faye Clapacs, Agnes Dragolic, Jennie Erjavac, Elberta Erzen, Frances Gorse, Mary Iskra, Alice Marie Kausek, Frances Kolar, Anna Korosec, Vera Krajcic, Olga Klanchar, Rose Maruich, Frances Modic, Jennie Novak, Lucille Ogrinc, Josephine Plesnicar, Frances Plevnik, Jean Pluth, Mary Rolih, Jennie Rome, Mary Smerdel, Frances Srpan, Steffie Petrie, Antonia Sterlekar, Josephine Strnad, Dorothy Strasky, Mary Strazisar, Antonia Tanko, Mary Gregorich, Jennie Travnikar, Anne Troha, Rose Zalar, Josephine Znidarsic, Josephine Cebulj, Antoinette Wichich, Josephine Hlebak, Lorene Lourin.

A very Blessed Christmas to all our members. **Pauline Cesar, Sec'y.**

No. 16, So. Chicago, Ill.—Once again the joyous Christmas Holiday Season is almost with us and we at Branch No. 16 are busy preparing for the 5th Annual Children's Christmas Party. We urge you to mark the date on your calendar right now so you will not miss the fun — the date is Sunday, Dec. 7 at 3:00 p.m. in St. George's Church Hall and as in the past, Santa will be there with a gift for each Junior member.

Immediately following the children's party, the adult members will have their grab bag gift exchange — don't forget to bring a \$1.00 gift if you wish to join the gift exchange. There will be no business meeting but for those who wish to take care of their dues, I will be glad to collect after the children's party. Since both parties will take place on Sunday, December 7th, the meeting which would ordinarily be held on Thursday, December 11th is cancelled.

If you read your Zarja you can't help but notice that we are in the midst of the Post-Convention Campaign — ladies, I've said it so many times and I must say it again, we need the younger members to take

the place of those members that God calls as the years go by. Surely you must have a daughter or granddaughter that you can enroll. As of this date we are pleased to report that three new members have been enrolled — they are Catherine Starcevic, granddaughter of Elsie Starcevic and Diane and Debra, twin daughters of Mary Priesol. So, ladies, you have until January 31st — can we count on a new member from you?

Since my last article appeared in the Zarja, Mrs. Mary Juvancic passed away in June and Mrs. Martha Bukvich passed away in Phoenix, Arizona. Our deepest sympathy is extended to Draga Petkovich whose husband was killed in an automobile accident in Hammond, Indiana in September.

Our sympathy is extended to Anne Kuhel in the sudden loss of her husband, Ladi, on October 19th. His death was especially shocking to his mother, Mary Kuhel who had just lost her oldest son, Mirko, very suddenly in June of this year. They are also the brothers of our member, Pauline Kovacic. To the bereaved families we extend our condolences in the great loss of their loved ones.

And now, I will bring this article to an end with sincere good wishes for a Blessed and Happy Holiday Season. **Gladys K. Buck, Sec'y.**

No. 17, West Allis, Wis. — Let us be thankful, as on Christmas Day, for all we had and will have in the New Year.

Our annual meeting will take place on Sunday, December 21, 1958 at St. Mary's New Auditorium, So. 60th & W. Madison Street. Should the main doors be locked please use the rear doors as they are opened.

Election of officers and other important topics will be taken up with every member participating in the discussions. There will be an exchange of \$1.00 Christmas Gifts among the members. Kindly write your name on your package.

A reminder to those in arrears with dues: we would like to have the books balanced at the end of the year. Please take care of this matter now.

A speedy recovery is extended to all the sick members.

Merry Christmas, a prosperous and joyful New Year to all.

**Marie Floryan, Sec'y.**

No. 18, Cleveland, Ohio. — What wonderful weather we had last evening for our Card Party. My many thanks go to all the members and many friends who attended and made it a huge success. I want especially thank the following members: Albina Malovasic, Nettie Strukel, Anna Strukel, Parrina Dus, Anna Medves, Mary Cipo, Rose Glavic, Josephine Grebenc, Ivanka Grebenc, Pauline Troha and Mrs. Frances Mese (Pres. of Br. 41)

for all their donations of prizes, door prizes, game and card prizes and for all the pastries. Many thanks again to all.

November was birthday month for members, Albina Malovasic, Ivanka Grebenc and Mary Cipo. Belated wishes for a Happy Birthday to all of you. As our Card Party was in November, we will celebrate your birthdays at our December meeting, so, be sure to attend. At this time I ask all our members to come and help celebrate their birthdays.

December is "Christmas time." As we busy ourselves with our shopping and baking, let us take time out to say a little prayer for all our departed members, who have passed away during the year, hoping they will be in heaven, with God and His Blessed Mother at Christmas.

At this time I would like to extend Christmas greetings to all our members and their families. Also to our beloved member, Mrs. Praust, in Florida. Hope Santa Claus brings to all of you whatever you ask for.

Again, I say thank you to all you wonderful people. May God bless you all. May we all meet again at our December meeting and enjoy the hours we spend together.

Until then, regards,

**Ann Goznik**

No. 20, Joliet, Ill. — Our congratulations to Mr. and Mrs. Anthony Kambich, from 901 Vine St., who recently celebrated their Silver Wedding Anniversary. They are widely known in our community, being so active in various organizations. They have one son who teaches in Aurora, Ill. May they live to celebrate their Golden Anniversary.

Mrs. Agnes Kozuh passed away suddenly. Born May 21st, 1884 in Črno-melj, Belokrajina, she came to this country many years ago. She joined our branch Jan. 20, 1929, recommended by her twin sister, Mrs. Rose Mutz from Vine St. Mrs. Agnes Kozuh, on the day of her sudden departure from this world, performed her daily chores and after retiring, never awoke again. This was very sad to the relatives and many friends. Besides her husband, Mr. Matthew Kozuh, of 1203 Cora St., she is survived by two sons, Ralph Plavec, from her former marriage, Matthew Kozuh, daughters, Mrs. Agnes Olha, Mrs. Mary Umek, Mrs. Liola Umek and Mrs. Gale Callan. May she rest in peace, and our condolences to the bereaved family and relatives.

After the years of illness, our member, Mrs. Mary Zupancich, from 214 Granite St. passed away. Her husband, Mr. Frank Zupancich, passed away two years ago. Mrs. Mary Zupancich was our charter member, and one of the fourteen courageous women who joined the first gathering to



## JOLIET SCENE OF DOUBLE WEDDING



Mr. and Mrs. Ronald Surman (Dorothy Bostjancich) and Mr. and Mrs. John Krzysciak (Dolores Bostjancich) with their attendants; left to right: Kenneth Surman, Mary Rae Aspel, Mrs. Carl Gregorich, matron of honor; Joe Krzysciak, best man; Mrs. Chuck Klein, Frank Bostjancich. (See Br. 20 report.)

organize our Branch No. 20. She shall never be forgotten among us. She was a neighbor to another charter member, Mrs. Mary Kunstek. She is survived by two children from her former marriage, a son Frank Spelich, Leonard Zupancich, four daughters, (Anna) Mrs. Frank Sraj, (Agnes) Mrs. Frank Gurka, (Helen) Mrs. Donald McGann, (Dorothy) Mrs. John McKay. One brother, Dominic Muren and two sisters, Mrs. Louis Muren and Mrs. Louise Nasenbenny who are our members. Mrs. Zupancich was born in Trebnje, Dolenjsko, Slovenia, Dec. 19, 1879. May she rest in peace, and our condolences to the bereaved children and relatives.

On Oct. 4th, two daughters of Mr. and Mrs. Frank Bostjancich were joined in marriage, they are Dorothy and Dolores Bostjancich, twin sisters from 1119 N. Sumit St. They were escorted to the altar by their father, Mr. Frank Bostjancich who led his twin daughters one on each side. It was a very impressive ceremony. Dorothy married Mr. Ronald Surman, and Dolores Mr. John Krzysciak. Marriage was performed by our pastor Msgr. M. J. Butala. Their mother, Mrs. Mary Bostjancich is our member for many years. The twin brides were charter members of our junior drill team, and later transferred to the senior drill team. They were faithful members from its very beginning. The twin sisters were reporters for the drill team for many years. Congratulations to the happy pairs, and

may their lives be filled with happiness, luck and many blessings.

Our member Mrs. Julia Trubich from Theodore St. has been confined in St. Joseph Hospital. Also Mrs. Rose Mutz was confined in Chicago hospital where she had undergone an operation on her eyes. Mrs. Antonia Nosse is convalescing at home. Mrs. Theresa Ancel from Dearborn is a patient in the Sunny Hill Sanatorium. Sister Mary Flora, who celebrated her golden anniversary last June is also a patient at the Sunny Hill Sanatorium. We extend our sincerest wishes for all our sick members to be on the road to recovery, and I would suggest at this time to all our members to cheer our sick members by remembering them with a card. This will help immensely in bringing them back to road of recovery.

Mrs. Mary Stark, on Hosmer, and Mrs. Mary Hochevar, from 425 N. Broadway, are still convalescing.

Since our next meeting will be the last meeting of the year, all our members are requested to attend in full number. Many plans will be discussed for the future year. Also the election of officers will take place. So, please keep in mind the date December 21st, and keep this special day on your calendar.

Wishing you all a very Merry Christmas, and may God shower you with blessings from above on this special day December the 25th.

Josephine Erjavec

No. 22, Bradley, Ill. — At our last meeting held October 23rd, plans were made for the Christmas party to take place on Sunday evening, December 14th at St. Joseph Hall (annex). There will be a grab-bag exchange of gifts. So bring along a package worth a dollar and Santa will bring one to you. The committee in charge will be— Mesdames Margaret Hasset, Anna Starasinich, Helen Sebastiani, Anna Richards, Paola Smole; Misses Mollie Starasinich, Corinne Hasset and Toni Lustig. Do try to come everyone. It would be so nice to see all of you!

We extend our congratulations and best wishes to Mr. and Mrs. Thomas Ochwat who were married at St. Joseph's Church on October 25th. Mrs. Ochwat is the former Kathryn Rittmanic, daughter of Mr. and Mrs. Leo Rittmanich (Mary) our sister member. May the newly-weds be blessed with many happy years together!

We also congratulate Mr. and Mrs. John Zajc, who observed their 45th wedding anniversary on October 25th. To help celebrate the occasion, about fifty friends gathered to surprise them in the home of their son and family, Mr. and Mrs. Stanley Zajc. There was a mock-wedding, plenty of food, etc.; and so a good time was had by all. A beautiful plaque of the Sacred Heart and the Madonna were presented to the celebrants; also a gift of cash. To Mr. and Mrs. Zajc, parents also of sons, Edward and Bernard and John (deceased), we offer our sincere wishes for many more years together!

With '58 fast coming to a close, let us call to mind a prayer in memory of the passing in death of our dear sisters, Charlotte Krizan and Rose Lee and all our deceased members. May they rest in peace!

With the joyful season of Christmas soon here, let us remember our sick members with cards, among them, Mrs. Margaret Pechauer. Our prayers for continued good health to Helen Sebastiani, who recently had surgery.

A blessed Christmas to all!

Gabrielle Lustig

No. 23, Ely, Minn. — Dawn Club. — Our president, Rose Pucel opened the meeting with prayer, followed by the secretary's and treasurer's reports, which were approved as read. There was some discussion for the December meeting being the last meeting of the year.

This being written in October, I'd like to report on plans of our annual Halloween Dress-up Party. The ladies sure had some good schemes when it comes to making costumes for the occasion.

A delicious pot-luck supper was enjoyed by all, such an array of food!

The lunch committee for the November meeting will be Mrs. Mike Toljan, Mrs. Emily Malner, Mrs. Blaz Za-

krajsek, Mrs. George Ferberber and Mrs. Joseph Shufsa.

Mrs. Frank Preshiren won the attendance prize.

Our Club is again sponsoring our bowling team, as it has in the past.

To all of our sick members best wishes are extended for a speedy recovery.

Ann Rowe, Reporter

No. 24, La Salle, Ill. — Our 30th Anniversary celebration was held on Nov. 4th with a pot-luck supper attended by many members. Our special guest was Supreme President, Josephine Livek, who had many inspiring words to say encouraging us along in our work. Thanks to her and the members of Branch No. 89, Oglesby for their attendance and their generous donations to our treasury. We hope to be able to reciprocate for their visit in the near future.

Our sincere thanks to the many fine members who donated prizes for this event. Our treasury gained from their good-heartedness as many members sought the opportunity to get the lovely gifts. Also, our deepest thanks to the fine cooks who prepared delicious turkeys. (All names are printed in the Slovenian text.) We appreciated the wonderful talk given to our group by Rev. Michael Zeleznikar who opened our program and offered the anniversary invocation.

Our Christmas party is being planned for Dec. 1st, and we are asking every member to bring a gift exchange in the value of 50¢. We also will hold election of officers for 1959 and many business topics will be discussed. It will be the time for all of you to voice your opinions of our activities. We urge you to elect the officers you desire, and then, to back them up wholeheartedly during the ensuing year.

Our belated wishes for happy birthday to Supreme Sec'y., Albina Novak who celebrated on Nov. 5th and good luck to our Editor's new little boy and the entire family.

Merry Christmas holidays to all.

Angela Strukel, Sec'y.

No. 27, No. Braddock, Pa. — Just a short note to let our sisters everywhere know that we here at Branch No. 27 are still alive. There has not been much to report in the last year since we have not had any dances or games or anything of that sort. In fact we have not even had any regular meetings, since no one comes to the meeting but the president, secretary, and a few faithful members. That is something I would like to write about. How about all the ladies making a New Year's resolution to come to the meetings? How about it girls? Let's get going and put some spirit into our branch in 1959. It would be nice to see you sometimes and it would be a

chance to get away from the house at least once a month. We would like to have a full attendance at our January meeting.

I also want to report that I have quite a few members way behind in their dues. Let's get our dues up to date so that we can start the New Year with a clean set of books.

Since our last report we have had three members who passed away, namely Mary Kraus, Agnes Ramus and Anna Volovic. Our condolences to their families. We would also like to send our best wishes to all our sick members, and wish them a speedy recovery.

We would like to take this opportunity to wish everyone a Holy and Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year. Let's try and work hard to make this a good year for Branch No. 27 in North Braddock.

Frances Kucic, Sec'y.

No. 37, Greaney, Minn.—Our branch has continued to be active and striding along year after year. Since I have been secretary—that is for 24 years—we have always been fairly busy with branch events and activities.

Now, I wish to introduce to the membership of Br. No. 37, our new Secretary, Mary Krall of Gheen, who will take over the books as of January, 1959. I have had to resign from this position because of family matters which I'm sure will be understood by all of you. In July 13th, we lost our youngest son, Albert in a tragic automobile accident. Since he was just 21 years old, our sadness and that of his four brothers and five sisters, other relatives and friends, is so much the greater. He was well-liked by all and had been a good son. We pray for the repose of his soul.

I will be leaving soon to stay with my youngest daughter and her husband, Mr. and Mrs. James England at Salina, Kans., where my son-in-law is with the Air Force. In the spring, I hope to return. I promise to remember you always and from time to time, will send in an article for Zarja.

Another sad report I must make is that of the death of Mrs. Mary Zgajner, who died at the age of 86 years. Surviving her are her husband and many adult children. May God reward her well.

Good fortune and good health is my wish to our Editor, Corinne Leskovar and her family.

A very sincere wish for happy holidays to you all.

Frances L. Udovich, Sec'y.

No. 50, Cleveland, Ohio.—Our October meeting was a very enjoyable one. The committee certainly went out in a big way to give us that good old Halloween feeling; but, we missed

quite a few of our members who were not present.

On our sick list we have Cecelia Znidarsic and Mary Kobe who are still recuperating and added to this list, we have Mary Loushin, Mamie Marin and Louise Mlakar. At present, all are doing nicely. Mary and Marie are now at home from their hospital stays and Louise is coming along just fine, too. All our members should remember to send occasional cards to our shut-ins and perk them up a bit! Then they will look forward to our meeting times. Frances Macerol was a busy girl at our Oct. meeting—she made delicious pineapple squares. Next month I hope to give you the recipe!

Remember our next meeting date, Dec. 15th! Frances Sietz, Pres.

No. 52, Kitzville, Minn. — Dear Sisters, another month has rolled around and it is time again when your reporter must get to work.

I do believe every one is looking forward to the holiday season which is just around the corner. Well, at our meeting the big problem up for discussion was the planning of the lunch, gifts, and decorations for a big Christmas party. Each member drew a name and is to buy a dollar gift for the person named on the paper. And to those not there may buy a dollar gift and come along; they will be exchanged at the party by old Saint Nick. The drawing of names made it just a bit easier to decide what to buy personally. We hope that our next meeting will be a big success. It will be Dec. 3, 1958 at the Little Grove, at which time election of officers is to take place. So please try and come one and all.

To all our sick members we wish Godspeed to a rapid recovery. Also best wishes to Sister Lena Strazishar who was convalescing at the Hibbing General Hospital and is now at home. The best of health to her.

We also wish to congratulate Sister, Katherine Marolt upon the marriage of her daughter, Sharon Marolt to Robert E. Montbriand, on Oct. 25, 1958 at the Blessed Sacrament Church, Hibbing, Minn.

Our social of the evening then took place. A delicious luncheon was prepared by our Sisters: Carmella Bonazza, Gen Zidarich, Laura Mancuso, and Conny Lucenti. At that meeting, Sisters: Frances Shega, Margaret Kochevar, Verdalla Musech, Celia Palitano, Rose Choldi, Margaret Jerulle, Alice Baratto, June Jerulle, and Angeline Russ were lucky recipients of nice gifts. Thus we brought a delightful evening to a close.

May God bless all of you and keep you all in the best of health until we meet again.

Yours truly,  
Gertrude Kochevar, Reporter



No. 54, Warren, Ohio. — Dear Members: By the time you read this we will probably have our officers for 1959 elected. We hope that enough of the members attended the November meeting. We are having our Christmas party on the December meeting night, the third Thursday.

Congratulations to Mr. and Mrs. Caldwell on the arrival of their new baby.

Well, the year 1958 is just about to bid us adieu; so, from all of us to all of you, we wish you a very Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year.

Speedy recovery to all our shut-ins!  
Mary Waltko, Sec'y.

No. 56, Hibbing, Minn. — Hi, girls! I'm on the job again. Our Oct. meeting was well attended. Pres. Ann Satovich called the meeting to order by saying a prayer. The officers read the reports which were all approved.

We have quite a few sick members including myself with a bad cold. We wish them all a speedy recovery.

Mrs. Urick is one of our members who doesn't get out much, how about two or three of us getting together and visiting her some afternoon at her home. She has invited all of us to her home.

We had a Rummage Sale on Oct. 24 which turned out well. We also are planning on a bake sale for Thanksgiving and Christmas.

Pres. Ann Satovich picked out her Christmas Party Committee. Mary Putzel, Kitchen Chairman, and Ann Selvo, Dining Room Chairman. There will be Christmas goodies and a 50¢ gift exchange at the closing of evening.

By the way, Pres. Ann Satovich has some more Christmas cards and she would like to get rid of them. There are a few more members who have not bought any and we all use cards for Christmas so why not contact Ann and get them from her soon as possible.

Our lunch committee, the Leetonia girls served a delicious lunch. We

played our favorite game the rest of the evening.

So, now I'll say so long until the next meeting.

Mary Drobnick, Reporter

No. 72, Pullman, Ill. — It's that time of the year again, when we go around extending the Season's Greetings to our friends. From all of us, to all of you, a most Blessed and Happy Holiday Season.

Be sure to come to the December meeting, when we will have our Christmas party. You will enjoy meeting with your friends, and you will like the refreshments we will have for you. Remember the date — December 17th — in the afternoon, of course.

At our last meeting it was decided that each member pay \$1.00 into our treasury. Will you please take care of this at your earliest convenience?

We were glad to welcome Mrs. Stephanie Sheehy to our meeting again. Mrs. Sheehy was recently hospitalized for an operation. We hope she will continue to improve and be completely well soon.

Mrs. Bezlaj, our president, has just returned from Pueblo, Colo., where she visited her sick sister, who passed away while she was there.

We'll be looking for you at the December meeting. Wilma Zagar

No. 73, Warrensville Hgts., Ohio. — Our November meeting had 23 members in attendance and was held at Josephine Turk's home, our regular meeting place.

The Children's Christmas Party this year will be held Friday, Dec. 12th from 7-9 p.m. Games will be played, refreshments served and Santa Claus will be then to present each child with a gift.

The ladies Christmas Party will be held on the regular meeting night, Monday, Dec. 1st. A pot-luck dinner will be held before the meeting. This will also be our election meeting ladies, so please try to attend.

Mary Juratovac presented all ladies celebrating November birthdays with

lovely hand-made aprons. We then surprised President Mary with a small gift, as she also celebrates a November birthday. A very happy birthday to all of you ladies.

After the meeting hostesses for the month, Laverne Zbasnik, Dolores Zbasnik and Mary Shamkian served delicious refreshments.

Congratulations are due to Sylvia Aummie who gave birth to a baby girl on October 18. Baby Rose Ann's grandma is our very active member, Rose Zbasnik. Best of luck to mother and baby. We hope to see you soon at our meetings, Sylvia.

Ladies who are arrears in dues, please contact Louise Epley. She would like to get her books in order now that the year is ending and cannot do so if some of us neglect to pay our dues. Rosemary Mauer, Reporter

No. 74, Ambridge, Pa. — Here is the month of December and Christmas is right around the corner. The ladies will all be busy baking goodies and preparing for the holidays and the year will be over before we know it! Here's hoping the New Year, 1959 will bring health, prosperity and blessings to all. And, we wish all the members a very Merry Christmas and New Year.

To all our members celebrating birthdays and anniversaries, many, many more!

Our branch will not hold a Christmas party and gift exchange this year as there is always something which interferes with our schedule and we have found ourselves unable to plan such an event.

To all on the sick list, here are wishes for speedy recoveries to good health. Our next meeting will be right after the Revieliers meeting, so please try to attend. Mary Habich, Pres.

No. 79, Enumclaw, Wash.—Our last meeting was held at the home of Mrs. Mary Matkovic. I'm sorry to report the loss of our member Mrs. Mary Capponi who passed away on October 6th. This is the second death in past two months. Anne Sturn passed away in August. We are going to miss them very much. Deepest sympathy to the bereaved families.

We wish a speedy recovery to Mrs. Mary Tost who is still on the sick list.

Mrs. Antonia Remitz has replaced Anne Sturn as Recording Secretary.

We decided to have a Christmas party at our meeting on Dec. 14 at 1 p.m. at the home of our pres. Mrs. Mary Mihelick. We will have an exchange of gifts priced at not more than \$1.00. There will also be gifts for the children. It will be a pot-luck lunch. Many thanks to Mrs. Matkovic for the delicious lunch she served after the meeting.

A Merry Christmas and Happy New Year to all. Fannie Ramshak, Sec'y.



Price \$1.50

Send orders to:

at Christmas time —  
give a most cherished gift

**SLOVENIAN**

■ **CHRISTMAS CAROLS**

on 45 RPM, in a beautifully designed album

Chimes — Behold the Heavenly Stars  
The Night of Nights is Here  
Angels' Lullaby  
What Say Ye, Merry Shepherd Men?

**SLOVENIA RECORDS**

P.O. Box 8184, Chicago 80, Illinois



## Silent Night, Holy Night . . .

**H**IGH in the Alps, in the region known as the Tyrol, the land in the mountains, is to be found the birthplace of SILENT NIGHT, HOLY NIGHT. Here, the towering Tyrolean peaks, famed for their snow-capped grandeur, rise in lofty simplicity into the cool, clear air, guarding smiling peaceful valleys.

Far up in the Alps where love of music is nature's gift to every child, nestles the town of Oberndorf. Here in 1818 lived a devout young priest named Father Joseph Mohr. With his friend the village schoolmaster and church organist, Franz Gruber, he was destined to give the world this most famous of all Christian hymns.

The two men, both lovers of great music, had often talked of the fact that "the perfect Christian song had not yet been found."

Thinking about it, Mohr sat in his church study on Christmas Eve, 1818. Outside, the hushed silence of the night heightened the snow-covered beauty and stillness of the mountain scene.

The purity and calmness of the high peaks filled his heart with radiant joy as the recollection of those first Christmas tidings. "Jesus, The Saviour is born," came to him. And the thoughts that had been long forming in his mind suddenly found musical expression in the song which we have since come to know and love as SILENT NIGHT, HOLY NIGHT.

The next morning, Christmas Day, Mohr hurried to his friend's home with the manuscript of his precious song. Gruber read it intently and exclaimed with uncontrolled enthusiasm. "Friend Mohr, you have found it—the right song—God be praised!"

Gruber, thrilled with the spirit of his friend's verses, set to work to compose the perfect melody for "the perfect song." Finally, the soft, flowing air we now use came to him. "It sings itself, your song," he cried to the delighted priest.

Gruber's real contribution to music lies in the beauty and simplicity of the tune, in its perfect blending with Mohr's verses. The two men sang the new hymn over together to have it ready for the church devotions that night.

Later in the same evening, when the villagers were gathered in the gray little mount church, Mohr and Gruber sang their Christmas song before its first audience. It touched the listeners deeply, and after the service, they thanked the two friends with tears of joy in their eyes. A new hymn had been born.

The story of how the song spread from its mountain

home in the Tyrol to become one of the Christmas favorites in all parts of the world is an enchanting one.

Only very slowly, did it come into fame. For nearly a year after its first rendition, the song lay almost forgotten in Gruber's desk. Then, in November, 1819, the church organ had to be repaired, and the repair man, when he had finished with his work, asked Gruber to play something to test the organ. The beautiful melody of SILENT NIGHT came back to Gruber's mind and he played it with all its powerful yet simple beauty.

So entranced was the organ-builder that he begged to take a copy of the song with him to his own town across the mountains.

From one music-lover to another the hymn was passed on. Still, it was without a name and was known simply as The Tyrolean Song, because it had first come from the Tyrolean Alps. With that title it was printed in 1842 for the first time, 24 years after it had been composed.

It became widely used in Europe. On their American concert tour (1839-1843) the Rainers, a family of singers from the Tyrol, brought this new Christmas carol with them and sang it before large audiences. Within a few years it also conquered the hearts of Americans.

From that time on, the song has been put into countless other languages and carried to all parts of the world to become the best loved of all Christmas songs and hymns, a truly international Christmas anthem.

Today, a monument in Oberndorf perpetuates the memory of the men who gave us SILENT NIGHT.



**No. 96, Universal, Pa.** — The December meeting of our branch will be held at the home of our sister and President, Pauline Kokal. It is one of the largest meetings where everyone is especially happy and full of Christmas cheer. We always have a surprise visit by good old St. Nick, who usually brings a bag of surprises to add to the fun of our party. Then we also play games. Ladies, this is also the time to remember your secret sister with a Christmas gift.

This being the annual meeting, election of officers will be held. If any member has any suggestions or changes to make in regard to future meetings and affairs, this would be a good time to tell the membership.

Happy Birthday greetings for December are sent to Frances Habjan,

Mary Sechoka, Sophie Funfar and Mary Bahor. Happy Anniversaries to Mary Bebar and Elsie Bogaty.

In closing we wish all members and officers of S.W.U. a very merry Christmas and Happy New Year.

Antoinette Mozina, Reporter

**No. 100, Fontana, Calif.** — We of Branch No. 100 certainly had a busy and profitable month. To begin with, we had a highly successful rummage sale that brought us in more money than was originally anticipated. Following that gainful venture was a bake sale that was equally successful and I might add at this point that there had been more strudels, pottezas and the other goodies that the Slovenian ladies are noted for, we would most assuredly have had need of an

armoured car to take our money to the bank! Our president, Jacqueline Mayzak wishes to express her deep gratitude to all the ladies who worked so very hard and who donated so generously to make our projects so gainful.

Our very sincere and heartfelt sympathy is extended to Francka Videgar upon the loss of her beloved Mother. Dear Francka, the sweetest words that a body can utter to you will not be able to lift your heavy heart, this, I know. But be consoled in the thought that your sisters of Branch No. 100 share your sorrow.

Very warm wishes are hereby sent to all celebrants of birthdays and anniversaries. Pray for the sick.

God willing, see you next month.

Edith Drawenek, Rec. Sec'y.

## MESEČNA POSLANICA GLAVNE PREDSEDNICE

Drage sosesestre:

**W**AHAJAMO se v najvažnejšem mesecu leta. Decem-ber je mesec glavnih sej vseh naših krajevnih podružnic in članstvo je vljudno naprošeno, da pride vsaj ta mesec na seje in pomaga pri ukrepanju najbolj važnih točk poslovanja za prihodnje leto.

Kakor vidim v vaših dopisih, se bo skoraj po vseh sejah vršila družabna ura in lepo društveno razvedrilo je vsaki osebi v korist. Presenetite svoje odbornice z navzočnostjo, prav gotovo vam ne bo žal.

**DECEMBER** je mesec volitev odbornic, torej je dolžnost, da se vsaka članica udeleži seje. Prav bi bilo, da se izkaže zahvala odbornicam za dovršeno dobro delo in za potrpljenje v njihovem delu.

**DECEMBER** je rojstni mesec naše Zveze. Ustanovna seja se je vršila 19. decembra. Prinesimo ji VSAKA ENO NOVO ČLANICO, najbo v mladinski ali odrasli oddelek. Vaša pomoč bo sprejeta z največjo hvaležnostjo. Kampanja je podaljšana do 31. januarja 1959. Čestitke ustanoviteljci, sestri Marie Prislant!

V tem letu smo imele mnogo važnih dogodkov, ki so bili izpeljani z lepim in občudovanja vrednim uspehom, kakor konvencija, kampanja, Zvezini dnevi, razne prireditve, obletnice in koncerti. Vse to je bilo mogoče dobro izpeljati, ker ste bile zveste sotrudnice. Ostanimo v resnici sosesestre v vseh ozirih in med nami naj vedno preveva sestrski ljubezen. Uspeh pri organizaciji je v ponos vsaki posamezni članici, zato naj nobena ne misli, da je vseeno dobro, če je

aktivna ali ne, ker resnica je, da je vsaka najmanjša pomoč važna pri skupnem delu. Torej želim, da bi nam bodočnost prinesla še lepši napredek in splošno zadovoljnost.

### PROSLAVA PODRUŽNICE ŠT. 24 — LEP USPEH!

Dne 4. novembra je praznovala podružnica št. 24 v La Salle, Illinois svojo 30-letnico, odkar je bila ustanovljena, z velikim številom navzočih članic. Povabljene so bile tudi odbornice in jaz, od podružnice št. 89, Oglesby. Na mizah so bila vsake vrste jedila, od purana do kokoši, in vse, kar spada zraven.

Fr. Michael Zeleznikar je navzoče blagoslovil in izrekel svoje čestitke k 30-letnici podružnice. Nato je bil pokazan film, ki je bil posnet na proslavi 20-letnice podr. št. 89.

Najstarejša odbornica je sestra Angela Strukel, ki je takoj od začetka. Tajnica je celih 27 let, na Častni listi pa je v Drugem redu z 373 članicami v svoj kredit. Zmerom gleda, da dobi za eden bus članic za v Lemont vsako leto. Ona rada dela za Zvezo in je srečna, da ima dobre sodelavke, ki ji pomagajo.

Sestra Ann Pelko, predsednica kegljaške tekme, ki se bo vršila prihodnjo spomlad v La Salle, Illinois, je nagovarjala mlade članice za kegljanje in povabila vse na turnir. Prejšnja odbornica sestra Charles Shimkus je pisala o modi za v Zarjo pred več leti. Tako, da je zmerom bil pri podružnici lep napredek. Voščimo jim vso srečo zanaprej.

Zahvalim se vsemu članstvu, glavnim odbornicam, urednici in duhovnemu svetovalcu Fr. Claude Okornu za lepo sodelovanje v tem letu ter se vam priporočam tudi za v bodoče. Vesele in srečne božične praznike

Vam želi

Josephine Livek, predsednica

## POKONVENČNA KAMPANJA

podaljšana do 31. JANUARJA 1959!

### UGODNOSTI IN IZPLAČILA

Članice so deležne vseh pravic in ugodnosti, ki jih organizacija po možnosti deli. Za umrle članice Zveza skrbi na sledeči način:

- Potom svojih podružnic poskrbi za dostojen pogreb.
- Za pokritje stroškov pogreba Zveza plača sledeče vsote:

Razred A: \$25 za umrlo članico od pristopa do dveh let včlanjenja in \$100 za članico, ki je bila včlanjena nad 2 leti.

Razred B: \$50 za umrlo članico, od časa pristopa do dveh let včlanjenja. Za umrle, ki so bile članice Zveze nad dve leti, se plačajo sledeče vsote:

\$300 za one, ki so v ta razred pristopile med 14. in 30. letom; \$250 za one, ki so v ta razred pristopile med 31. in 40. letom; \$200 za one, ki so v ta razred pristopile med 41. in 45. letom; \$150 za one, ki so v ta razred pristopile med 46. in 55. letom.

V razred A se sprejema članice do 50 let starosti, v razred B do 55 let starosti in v mladinski oddelek otroke od rojstva do 20 let starosti.

Mesečni asessment znaša: Razred A — 40 centov; Razred B — 65 centov; Mladinski oddelek — 10 centov.

V asessmentu odraslega oddelka je vključena naročnina za naše mesečno glasilo „Zarja“.

**NAGRADE** — Za vsako novo članico se izplača: Razred A — 50 centov, razred B — \$1.00; mladinski oddelek — 25 centov.

**Dne 19. decembra bo Zveza praznovala 32. obletnico obstoja. Za ta praznik in obenem kot božično darilo razveselite svojo podružnico vsaj z ENO NOVO ČLANICO!**

## NAJVEČJA ZVEZINA PODRUŽNICA PRAZNOVALA 30-LETNICO OBSTOJA!

V NEDELJO, 12. OKTOBRA, je bil velik praznik za podružnico št. 25 v Clevelandu, katera je slavila 30-letnico obstoja.

Slavnost se je pričela dopoldne s sv. mašo v farni cerkvi sv. Vida. Darovana je bila za vse žive in umrle članice podružnice št. 25. Popoldne ob petih pa se je vršil banket v novi dvorani šole sv. Vida.

Udeležba članic, kakor tudi gostov, je bila izredno velika. Navzočih je bilo okrog 400 oseb. V posebno čast sem si štela, da mi je bilo mogoče na tem pomembnem banketu osebno pozdraviti došle članice. Prihitele so zastopnice desetih sosednih podružnic, med temi celo iz Loraina, Ohio, in Warrensville Hgts., Ohio.

Banket je bil izvrstno pripravljen, za kar zaslužijo pohvalo predsednica Paulina Stampfel, ki je bila stoloravnateljica; Mrs. Mary Otonicar, za vodstvo kuhinje, in druge pomočnice, katerih je bilo veliko število. Vse so svoje delo opravile vestno in v zadovoljstvo vseh navzočih.

Povabljeni odlični gostje so v svojih govorih izrazili priznanje in pohvalo za veliko delo, ki ga je Zveza vršila med našimi rojaki in ga še vrši, bodisi v verskem ali narodnostnem področju. Posebno pobudo za bodoče delovanje podružnice pa je dal v svojem govoru duhovni vodja Rev. Louis Baznik, župnik cerkve sv. Vida. Izrazil je željo, da bi v prihodnjih petih letih podružnica narasla še za pet sto novih članic. Priporočal je zlasti novonaseljenkam, da se pridružijo Slovenski Ženski Zvezi in tako ohranijo ter nadaljujejo delo slovenskih pionirk v Ameriki.

Ustanovnim članicam, ki so si s svojim nesebičnim in požrtvovalnim delom pridobile za slovensko ženstvo v Ameriki neminljive zasluge, bodi ta proslava posvečena. Bog daj, da bi dočakale še mnogo obletnic!

Albina Novak





Marie Priland:

## OH, TA SVET...

Kot odbornico Sheboyganske mestne knjižnice me je zanimalo, kako ti zavodi poslujejo v Sloveniji. Obiskala sem celjsko mestno knjižnico, pozneje tudi ljubljansko. Celjska knjižnica lastuje 35.000 knjig, ljubljanska 80.000. Od izposojenih knjig računajo najemnino; čim dražja knjiga, višja najemnina. Knjige so na razpolago v sledečih jezikih: Slovenskem, srbo-hrvatskem, nemškem, italijanskem, angleškem, francoskem, ruskem in češkem. V Ljubljani imajo knjige tudi v mednarodnem jeziku — esperanto. American Library Association dostavlja knjižnicam žepne izdaje naših znanstvenih knjig in slovarjev, pa tudi popularne mesečnike in magazine. Za te publikacije so tam jako hvaležni. V Jugoslaviji postaja angleški jezik vedno bolj priljubljen, zlasti med mladino.

V Celju sem stanovala pri sestrični Tončki. Njen soprog Jože (profesor Lekše) poučuje na tamošnji trgovski akademiji že nad 30 let. Starejša hčerka Majda študira biologijo, mlajša hčerka (Metka) pa kemijo. Lekšetovi so prijazna in odlična družina.

V Celju sta se na obisku pri sorodnikih nahajali tudi dve moji so-potnici, gospodični Štefanija in Jennie Tevsh iz Sheboygana. Za nju je naša stara domovina bila — popolnoma nov svet. Vse ju je silno zanimalo. Pozneje ste s skupino potovali v Rim. Kako doživete za mladi dekleti! Povsod se jima je zelo dopadlo. Že delata načrte za zopetno potovanje v Evropo.

Mojim prijateljem, Severjevim v Chicagi, sem obljubila, da bom obiskala njih sorodnike v Ljutomeru. Veseli me, da sem lahko obljubo izpolnila ter spoznala te prijazne ljudi.

Iz Celja proti Ljutomeru smo se neko jutro na vse zgodaj — v najhujšem nalu — odpeljali z avtom, ki ga je preskrbel soprog sestrične Tončke. Skozi Vojnik smo dospeli v Frankolovo, ki bo za vedno ostalo v žalostnem spominu. Med vojno je namreč tukaj bil ustreljen nek nemški oficir. Nemci so takoj iz Celjske kaznilnice, kjer so imeli zaprte ljudi iz okolice, pobrali 100 oseb ter jih za kazen z žico okrog vratu na drevesa obesili kot talce za ustreljenega oficirja. Med temi nesrečneži je bil tudi g. Celinšek iz Mozirja, sorodnik poznane Franka Puncerja iz West Allisa. Nemci so obešence pustili viseti par dni, nakar so jih v vasi Stranice pokopali v dva grobova; 40 v enega, 60 v drugega. Grobovi imajo lepe spomenike z imeni nesrečnih žrtev. Vsak, ki mimo gre, se iz spoštovanja odkrije.

Pot skozi Konjice do Pragerskega je bila zanimiva. (V Oplotnici, blizu Konjic, je bil rojen g. Leskovar, soprog naše urednice.) Pri Pragerskem se odpre krasno in obširno Ptujsko polje, ki ga je veselje pogledati. Ravno je kot miza in dobro obdelano. Razteza se na daljavo 60 kilometrov — preko Ptuja, Ormoža do Ljutomera. Tu so doma bogate kmetije, ker je zemlja zelo rodovitna. — V gradu Borlu pri Ptujju so med vojno bili zaprti slovenski politični pripadniki, ki so jih Nemci selili v Srbijo, Nemčijo ali pa kratkoma ustrelili. Hitler je namreč ukazal slovenski rod uničiti, da bi se v tej krasni pokrajini lahko Nemci naselili.

Po lahko se vzpenjajočem holmcu smo dospeli do Ljutomera. Iz tega holmca je diven razgled po Panonski dolini, ki meji na Ogersko. Fini vinogradi so tukaj. Njih vino slovi po vsej Jugoslaviji, pa tudi daleč ven v tuje dežele. Kdor je poskusil „Kapelški biser“, bo priznal, da je boljši od šampanjca.

Na južnih obronkih sončnih Haloz in Slovenskih goric uspeva najzlahtnejša trta že preko 2000 let. Vinarski muzej v Ptujju hrani zgodovino vinogradništva in kletarstva teh krajev, pa tudi slikarske umetnine, ki v živih barvah prikazujejo naše vinske kraje. Muzej ima zbirko vseh vrst majolik, vrčkov, čutar in čaš.

V sv. pismu nekje je zapisano, da je bil Noe tisti, ki je iz vesoljnega potopa rešil trto, jo zasadil v zemljo in začel obdelovati prvi vinograd. Temu primerno je menda nastala pesmica:

Ko se je Noe postaral, se je pri Bogu pošvaral,  
da mu voda več ne diši, ker ta ni za stare ljudi.

Kaj se boš Noe ti kregal, jaz ti bom nekaj povedal:  
Le čakaj, prijatelj ti moj, še danes pijan boš z menoj!

V Ljutomeru smo najprvo obiskali Prelogove, ki vodijo gostilno v bližnji vasi Noršinci. Gospa Prelogova je sestra Mrs. Severjeve v Chicagi. Na mizi je takoj stala buteljka finega ljutomercana ter posebne vrste meso. Gospod in gospa Prelog sta bila pozdravov iz Amerike silno vesela. Ko sem slišala, da imajo konje-dirkače, sem vprašala, če bi jih smela slikati. Dovolili so z veseljem. Eden izmed konjev je v dirki prejel modro zvezdo, kar znači najvišjo odliko za hitrost. G. Prelog je na svoje konje zelo ponosen.

Na drugi strani Ljutomera, v Stročji vasi, živita brat in sestra Mr. Severja. Brat Franc, ki žal ni pri dobrem zdravju, in sestra Marija Puconja, imata prijazne družine in lepe kmetije. Najmlajša sestra, gospa Katica Kordeš, je slučajno prišla k Puconjavim na obisk ter mi prihranila pot na njen precej oddaljen dom. Vse tri družine so bile nepopisno vesele pozdravov iz Amerike. Prijazno so nam postregli in želeli, da še ostanemo, kar ni bilo mogoče, ker smo imeli dolgo pot pred seboj.

Iz Ljutomera smo se odpeljali proti Mariboru. Razgled na tej poti je bil čim lepši, ker je dež prenehal. Mesto Maribor je zelo narastlo. Točasno šteje 80.000 prebivalcev ter je drugo največje mesto v Sloveniji. Ima mnogo novih, velikih stanovanjskih hiš ter več tovarn, ki izdelujejo električne štedilnike, hladilnike, pralne stroje in avtomobile. Kljub temu, da izdelujejo avtomobile doma, sem povsod po Sloveniji opazila zelo mnogo avtov nemškega in italijanskega izdelka. Ne vem kaj je temu vzrok; ali kvaliteta, ali cene.

V Mariboru sem se ustavila v škofijskem uradu, da lantinskemu škofu, prevzv. dr. Maksimilijanu Držečniku, izročim vdanostne pozdrave in spoštovanje članic Slovenske Ženske Zveze iz Amerike. Pozneje sem se poklonila tudi ljubljanskemu škofu, prevzv. dr. Vovku.

Pot iz Maribora do Dravograda, ki je od Avstrijske meje oddaljen le 3 kilometre, je bila zanimiva. Ob Dravi so v presledkih postavljene elektrarne — 6 po številu — ki proizvajajo elektriko za vso Slovenijo, delno tudi za Hrvaško. Lansko leto je proizvodnja teh elektrarn znašala 10 milijard kilovatnih ur, medtem, ko so vse ostale elektrarne Jugoslavije producirale le 2 in pol milijarde kilovatnih ur. V načrtu je nova elektrarna, ki bo postavljena v Hajdošah pri Ptujju. Drava ima namreč izmed vseh slovenskih rek dosti vode tudi poleti, zato so njene elektrarne posebno pomembne za stalno preskrbo električne energije.

Od Dravograda smo prišli v Slovenji gradec, rojstni kraj mojega očeta. V mestu sem povpraševala po njegovih sorodnikih, pa žal nisem mogla najti nobenega. Mesto Slovenji gradec je prijazno, njegova okolica pa naravnost divna. Pot iz mesta vodi ob Pohorju in reki Mislinji. Nisem se mogla nagledati teh krajev, zlasti hribčkov, kjer se menjajo polja in gozdovi. — Na polju je zorelo žito, izmed sadnega drevja so blestele bele hišice z rdečimi strehami, za spremembo teman smrekov gozd, nato spet polje, tu in tam kравice ali ovčke, vrh hribčka pa mična bela cerkva. Najspretnjši umetnik ne bi mogel ustvariti krasnejše slike. Če bi še kdaj obiskala staro domovino, tukaj bi želela ostati dalj časa.



Prišedši v Velenje me je čakalo presenečenje. Slišala sem, kako je to mesto narastlo, nisem pa pričakovala kaj takega. V Velenju je poleg malega, starega trga, zrastle popolnoma novo mesto s številnimi stanovanjskimi bloki, lepo urejenimi cestami, parki, nasadi, otroškimi in sportskimi igrišči. Enodružinske hiše so nekaj posebnega, ki jih drugje po Sloveniji nisem videla. Zidane z enim nadstropjem so urejene kot pri nas v Floridi ali Californiji — vrata na balkon in na balkonu polno cvetlic.

V Velenju se je nedavno pogreznil star rudnik, ki ga je voda zalila. Iz te vode je nastalo jezero, ki je zdaj za kopalce lepo opremljeno ter ob robu posajeno z raznobarnimi cveticami. Zvečer je ves prostor razsvetljen. Novo mesto je omogočil rudnik, v katerem so odkrili nove žile

premoga. Lansko leto so v tem rudniku izkopal dva milijona ton premoga.

Napreduje tudi Šoštanj, najlepša točka Saleške doline. Šoštanj ima veliko termoelektrarno, ki je lansko leto proizvedla 358 milijonov kilovatnih ur električne energije. Industrija usnja in lesna industrija zaposlita mnogo delavcev.

Prihodnji kraj, kjer smo se ustavili, je bil Dobrna, znano letovišče in zdravilišče za ženske bolezni. Mnogo gostov je bilo tam, ker je kraj prijeten in okolica lepa. V Celje smo se vrnili pozno ponoči, trudni seveda, a jaz sem bila vsa srečna, da sem imela priliko videti tako velik kos naše lepe Štajerske. Teh krajev se bom vedno z veseljem spominjala.

(Dalje prihodnjič.)



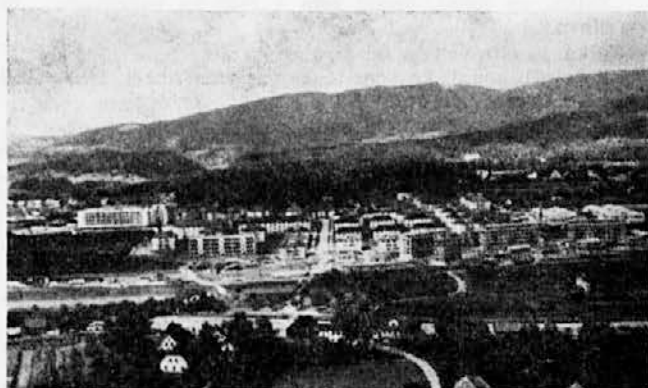
Gospod in gospa Prelog s konji-dirkači.



Maribor



Obiranje hmelja v Žalcu.



Velenje



Slovenj gradec



Rečica ob Savinji

# USLIŠANA

**Z**ALKA je skozi zamegljene šipe gledala v nastopajoči večer. Lahkotno so se spuščale bele snežinke na tla in vse ovijale v svoj mehki plašč. Njeno srce pa jih je spremljalo s tiho bolestjo, vsaka je v njem puščala trpeče sledove.

Pred dvema letoma je bilo, prav na sveti večer, ko sta se prvič srečala. Tudi takrat je snežilo. Lovila sta bele zvezdice in se smejala kot dva brezskrbna otroka. Kratkim dnevom sreče je prehitro sledilo žalostno slovo. Še par pisem in pozdravov, nato molk, dolg, neskončen molk...

„Teta, ali nocoj ne bova nič pela?“

Neslišno se ji je približal mali Jurko in se tesno stisnil k njej. Zalka je zaigral truden smehljaj na žalostnem obrazu.

„Bova, Jurko, tudi nocoj. Pa tudi molila bova, da nam božje Dete privede strička nazaj.“

Zagrnila je zavese in prižgala svečke pri jasliah. Nato je začela polglasno peti Jurkovo najljubšo, „Glej zvezdice božje“. Tudi Jurko je potegnil in zapel z vsem otroškim navdušenjem.

Tiho so se za njima odprla vrata. Prepričana, da je kdo izmed domačih, se nista ozrla, ampak odpela pesem do konca. Tedaj je v tišini, ki je nastala, nenadoma zašepetal moški glas, poln ganotja:

„Zalka!“

Zalka je vztrepetala. Samo eden na svetu jo more tako poklicati. In res, tam je stal v svitu plapolajočih svečk, naslonjen na vrata njen Ivo... isti kot nekoč, s smehljajem na obrazu, le oči so mu zakrivali temni naočniki.

Neskončna radost jo je prešinila, vrgla se mu je v objem in vsa srečna zaihtela na njegovi rami.

„Zalka, ne jokaj, prišel sem k tebi na razgovor... in po slovo.“

Zalka je odrevenela od strahu.

„Po slovo sedaj, ko sem te komaj spet našla. Ivo, zakaj se tako kruto šaljš?“

„Poslušaj me, Zalka, in bodi pametna!“

Sedel je na divan, ki ga je otipal zraven vrat. Ona je sedla zraven njega. Mali Jurko strica Ivota ni več spoznal. Izmuznil se je iz sobe k mami, da poižve, kdo je tisti tuj gospod, ki ni imel zanj niti enega pogleda.

„Ivo, pripoveduj!“ je Zalki v nestrpnem pričakovanju zatrepetalo srce.

„Zalka, ali nisi opazila..., da sem slep... popolnoma slep!“

Z naglo kretnjo si je snel naočnike in z nemo grozo je Zalka zastrmela v dvojne ugaslih oči.

„Moj Bog, moj Bog!“ je tiho zaječala presunjena od silne bolečine, ki se je živo izražala na njegovem bledem obličju.

„Pred letom dni se je to zgodilo. Zraven mene se je razletela granata in njeni drobci so mi ranili oči,“ je začel Ivo pripovedovati, da bi čimprej prišel do sklepa, do kate-rega se je po neskončnih mukah priboril. „Šest mesecev sem prebil v bolnišnici nedaleč od tebe. Nisem ti maral pisati. V začetku, ker sem upal, da še ozdravim, pozneje pa, ko je splahnelo slednje upanje, nisem imel več poguma. Po hudih bojih sem prišel do zaključka, da ne smem tvojo mladost prikleniti na človeka, ki je stopil v deželno teme. Umaknil sem se življenju, ki me je prej obdajalo, in živel zadnje čase samotno življenje na svojem posestvu na deželi. Že sem mislil, da sem se popolnoma umiril in vse pozabil, tudi nate Zalka. Pa glej, danes, ob drugi obletnici najinega srečanja, me je prišlo hrepenenje, močnejše od mene samega. Zaman je bil ves odpor, moral sem priti k tebi, da ti vse povem in te razvežem sleherne obljube... Vidiš, sedaj ko sem ti vse povedal, sem mirnejši, vrnil se bom v svojo osamelost, tebi pa želim vso srečo v življenju. Bodi močna, Zalka, in pozabi me.“

Iskal je njene roke za zadnji pozdrav. Tedaj je ona naglo

segla po njegovi in jo z bolečino nesla k ustnicam. Ivo je začutil, kako kapljajo nanjo solze.

„Ivo, Ivo, ali res misliš, da je moja ljubezen tako neznanstvena, da bi mogla kloniti pred to preizkušnjo? Ne, Ivo, še vse bolj te ljubim kot prej, vse tvoje telesne in duševne muke bi hotela prestati, da bi mogla postati vredna tebe. Ah, Ivo, zakaj nisi že prej prišel? Ali ne veš, da je tvoje življenje tudi moje, tvoja usoda tudi moja in me more le smrt ločiti od tebe? Nisem poguma, da bi živela brez tebe, s teboj pa bom celemu svetu kljubovala. Bog mi bo dal moči, da bom v tvojo noč prinesla novega sonca, ki ne bo zašlo nikdar. Božje Dete me je uslišalo. Z Jurkom sva začela molitev za tvojo srečno vrnitev. Sedaj jo bomo skupaj končali... in še preden bodo utihnille božične pesmi, bom tvoja žena...“ je z nežnostjo komaj slšno dodala.

Ves prevzet je Ivo poslušal. Njegove roke so same od sebe božale njen obraz, ki mu je edini še živel v duši, in je vedel, da bo v njegovi noči ostal vedno mlad in nespremenjen tudi takrat, ko bo življenje zarezalo vanj globoke brazde. Ko je umolknila, se je zdrznil, kakor človek, ki se iz prelepih sanj zopet prebudi v kruto resničnost.

„Zalka, hvala ti, a prevelika je tvoja žrtev, ne morem je sprejeti. Saj ne veš, kaj vse bi od tebe zahteval... Tvoja mladost zasluži mnogo boljšo bodočnost!“

„Ivo, prosim te, ne muči me več!“ je zatrepetala bolečina v njenih besedah. „Tebi služiti bo zdaj zame najslajša radost. Moja mladost bo samo zate cvetela. Vsem viharjem sem kljubovala, ob misli nate premagala vse, samo da bi me ob vrnitvi našel isto, kot si me pustil ob slovesu. Ivo, zakaj hočeš sedaj uničiti moje in tudi tvoje življenje?“

Ivota je njena ljubezen premagala. Vsi, še tako trdni sklepi so se razpršili, kakor rosa pred soncem. Na njeno drobno roko je pritisnil poljub, poln hvaležnosti in občudovanja.

„Zalka, moja edina, hvala ti. Nisem mislil, da bom še kdaj tako srečen.“

Zalka pa se je vsa srečna nasmehnila, ga nežno prijala za roko in ga peljala k jasliah.

„Ivo, Jezuščku se morava najprej zahvaliti za to veliko milost. On je vodil danes tvoje korake k meni.“

„Da, skozi temo k soncu!“ je ob njej pokleknil Ivo k jasliah. Tedaj je prišel še Jurko v sobo, nič več plah in negotov. Mama mu je v kuhinji vse povedala. Obesil se je Ivotu za roko in veselo vprašal:

„Stric Ivo, kajne da sedaj ostaneš pri nas! Teta Zalka bo tako vesela in tudi jaz, veš!“

Ivo ga je ganjen pobožal po laseh.

Potem so začeli moliti. Jurko je presenečen poslušal, zakaj teta ta večer tako čudno moli, kot bi ji šlo na jok. Prisluhnil je še Ivotu in tudi njegov glas se mu je zazdel globok in resen. Kdo more razumeti te velike ljudi...

Z. P.

Limbarski:

## BOŽIČNI SPEV

Božični spev, najlepša pesem,  
odmev veselja iz neba.  
Še Dete se ob njenih zvokih  
na slami v jasliah smehlja.

Božična pesem, najsladkejša,  
zagrija žalost in gorje;  
ljubezen čudežno preliva  
iz nje se v sleherno srce.

O, kaj se je porazgubilo  
med svetim vriščem ž glasov.  
Božični spev pa ne utihne,  
živi človeštvu v blagoslov.

Zaman tvoj piš, strupena burja  
in vsi napor, novi čas! —  
Močnejši je kot vsa neurja  
božične pesmi sveti glas.



Josip Jurčič:

# SOSEDOV SIN

(Nadaljevanje)

Čeden človek je ta Štefan. Zna se mu, da gleda nekaj na obleko. Lepo sukнено kamižolo nosi, črne irhaste hlače se ga dobro oprijemljejo, svileni ruta je vrhu žametovega brezrokavnika okusno zavezana za vratom in klobuk iz zajčje dlake predrzno sedi vrhu lepega čela; izpod klobuka padajo precej dolgi, kodrasti, črni lasje; pod nosom je malo brk: skratka, ves drugačen je od svojega očeta — Brašnarja.

Po svojem očetu ni Štefan imel nobene druge lastnosti nego telesno velikost. Moč, širjavo čez pleča in lepo zrasle ude mu je dala narava; po materi, ki mu je bila v njegovem štirinajstem letu umrla, pak je nasledoval počestno, dobro srce in še mnogo dobrih dušnih lastnosti.

Šele dvaindvajset let star je bil že dve leti samostojen gospodar, odkar je namreč bil njegov zapravljeni oče prisiljen, odstopiti mu svoje nepremično imetje. Da to gospodarstvo ni bilo posebna sreča, se lahko ume. Dobil je opuščeno zemljišče, nobenega repa v hlevu in kup dolga, od katerega je bilo treba obresti plačevati. Oče je živel od njegovega dela, a sam redko za kako orodje prijel.

Pa četudi se je bilo Štefanu z vsemi temi in drugimi neugodnostmi boriti, je bil že mnogo pripridil in zboljšal v the dveh letih. S pomočjo svoje tete, Brašnarjeve sestre, in edinega hlapca, ki ga je bil v službo vzel, se je lotil kmetovanja, dobil nekaj živine v hlev in tako mu je dobro od rok šlo, da ni samo obresti plačeval, nego tudi poslopje nekoliko popravil in letos že celo majhen del dolga plačal. Kmetje so ga hvalili in dejali: „Ta je priden in pameten, Bog mu bo srečo dal in kmalu bo na trdnih nogah stal, to boste videli.“

Pač je mladeniču včasih težko delo in skrb se mu je še bolj zagrenila s to mislijo, da je očetova lahkomišelnost kriva njegove neugodnosti. Nikdar pa nihče ni slišal, da bi se bil potožil, ter nikoli ni očetu rekel žal besede. Da je z očetom malo govoril, tega je bil več stari Brašnar sam kriv nego sin. Bodisi da je starca vest pekla ali da ni imel Štefana rad, ker je videl, da se ni čisto nič po njem vrgel, ali ker ni nobenega človeka rad imel: kakor se ni za njegovo izrejo brgal, tako se tudi zdaj ni pečal zanj. Minilo je včasih po več dni, da nista besede govorila. Če je oče po štiri dni zdoma bil in peti dan pijan prišel domov, ga sin ni vprašal: kje ste bili, kaj ste delali? In če je oče šel sinu, kar se je redko zgodilo, pomagat orat, je držal plug molče brazdo za brazdo ter ni vprašal: kaj boš sejal ali sadil? Če sta si imela kaj povedati, povedala sta si ob kratkem, ali pa sta si izvolila kriv pot, namreč teto Marjeto, ki je temu pripovedovala, kaj je oni rekel. Štefan je bil takega očeta vajen ter niti mislil ni, da bi mogel biti drugačen.

S Smrekarjevo Franico je Štefan leto dni skupaj v farno šolo hodil, preden so jo bili dali v mesto. Tedaj sta bila prijatelja, kakor so baš sosednji otroci. Ko je deklica iz mesta prišla, se je zdelo Štefanu, da ima že nekaj bolj gospodskega na sebi. Ni si upal z njo govoriti, da, celo ogibal se je je. Šele počasi se ji je zopet približal.

Rad jo je imel, vesel je bil, kadar je mogel z njo govoriti. Pa bila mu je samo kakor prijateljica, več — več si misliti ni mogel. Dovolj mu je bilo in srečen je bil, da mu je na njegov odgovor prijazno odgovorila, kadar sta bila kje med ljudmi, ona, bogata Smrekarjeva hči, pa njemu, ki je bil le Brašnarjev sin.

„Kaj boš kupoval na semnju?“ ga vpraša deklica.

„Teti je čevljev treba, usnja bom kupil.“

Pa ni bilo res. Teti ni bilo čevljev nič treba in usnja ni bil namenjen kupovati. Zlagati se je moral, ker resnice ni mogel povedati. Resnica pa je bila, da je šel Štefan, ki se je težko od doma in nujnega dela ločil, samo zato v semenj, ker je vedel, da tudi Smrekarjeva Franica gre, in sicer peš gre ter sama. Kako je to zvedel, to Bog zna.

„Drugega kupička nimaš?“ vpraša Franica.

„Nič drugega. — Pač! Prstan bi hotel tudi kupiti, tak, kakor ga ti imaš tukaj.“

Rekši, jo prime za levo roko in gleda tanek, zlat prstan ali morda gleda lepo ročico ali oboje, prstan in ročico, ne vem.

„Čemu ti bo tak prstan, kakor je moj? Saj ga ne boš mogel nositi, premajhen bi bil tvoji roki,“ pravi deklica.

„Saj ni, da bi ga moral nositi na prstu.“

„Kaj pak?“

„Ko bi baš takega dobil, kakor je ta tvoj, bi te prosil, da bi menjala in bi jaz tvoj prstan imel.“

„Potlej bi bila pa kakor mož in žena,“ se smeje deklica.

„Prstan tega še ne stori, treba fajmoštra.“

Deklica se zasmee in začne govoriti druge stvari. Sama pa zavede govorico zopet na prejšnjo reč, vprašaje:

„Ti bi rad moj prstan imel?“

„Rajši od ne vem česa.“

„Čemu ti vendar bo?“

„Imel ga bom!“

„Ali ni dosti vreden. Komaj tri goldinarje morda.“

„Jaz bi ga ne dal za sto kron srebra.“

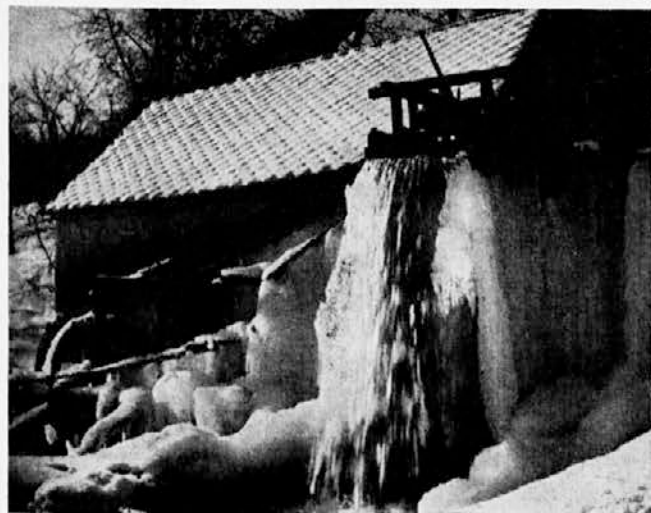
„Na ga!“

Štefan je imel prstanek v roki. Vesel je bil, da bi bil visoko v zrak poskočil. Ko bi bila krvi od srca zahtevala za plačilo, dal bi jo bil rad!

\* \* \*

Na semnju je bilo živo gibanje. Tesno je v dolgih vrstah stala živina, par za parom, tako da so se težko prerivali sem in tja kupci, mesarji in kmetje. Volom je bilo menda jako dolgočasno; prežvekovali so in se niso nič zmenili za vretje okrog sebe. Če je kakemu rogatemu velikanu morda na misel prišlo, svojemu četveronogemu bratu ali sosedu z rogovi sovraštvo ali na neki drug način nedovoljeno ljubezen pokazati, so se vzdignile takoj od vseh strani šibe in batine ter so padale po njem, da ga je hitro veselje in skakanje minilo. Tudi materam kravam ni bilo po volji, da so bile tukaj v popoldanski vročini na ogled razstavljene, ta ručeč, druga s tiho pogovarjaje s svojim čez pas z višnjevo ruto prevezanim, strahoma pri njej stoječim teletom, tretja mirno ležeč v prahu in svojem blatu na tleh.

Smrekarjev Anton je počasno hodil med živino. Glavo je nosil pokonci, klobuk se mu je bil nazaj pomaknil, levica je držala s srebrom okovano pipo, a v desnici je imel drobno šibo, s katero je tega in onega vola malo potepel, da se mu je s poti umaknil. Kakor častna straža so hodili za njim trije kmetje, prosili in prigovarjali mu. On je mirno



Mlin pozimi.

kadil, nič odgovarjal, pokimal zdaj onemu, zdaj temu, ki ga je srečal in pozdravil.

„Kajne, Anton, da boste še meni voll kupili?“ reče eden treh kmetov.

„Petnajst goldinarjev mi boste vendar utrpeli posoditi,“ govori drugi in tudi tretji prosil, da bi mu volil v rejo kupil.

Pa Anton ni hotel nič slišati. Šele ko se izmed živine prerije in vidi, da se ga sitneži drže „kakor laščec“, vzame pipo iz ust, pljune po tleh in reče:

„Kaj vam nisem povedal, da sem danes že kupil vsem, katerim sem mislil? Le pojdite!“

Dva, ki sta ga volov prosila, sta razvidela, da je vsaka beseda zastoj ter da se ne da preprostiti, odšla sta torej in klela. A tretjega Anton sam pokliče nazaj.

„Kolkó bi rad?“

„Petnajst goldinarjev vas prosim.“

„Kaj boš z njimi?“

„Prašička bi kupil in, kadar ga zredim, vam vrnem z obrestjo, gotovo.“

Anton izvleče svojo listnico, z bankovci natlačeno, oslini prst in izbere tri petake.

„Na! Pa dosti priredi! Obresti ne bom jemal od tebe. Če boš možki z vračilom, te bom znal še drugič, ako ne, nikoli več ne dobiš. — Ona dva sleparja znam.“

„Bog vam daj zdravje, ko ste mi dobro storili,“ reče kmet in spravlja novce.

Pa Anton te zahvale ne posluša, obrne se in stopi v bližnjo krčmo.

„Pojdi pit, Anton!“ se je glasilo od vseh omizij obenem in mnogo kozarcev mu je molelo nasproti. Ali Anton zmaže z glavo, gre naravnost v kot, kjer je bil še prostor, sede in reče: „Najprvo je treba kaj založiti.“ Z belim prtom prepasani krčmar priteče silno prijazen in vpraša:

„Poliček dobrega, Anton, ali ne?“

„Nimaš nič za prigrizek?“

„Kaj pečenega in kaj kisle zelenjadi?“

„Pokaži!“

„Pa vina pošteno mero, kajpak!“

Takoj je imel velikanski obrok pečenke pred seboj. Šele ko je vilice in nož položil, krožnike od sebe porinil in poln kozarec vina zvrnil, sklence roke ter se naslonil na mizo pa se začne pogovarjati z okrog sedečimi možmi. Govoril je glasno, da ga je bilo po vsej sobi slišati. Pletla se je govorica o volovski kupčiji, o današnjem semnju, o pšenični ceni, o Judu, ki v mestu ježica, in o Italijanu, ki suhe slive kupuje, kakšno vino bo letos na Hrvaškem itd.

• • •

V zgornjem delu trga so imeli kramarji svoje prodajalne šotore. Vabljivo so bile razvešene svilene rute in raznega pisanega blaga v lepem neredu. Jezičen in urnoročen skače kramar sem ter tja, razkazuje, hvall in se zna mladi kupovalki pridobrikati in preveriti jo, da na vsem semnju ni enakega blaga po tej slepi ceni.

Srečo lovimo po svetu vsi, ali sreča je čudna ptica. Vsi jo enako imenujemo, ali vsake oči jo gledajo, visoko v nedosežnem višku sedečo, v različni, drugačni podobi. Glej, ona dva dečka polnih rdečih lic strmita zamaknjena v lepe pištole, ki jih ima prodajalec otroških igrač razstavljen. Kako bi bila srečna ta dva, ko bi si mogla vsak eno pištolo kupiti. In pride njima čas, kadar dorasteta, da bosta imela novcev toliko in še več, nego veljajo te pištole. Ali tačas ju te lepe stvari ne bodo več veselile, ne bo njiju brigalo pištolic kupovati; po čem višjem in večjem bosta hrepnela, kar jima bo najbrž zopet nedosežno in — sreče ne bo nikoli.

V gručah stoje znanci, mladi in stari. Nekateri se dolgo že niso videli, tedaj se je treba kaj pomeniti; drugi se posvetujejo, kam bi bilo boljše iti vrč vina pit, tretji opazujejo dekleta in mladeniče, ki hodijo med kramo gor in dol.

„Poglej! Smrekarjevega Antona Franica!“ kaže eden stoječih mladeničev svojemu tovarišu.

„Ta lahko košato hodi, bogata je in lepa. — Kdo je pa ta muha, ki za njo lazi in tako silil vanjo?“ vpraša drug.

(Dalje prihodnjic.)

COME IN FOR YOUR

## FREE UMBRELLA FOR SAVING



Just open an account for \$50 or more  
or add \$50 or more to your present savings

Offer good until January 15, 1959

**ST. PAUL FEDERAL**  
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

6720 West North Avenue Chicago 35, Illinois  
NAtional 2-5000

### POTOVANJE V STARO DOMOVINO

Prihodnje leto bomo imeli več skupin za potovanje v Slovenijo. Potujete lahko:

- z *Queen Mary* - 6. maja,
- z *Queen Mary* - 20. maja,
- z *Queen Elizabeth* - 27. maja.

Na razpolago bodo avioni od AIR FRANCE - SWISSAIRE - PAN AMERICAN - TWA.

**Kollander Travel Bureau**  
6419 St. Clair Ave. • Cleveland, Ohio

P.S. Prihodnje leto meseca junija bo odkrita spominska plošča pokojnemu Augustu Kollanderu na njegovi rojstni hiši v Studenicah. Udeležite se te lepe slovesnosti!



# Dopisi

Št. 1, Sheboygan, Wis. — Letna seja naše podružnice se vrši v torek zvečer, 9. decembra, v cerkveni dvorani. Pričetek ob pol osmih.

Na programu bo določitev poslovanja za prihodnje leto, volitev odbora in božični party, ki ga bodo oskrbele sledeče članice: Frances Melanz, Mary Mizkewitz, Christine Sterk in Molly Zunter.

Dany Krainz, sin naše članice Mary Krainz, bo po seji kazal slike, ki jih je vzel na potovanju po Evropi. Slike so v barvah in zelo zanimive. Vsaki, ki jih ne bo videla, bo pozneje žal. Toraj pridite v obilnem številu!

Zanimivo bo tudi zrebanje dobričkov, ki so bili prodani na knjižice.

Na zadnji seji smo se v molitvi spomnile članic, ki so v tem letu umrle. Te so: Anna Droll, Mary Ra-

## KOTIČEK UREDNICE

Drage članice:

19. december — datum ustanovitve naše Zveze bi morale slaviti, kajti tega dne obhajamo 32-letnico Slovenske Ženske Zveze. Čestitke veljajo ustanoviteljici in vsem organizatorkam naših številnih podružnic. Tudi ZARJA bo dopolnila 30-letnico izhajanja v naslednjem letu 1959. Mnogo se je dosedaj v preteklosti in upamo še za večje uspehe za Zvezo in Zarjo v bodočih letih.

Po mesecu Zahvalnega dne se naglo bližamo lepim božičnim praznikom, ko si prijatelji izmenjajo božična voščila in želje za srečno obhajanje svetih dni. Tudi meni se nudi lepa prilika, da preko vrstic te kolone naslovim svoje iskrene čestitke vsem številnim bralcem. V prvi vrsti veljajo moje najboljše želje in zahvala tistim zvestim, ki so se odzvale vabilu za božične oglase v Zarji. Čeprav je večina preslišala ta poziv, vendar odziv bi mogel biti še mnogo večji, zato pa tiste pridne delavke, ki so poslane oglase, zaslužijo večjo priznanje. Pokazale so, da jim je ZARJA res pri srcu in se zavedajo njene važnosti za Zvezo in vse članstvo. Iskrena jim zahvala, kakor vsem ostalim, ki so na kakršenkoli način pomagali pri izdajanju lista, predvsem dopisnicam, osebju Benediktinske tiskarne in vsem za pohvalne izjave o urejevanju. Upam, da bo naše sestrsko sodelovanje se v bodočem letu še poglobilo.

Prisrčna hvala vsem, ki so v svojih dopisih čestitali moji družini k naraščanju kakor tudi poslali iskrena voščila k zdravju in družinski sreči.

V tem smislu Vam vsem, ki čitate vrstice, želim tudi v imenu svoje družine prav vesele, srečne in blagoslova polne božične praznike!

Corinne Leskovar

## ALI SE STRINJATE Z MENOJ?

Kadar pride naokrog rojstni dan drage sorodnice ali ljube prijateljice, ji za ta dogodek poklonemo darilce, kajne? Well, Zveza, naša lastna organizacija ta mesec praznuje svoj 32-ti rojstni dan. Ali bi ne bilo primerno, da se z darilom spomnimo tudi nje? In kakšno darilo naj poklonemo? Nove članice, seveda! Ne pričakujem, da bi vsaka članica eno novo pridobila, a če bi vsaj vsaka PETDESETA hotela nekaj v tem oziru storiti, bo Zveza prejela lep šopek 200 NOVIH ČLANIC za svoj rojstni dan, ki je 19. decembra. Kajne, da bi se dalo to doseči. Vsaka, ki se strinja z menoj, naj gre takoj na delo!

Vse naše drage članice iskreno pozdravljam ter vsem skupaj želim prav srečne in zadovoljne božične praznike!

MARIE PRISLAND

folt, Mary Karnsik. Naj blage članice v miru počivajo!

Odbornicam in vsemu članstvu naše podružnice srčno želim, da bi imele prav vesele božične praznike!

Marie Priland

Št. 2, Chicago, Ill. — V mesecu decembru se bodo vršile pri naši podružnici sledeče aktivnosti:

V nedeljo, 7. decembra, bo božičnica za otroke, včlanjene v mladinskem oddelku. Vršila se bo v dvorani pod cerkvijo, pričetek ob pol dveh popoldne. Prišel bo Santa Claus ter obdaroval otroke v starosti do 10 let.

Glavna seja bo v četrtek, 11. decembra. Začne se ob pol osmih. Na dnevnem redu bo volitev odborice ter program delovanja za prihodnje leto. Po seji bo božičnica, pri kateri se bo vršila izmenjava daril (vrednost \$1). Postavljeno bo tudi božično drevesce, takozvani "surprise tree" in srečne bodo prejele lepa darila. Kot običajno bo preskrbljeno za okrepčilo.

V nedeljo, 21. decembra bo skupna sv. maša ob pol osmih, v spomin na 32. obletnico ustanovitve naše Zveze in podružnice. Pridite vse!

V preteklem mesecu je pristopilo k naši podružnici 11 novih članic. Odlikovale so se sledeče sestre: predsednica Josephine Zeleznikar, pet novih; Veronika Kolenko, tri nove; po eno pa: Mary Muller, Mary Hozjan in Corinne Leskovar. Želeti je, da bi tudi druge sestre sledile temu zgledu.

Čestitke našim pevkam k lepemu uspehu koncerta, ki so ga priredile 2. novembra. Posebno lepo so se postavile naše mlade.

V imenu podružnice želim članstvu in njihovim družinam radostni Božič ter zdravja in sreče polno Novo leto!

Albina Novak, zapisničarica

Št. 3, Pueblo, Colo. — Še par tednov je pred nami in zaključena bo kampanja za nove članice. Dolžnost vsake članice je, da pomaga pri skupnem delu. Presenetimo naše vodstvo vsaj v zadnjih tednih kampanje. Vsaka naj vpiše vsaj eno novo članico za božično darilo Zvezi. Želim vsem glavnim odbornicam in članicam vesele božične praznike in še mnogo let uspešnega dela v dobrobit Zveze. Naj bi vse dočakale Novo leto in uživale

zdravje vse dni bodočega leta.

Dne 5. oktobra smo slovesno obhajali 50-letnico obstoja Zapadne Slovanske Zveze. Vršil se je banket, na katerem sem zastopala SZZ kot državna predsednica, in ker sem tudi članica te organizacije, sva se soprogom te proslave radevolje udeležila. Kot gl. odbornica SZZ čestitam društvu Zapadne Slovanske Zveze v Pueblu, in na splošno vsej organizaciji, da bi še nadalje uspešno delovali in vodili vašo spoštovano Zvezo. Bila sem prav ponosna, da sem bila navzoča na omenjeni proslavi in da vsa moja družina spada k tej organizaciji. Tudi Theresa Lesar je bila navzoča z nami, čeravno je še vedno rahlega zdravja, ter je podala zanimiv govor.

Naša sestra Anna in John Grahek sta obhajala zlato poroko (50 let) v krogu svojih otrok. Sestra Grahek je skrbna žena in mati, akoravno je boleha. Otroci so odrasli in poročeni ter z veseljem kaj storijo za starše. Bog Vaju ohrani še mnogo let!

Sestri Mary Težak iz Minequa Ave. želimo, da bi voljno prenašala težave, ker ima že dolgo let bolnega moža John-a.

Na bolniški listi so: Katherine Krolich, v bolnišnici radi sladkorne bolezni; Cecilija Bradish se počasi zdravi; Mary Anzick, počasi okreva; Barbara Naglich je ponovno v bolnišnici (ona je mati sestre Mary Težak na Orman); Katherine Krasovic se zdravi tudi v bolnišnici. Drage sestre, obiščite bone sestre in jim krajšajte dolge ure bolezni.

Umrli je starosta naše slovenske nasebine Andrew Petros. Pokojni je bil zelo priljubljen med nami in dobrosrčen do vseh. Naj mu bo blag spomin.

Letos je umrlo že šest naših članic. Dne 16. oktobra je preminula Rosalie Grebenc. O, koliko bolečin je ona prestala — sam Bog ve. Vseeno se ni pritožila, ampak je trpljenje prenašala voljno in vdano v božjo voljo. Nešteto krat sem jo obiskala in tolažila, da se ji še zdravje povrne — toda vsi smo vedeli, da je bila samo tolažba zanjo. Pokojna je rodna sestra Josephine Merhar.

Na dan pogreba sestre Grebenc, dne 20. oktobra je umrla Mary Fritzel. Bolehala je dalj časa ter končno podlegla. Tudi ona nam bo ostala v traj-

nem spominu, ker je bila zelo tiha in prijazna do vseh.

Sestri Emilija Pečavar je umrla rodna sestra Amalia Pečavar. Ti dve sta poročili vsaka enega brata. Bila je dolgo bolna.

Ravno ob koncu mojega dopisa, dne 25. okt. je podlegla srčni bolezni Josephine Stanko, v Denver, Colo. Omenjena pokojna je bila teta po materi sosestri R. Grebenc. Kot dobra članica je vedno rada pomagala. Tudi v uradu je bila par let kot blagajničarka naše podružnice. Leta 1953 sva skupaj potovali v staro domovino, ker si je vedno želela, da si osebno ogleda našo lepo Slovenijo.

Drage sestre! Težka je bila ločitev od Vaših raket in ostale nam boste v trajnem spominu. Počivajte v miru božjem, nepozabne sestre!

Obisk smo imeli iz DePue, Ill. Obiskali so nas John, Mary in sin Eddie Centa. Bilo je veselo snidenje, ker smo se prvič spoznali. John Centa je bratranec mojega moža. Teden dni so vasaovali pri sorodnici Theresa Centa. Njen že pokojni mož je bil stric od Johna. Ker so Centovi na farmi, je obiskovalce zanimalo sušenje semena od buč in kumar, ki so ga spravljali v shrambo, da bo za prodajo prihodnje pomlad. Mrs. T. Centa je bila vesela, kuhala je in pekla in postrežbe je bilo dovolj. Tukaj se jim je dopadlo in obljubili so, da še pridejo. Tudi od naju „Thank You“ za obisk.

Dobro poznana Mary Klune se je prišla gret v Pueblo iz mrzlega Leadville, Colo. Ima številno prijateljev, najbolj se ji je pa dopadlo pri Frances Gornik. Tudi sorodnica Pavline Klune iz Leadville se je dobro zabavala z nami.

Članice, ne pozabite priti na decembersko sejo, da si boste izvolile pridne in delavne uradnice za prihodnje leto. Za božično darilo vam toplo priporočam novo kuharsko knjigo „Woman's Glory-The Kitchen“, katero imam na zalogi. Ponovno vsem vesele božične praznike! **Anna Pachak, preds.**

Št. 10, Cleveland Ohio.—Dne 12. okt. smo zopet preživele lep večer. Udeležile smo se proslave 30-letnice podr. št. 25 pri sv. Vidu. Pri vohodu v krasno dvorano nas je pristrčno sprejela in pozdravila gl. tajnica Albina Novak, katera se je ravnokar vrnila z obiska v stari domovini. Pozneje nam je tudi povedala veliko zanimivih doživljanj s svojega potovanja. Poslušale smo jo prav z užitkom, kakor tudi vse druge govornike. Dvorana sv. Vida je res krasna in kuhinja je moderno in sanitarno opremljena. Posoda na mizah se je kar lesketala in slišala sem več članic, kako so se laskavo izražale o vsem. Zato je pa bila tudi jed tako okusna, da je kar izginila sproti z miz. Vsa čast članicam fare sv. Vida, ker vem, da so se morale veliko žrtvovati, da so vse to dosegle.

Naša članica Mary Penko, iz Chapman Ave., je 28. okt. praznovala svoj

60. rojstni dan, in dan poprej je pa darovala zadnji pint krvi in s tem dopolnila šest galonov, kar še ni nobeden Slovenec dosegel. To je lep rekord za ženo. Po 60. letih namreč ne jemljejo več krvi. Nadaljevali pa bodo to dobro delo njeni štirje sinovi. Vem, da bodo prav pridno posnemali svojo dobro mamo. Marsikateri rojak in rojakinja jo ima v dobrem spominu, ko jim je darovala svojo kri v sili in s tem prihranila prenekateri dolarček in v par slučajih tudi rešila življenje. Toda ta žena je tako skromna, da ne mara in ne pričakuje nobene večje publikacije. Ko sem se pred par dnevi pogovarja z njo, mi je rekla, da ji je pokojna mama vedno rekla, da vsa dobra dela zapiše Bog v svoje knjige. In tega se tudi ona drži. Vso čast in pohvalo ter še mnogo let zdravja Ti želimo vse članice podr. št. 10, posebno pa jaz, Tvoja prijateljica Tončka. Bog Te živi!

Voščim vsem vesele in zdrave božične praznike in blagoslovljeno Novo leto 1959; Ženski Zvezi pa veliko napredka. **Tončka Repič, poročevalka**

Št. 12, Milwaukee, Wis.—Vabim vse članice na sejo, dne 3. decembra v cerkveni dvorani. Na dnevnem redu so volitve odbora za leto 1959. Pridite v čimvečjem številu, da boste lahko izvolile odbor, kateri bo delal v procvit podružnice ter bo vseh vsem članicam. Ravno tako je kampanja za nove članice. Dobro veste, da smo izgubile večje število članic, katere so odšle v večnost.

V zadnjem času je umrla sestra Fanny Nagel, k je zapustila več hčera in sinov. Preostalim izrekamo naše sožalje; Ti, Frances, pa počivaj v miru. Na bolniški listi so članice: Louise Seruga, Celia Novak, Mary Koren, Elize Loncarich, Mary Gross in Gertrude Pintar. Prosim, obiskujte jih!

Sestre prosim, da poravnajo pred koncem leta svoj asessment.

Vesel Božič želim gl. odbornicam in vsem članicam Zveze, posebno pa pri podr. št. 12. **Pozdrav!**

**Mary Schimenz**

Št. 14, Euclid, Ohio. — Na novemberski seji je bila res velika udeležba. Menda je vsaka članica hotela še izrabiti lep jesenski dan.

V nedeljo, 9. novembra smo privedile Chicken Dinner, ki je zelo dobro uspel. Že v preprodaji je bilo prodanih 460 tiketov. Kakor vidite, naša podružnica dobro napreduje.

Bolnih je še vedno precej naših članic. Tudi Urška Trtnik je slaba, vendar toliko boljše, da si najbolj važna hišna dela sama opravi.

Ker bo prihodnja seja zadnja v letu, bomo volile novi odbor za leto 1959. Potem bomo obhajale sv. Miklavža in imele izmenjavo daril. Obenem bomo počastile tudi naše godovalke zadnjih treh mesecev.

Želim vsem vesele božične praznike in vas pozdravljam, **Antonija Sustar**

### V blag spomin

prve obletnice smrti naše ljubljene matere in soproge



**MARY JANČAR,**  
roj. Gregorič

ki je v Bogu zatisnila svoje oči dne 7. decembra 1957. Bila je članica podr. št. 17, Cleveland (Newburgh), Ohio.

Že leto dni smo žalostni, draga naša mati, odkar Vas več med nami ni. Več ne čuje se Vaš glas, vse je prazno zdaj pri nas.

Pa enkrat bomo se sešli v raj ugor nad zvezdami. Zopet bomo veseli vsi nebeško slavo uživali.

Žalujoči: soprog Joseph; hčere Mary Castillo, roj. Hoffner; Olga Sray.

Št. 15, Cleveland (Newburgh), Ohio. — Čas hitro teče in poletje je že minilo; približali so se hladni jesenski dnevi. Drevesa se ponašajo z zlatorumenom barvo, kar nam naznanja, da bo kmalu prikimala mrzla zima.

V tem mesecu obhajamo spomin vernih duš, se spominjamo vseh naših dragih pokojnih, kakor tudi vseh naših soseseter ter molimo zanje.

Naše sožalje sosestri Antoniji Stokar in družini nad izgubo ljubljenega moža in očeta Franka Stokar. Naj pokojniku sveti večna luč.

Več naših članic se nahaja na bolniški listi, in te so: Mrs. J. Trsnar, Mrs. Frances Lupšina, Mrs. Anna Glivar in Mrs. Zore. Vsem želimo skorajšnjega zdravja.

V decembru se bo vršila glavna letna seja, na kateri bodo volitve odbora za prihodnje leto. Pridite v velikem številu ter si izvolite odbor, ki vam bo po volji. Seja bo 10. decembra ob pol osmih zvečer. Članice, ki ste zaostale za asessmentom, prosim, da bi istega poravnale ter tajnici olajšale



skrb, ker ona ne more zalagati s svojim denarjem. Razen tega morajo biti koncem leta knjige v redu.

Pozdravljene in na svidenje na glavni seji. **Helen Mirtel**, poročevalka

**Št. 16, So. Chicago, Ill.** — Zopet se oglašam — z veselimi in žalostnimi novicami iz So. Chicaga.

Edna Triller Winter je dobila hčerke, da bo delala družbo bratcu, članu, ki vedno pride z mamico na sejo. Upamo, da bo tudi ona postala naša članica, kot je mamica že obljubila.

Tudi pri Viktorju Mish, tukaj na Whitingu, so dobili drugega sinka, Viktorja Jr., ki je tudi naš član, kot je stara mamica Angeline Mish. — Upam, da bomo dobile še več novih članic, predno bo Pokonvenčna kampanja zaključena.

Na prvo nedeljo v decembru bomo zopet miklavževali, kot prejšnja leta. Takrat bo dan naših malčkov. Kako se vsi, tudi starejši, veselimo. Marsikateri tečejo misli nazaj na mlada leta, kako smo težko čakali Miklavža, posebno ako je prišel na predvečer. Takrat je imel navadno tudi angelja in parklja z verigo. Ako kdo ni znal moliti ali da ni hotel, je parkelj z verigo porožljajl zunaj in če še to ni pomagalo, se je pa tudi v hišo prikazal — potem so pa radi vsi molili, da jih ni pobasal.

Kot drugod, tudi pri nas ne manjka žalostnih novic. Mrs. Caroline Petkovich je izgubila moža v avtomobilski nesreči. Mrs. Marie Kuhelj je v štirih mesecih izgubila dva sinova. Naj počivajo v miru. Preostalim v družinah naše globoko sožalje.

Vsem, ki obhajajo v tem mesecu rojstne dneve, prirsčne čestitke. Našim bolnim članicam pa hitrega okrevanja, želim iz srca.

Članice, ki dolgujejo asesment, ga lahko poravnajo na Miklavževanju, to je na prvo nedeljo v decembru, ker potem ne bo več seje v decembru. Gladys bo pobirala asesment takoj, ko bo Miklavž odšel.

Na veselo snidenje 7. decembra!

Blagoslovljene praznike želim celokupnemu članstvu, **Katie**

**Št. 17, West Allis, Wis.** — Čas hitro mine in ni dolgo, ko je bilo še poletje, sedaj je že hladna jesen in kmalu bo zima ter zadnji mesec v letu, december, ko se vršijo po podružnicah glavne seje in volitev novih odborov za prihodnje leto. Vse ste prav vpljudno vabljeni, da se udeležite naše glavne seje, ki bo na tretjo nedeljo v mesecu, 21. decembra, v novi dvorani, št. 3. Vhod je skozi stranska vrata. Na dnevnem redu bodo volitve odbora in druge važne točke.

Pretekli mesec smo za vedno položili k večnemu počitku dolgoletno članico naše podružnice, Mrs. Rozi Može. Naj počiva v miru, domačim naše globoko sožalje.

Drage sestre, tako gremo tudi me vse za njimi. Bodimo skrbne in pre-

vidne za našo dušno korist, dokler je še čas.

Veliko število naših članic je obiskalo to poletje staro domovino, odkoder so se vrnile vesele in zdrave zopet na svoje domove.

Pri fari „Marija, Pomoč kristjanov“ bomo imeli 40-urno pobožnost 7., 8. in 9. decembra. Udeležite se! Počastimo prihod Kristusa Kralja.

Želim vsem skupaj vesele božične praznike in srečno ter zdravo Novo leto 1959. **Angela Kastelic**

**Št. 17, West Allis, Wis.** — Bodimo hvaležni Bogu na Božični dan za vse, kar smo tekom leta prejeli in kar bomo koncem leta imeli.

Naša letna seja se bo vršila v nedeljo, 21. decembra točno ob 2. uri popoldne v novi dvorani Marije Pomočnice na So. 60 in West Madison ulici. Članice prosim, da v slučaju, če niso vrata odprta na Madison ulici, pridejo v dvorano skozi zadnja vrata, ki bodo zagotovo odprta. Na glavni seji bomo volile odborice za prihodnje leto in na programu bodo tudi druge važne točke. Izmenjava božičnih daril bo tudi zanimala članice, zato prinesite darilo v vrednosti \$1.00 in napišite vaše ime na darilo.

Opozarjam vse, ki so v zaostanku s članarino, da bi želela imeti vse knjige v redu ob koncu leta. Prosim, poravnajte! Vsem bolnim želim hitrega okrevanja.

Vesele božične praznike in srečno Novo leto vsem!

**M. Floryan**, tajnica

**Št. 18, Cleveland, Ohio.** — Pozdravljam članice in odborice naše Zveze, posebno pa gl. tajnico A. Novak, kateri želim, čeprav malo pozno, vse najboljše k rojstnemu dnevu. Hvala sestram, ki so se v tako velikem številu odzvale za naš Card Party. Posebna hvala za lepa darila: Mrs. Ana Strukel, šal in „table prizes“; podpreds. Ana Goznik, pecivo in darila; Mrs. Albina Malovašič za darila in prodajo tikev; Mrs. Praust za darilo iz Floride; Mrs. Ana Medves, za potice; krofe sem pa jaz oskrbela.

Udeležba na prireditvi je bila velika, kot še nikoli, odkar naša podružnica obstoja. Največ tikev je prodala sestra Albina Malovašič, za kar zasluži posebno pohvalo. Tudi pri drugih delih je veliko pomagala. Tako smo proslavile veselo našo 30-letnico in Bog naj ohrani naše članice še za mnoge obletnice. Pri prireditvi so bile navzoče tudi članice podr. št. 41. Hvala za obisk!

Članicam naznanjam, da bo decemberska seja glavna letna seja z volitvami odborice za prihodnje leto. Pridite vse!

Vesele božične praznike želim vsem članicam, **Nettie Strukel**, preds.

**Št. 18, Cleveland, Ohio.** — Vem, da bo raznih voščil za Božič od vseh podružnic; tudi jaz pošiljam celokupnemu članstvu SZZ odkritosrečna vo-

ščila za pravo veselje in srečo v vseh ozirih v teh bližajočih se praznikih, kot za bodoče leto 1959!

Čestitam naši društveni sosestri Mrs. Millie Marolt, ki je med tem časom postala srečna Grandma! Hčerki Florence dal Bog mnogo veselja z malo princezino!

Upam in srčno želim, da bi pri naši podružnici lepo in v soglasju napredovale za večji obstoj organizacije. Z veseljem opažam poročila v Zarji o tem in onem, in izčrпки svetovnih dogodkov so vedno popularnejši od svetovno znanih oseb! Mnogokrat si mislim: ah, kako so pač srečni ljudje, ki imajo tako svetovno znanstvo in dovolj šole...

Bliža se 45-letnica (2. dec.), odkar sem zapustila mojo „belo Ljubljano“ in tole mi danes roji po glavi:

Že sanjalo v zgodnji mladosti o Ameriki zlati je moje srce; ah, ko bi pač s ptičkami mogla čez širno Atlantsko morje.

Bi ustvarila tam si bogastvo, srečo in zemeljski raj, rešila skrbi bi morečih svojece al' mamico vsaj.

Pa mi usoda mamljiva resnico podala je v dar otožno decembersko poldne, dne tega ne zabim nikdar.

Ko enkrat še ob uri slovesa sem mamici zrla v oko, pogled njen otožno-proseči izdal nje skrivnost mi je vso.

Otrok moj, tam v daljni tujini Boga ne pozabi nikdar; poštenost in delo marljivo sladi naj Ti pota vsikdar.

Prosim Te zase le eno: sporočaj mi nekaj besed, da znala bom, da-li mi hčerko resnično osrečil je svet?

Par dni za temi dogodki, Christmas je tu kraljeval, grenke solze domotožja mi prvič v tujini zadal.

Oh, ko bi pač dnarcev imela za vožnjo čez širno morje, takoj bi nazaj se vrnila, olajšala s tem si srce.

So pisemca drobna prav vestno romala k mameci nazaj; v tolažbo srca pa le ona je znala mi slikati gaj.

Ko ubrano polnočni zvonovi nam Sveto noč tu zapojo, njih zvoki naj moje pozdrave zdaj — v mirodvor k mameci neso.

Pozdrav!

**Josephine Praust**

**Št. 18, Cleveland, Ohio.** — Udeležba na Card Party-ju, ki se je vršil 4. novembra ob priliki 30-letnice obstoja naše podružnice, je bila lepa in to v

zahvalo članicam, ki so tako pridno sodelovale. Posebno potrudile so se sestre: Nettie Strukel, Albina Malovasic in Ann Goznik. Darila, katera se je oddalo pri igri, so darovale sledeče sestre: Anna Strukel, Albina Malovasic, Ann Goznik, Nettie Strukel, Pierina Duš, Rose Glavič, Ivanka Grebenc, Anna Medves in Jos. Grebenc. Hvala tudi Mrs. Meša, članici podr. št. 41, za lepo darilo. Za prigrizek po Card Party-ju so pa poskrbele: preds. Nettie Strukel, podpreds. Ann Goznik in sestra Anna Medves. Prav srčna hvala vsem, katere ste pomagale pri tej prireditvi!

Tudi članice podr. št. 41 so se nam pridružile po zaključku njihove seje. Lepa hvala!

Želim vam vesel Božič!

Josephine Grebenc, tajnica

Št. 19, Eveleth, Minn. —

Vabim vse članice na letno sejo v sredo, dne 10. decembra, v navadnih prostorih, začetek ob 7:30 zvečer. Jaz bom v dvorani že ob 7. uri, da lahko plačate svoj assesment. Obenem prosim tudi vse tiste, ki ste zaostale z assesmentom, da ga poravnate in bom lahko zaključila knjige. Drage sestre! Lepo bi bilo, da bi se vse udeležile seje vsaj enkrat v letu, ker to bo glavna in zadnja v tem letu. Na dnevnem redu bo volitev odbora. Pridite in izvolite si odbor, da bo v zadovoljstvo članic. Sklepale bomo tudi o društvenih pravilih, tikažjih se podružnice in poslovanja čez leto. Z vašo navzočnostjo in dobrimi nasveti se mnogo lahko naredi v prid podružnice in Zveze. Zatorej nobenega izgovora, vse na sejo 10. decembra! Po seji bomo imele malo prigrizka in kavo.

Sestra Rose Jerome je bolj rahlega zdravja. Bila je več let tajnica in se rada udeleževala sej, dokler ji je zdravje dopuščalo. Na bolniški listi je naša dolgoletna zapisničarica sestra Rebetz. Počasi se ji zdravje vrača. Članice ji želimo okrevanja. Po več mesecev odsotnosti radi boleznij je prišla na novembersko sejo naša predsednica A. Nemgar. Vse smo jo bile vesele videti. Čeravno še ni prav ozdravela po težki operaciji, vseeno je prišla med nas in zopet z veseljem vodila predsedništvo. Ljubi Jezus, podeli vsem bolnim ljubega zdravja, ker zdravje je največje bogastvo na svetu.

Drage sestre! Blizu se konec leta in ob tem času se vam vsem zahvalim za vaše sodelovanje. Skušajmo vse skupaj delovati za dobrobit podružnice in Zveze. Vsem bolennim želim, da bi se kmalu pozdravile in veselo praznovala božične praznike. Spominjamo se tudi naših umrlih sester, katere so odšle v večnost — v letošnjem letu kar štiri. Našim dragim sestram bi pa rada svetovala le eno obljubo: da bi prišle na vsako sejo v novem letu. Potem bomo res imele veselje do dela in lahko pričakujemo marsikatero korist od skupnega zanimanja.

V imenu podružnice izrekam glo-

boko sožalje sestri Mary Owen na izgubo ljube matere Reza Kozar, ki je preminula v lepi starosti 86 let. Članice smo se udeležile molitve za pokoj njene duše.

Isto izrekamo globoko sožalje sestri Mary Shukle ml. nad izgubo ljube matere. — Prestali sta zemeljsko trpljenje. Naj jima bo ljubi Bog dobri plačnik za vsa njuna dobra dela.

Sestra Polack, naša nadzornica, je postala stara mati, ko so pri hčeri Catherine dobili zalo hčerko. Mamica je tudi naša članica. Čestitke!

Čestitamo našemu kongresmanu John Blatniku, ki je bil že sedmič izvoljen ta urad, in to z veliko večino. Naj mu Bog da zdravja kakor tudi družini, kajti veliko je že naredil za narod in upamo, da bo še veliko dosegel. Isto čestitamo poslancem (representatives) Fugina, Cina in Vukelich ter vsem, ki so bili izvoljeni v urade. Naj bi delovali v zadovoljnost ljudstva, katero jih je izvolilo.

Na tem mestu voščim vsem gl. odbornicam, našemu duhovnemu svetovalcu ter članstvu SZZ, da bi bili božični prazniki za vse veseli ter Novo leto polno dobrot, katerih si vsak želi, in naj bi mir vladal po širnem svetu.

Mary Lenich, taj. in blag.

Št. 20, Joliet, Ill. — Mr. in Mrs. Anthony Kambic sta v nedeljo praznovala svoj srebrni poročni jubilej. Mrs. Kambich je naša članica dolgo vrsto let. Oba sta zelo dobro poznana v naši sredi, ker vedno rada pomagata pri raznih prireditvah. Imata sina, kateri poučuje v šoli v Aurori, Ill. Naše čestitke srečnemu paru.

Umrla je nenadoma sestra Agnes Kožuh, roj. 21. maja 1884. Ob smrti je bila stara 74 let. Rojena v Črnomlju, Belokrajina, je prišla sem pred davnimi leti. V Zvezo je pristopila 20. jan. 1929, predlagana po njeni sestri, Mrs. Rose Mutz, iz Vine St., s katero sta dvojčki. Pokojna zapušča poleg soproga Mr. Matthew Kožuh tudi sina Ralph-a Plavec, kateri je bil iz prvega zakona, nato Matthew Kožuh, in hčere Mrs. Agnes Olha, Mrs. Mary Umek, Mrs. Liola Umek in Mrs. Gale Callan.

Pokojna Agnes Kožuh, stanujoča na 1203 Cora Street, je zjutraj še prala perilo, nato opravila svoja dnevna opravila, in ko je šla počivat, se ni več prebudila. Bil je hud udarec za družino, tako nenadoma izgubiti mater in sestro.

Po daljši bolezni je preminula sestra Mary Zupancic. V zadnji Zarji sem omenila o njeni večletni bolezni — danes poročam o njeni smrti. Umrla je na domu, 214 Granite St. Njen soprog Frank Zupancic je umrl pred dvema leti, toda prvi soprog Frank Spelich pa že pred mnogimi leti, ko so bili otroci še zelo majhni. Iz prvega zakona zapušča dva otroka. Za njo žalujejo: sinova Frank Spelich in Leonard Zupancic; štiri hčere, (Anna) Mrs. Frank Sraj, (Agnes) Mrs. Frank

JAZ SE PRAV PRISRČNO ZAHVALIM vsem, ki so mi prišli na pomoč ob času splošnih volitev 4. nov. in pa tudi onim, ki so me podpirali in volili zame.

HVALA LEPA

ROBERT R. BUCAR

Demokratski kandidat za  
ZAPUŠČINSKEGA SODNIKA  
OKRAJA WILL, ILLINOIS

Gurka, (Helen) Mrs. Donald McGann, (Dorothy) Mrs. John McKay; brata Dominic Muren ter dve sestri, Mrs. Louis Muren in Mrs. Louise Nasenbenny (obe sta naši članici). Pokojna Mary Zupancic je bila rojena v Trebnjem na Dolenjskem, Slovenija, dne 19. dec. 1879. Bila je ustanovna članica naše podružnice in ko smo Zvezo ustanovljale v naši naselbini, je bila ona izmed štirinajstih članic, katere smo se združile ter dobile številko 20. Članice naše podružnice se jo bomo spominjale kot eno onih, ki je imela dovolj poguma, da je takoj ob začetku storila prvi korak, da se je ustanovila podružnica v Jolietu. Naj ji sveti večna luč, kakor tudi sestri Agnes Kožuh. Vsem preostalim naše sožalje.

Dne 4. okt. je bila v naši farni cerkvi lepa slovesnost. Na ta dan sta bili pri deseti sv. maši poročeni dvojčki Dolores in Dorothy Bostjancich iz 1119 Summit St. Bilo je lepo videti očeta, kako ju je peljal, vsako na eni strani, pred oltar. Dolores si je izbrala za soproga Mr. John Krzcielak-a, in Dorothy pa Mr. Ronald Surman-a. Obe sestri sta hčerkici Mr. in Mrs. Frank Bostjancich. Mati Mrs. Mary Bostjancich je naša članica že mnogo let. Sestri-dvojčki sta bili prvi, ki sta pristopili k mladinskemu krožku naših kadetk — nato pozneje pa sta bili do zadnjega članici starejšega vežbalnega krožka. Prav tako sta bili tudi poročevalki za vežbalne krožke. Poročne obrede je opravil Msgr. M. J. Butala. Mladim poročencem naše iskrene želje za dolgo in srečno življenje.

Radi boleznij se je mudila v bolnišnici članica Julia Trubich, iz Theodore St. Doma bolna je pa bila Mrs. Antonia Nosse, iz Hickory St. Želim vsem bolnim hitrega okrevanja.

Vas vse skupaj pozdravljam in vam želim vesele, blagoslovljene ter zdrave božične praznike. Josephine Erjavec

Št. 21, Cleveland (West Park), O. — Zadnja seja je potekla prav povoljno. Razmotrivale smo, kako bi pripravile božičnico, da bi bilo bolj prijetno. Sklenjeno je bilo, da bi vsaka sestra prinesla malo darilo za izmenjavo, tako kakor običajno. Najlepše darilo za podružnico bi pa bile nove članice. Pripeljite jih kaj. Požurite se, da nas bo več.

Rojstne dneve so obhajale sestre: Mary Hosta, st., Terezija Kožuh, Frances Blatnik in Mary Hočevar. Prinesle so vsega dobrega, tako da so bile vse



prav vesele. Želim jim še mnogo let!

Bolna se nahajata mož od sestre Mary Hosta in mož od sestre Josephine Weiss. Želim jima okrevanja.

Čestitke sestri Ceciliji Brodnik, ki je postala enkrat več prastara mati. Novi mamici in malčkom želimo ljubelega zdravja.

Moram tudi omeniti, da smo se udeležile večerje podr. št. 25 ob priliki njihove 30-letnice. Bila je izvrstna. Hvala Mrs. Otoničar in članicam, ki se trudijo za napredek podružnice.

Vesele božične praznike želim vsem skupaj! **Frances Kavc, poročevalka**

Št. 23, Ely, Minn. — Pravkar sem prejela novembersko Zarjo. Veliko je lepega in zanimivega branja in tudi slike so lepe. Rada čitam tudi članke Mrs. Prislana, v katerih opisuje svoje potovanje po Sloveniji.

Čestitke Mr. in Mrs. Leo Mladič v Chicagi, k njuni zlati poroki. Pred veliko leti je bil Mr. Mladič zastopnik za Ave Marijo in je prišel tudi na Ely. Od njega sem naročila ta list, ki ga imam še sedaj. Pozneje smo tudi mi obiskali Mladičeve v Chicagi. Torej, Bog vaju ohrani, Mr. in Mrs. Mladič, še mnogo let.

To leto je naša podružnica izgubila nekaj članic. Nekatero so izgubile so-proge, najžalostnejši slučaj pa je zadel družino Paul Lobe, ko so v avtomobilski nesreči izgubili življenje žena, 3 leta star otrok in ženin brat. Vsi trije so bili na potu v Minneapolis, ker je otrok potreboval operacijo. Dan je bil deževen in pot spolzka, in tako je Mr. Lobe izgubil kontrolo nad vozilom in nesreča, ki nikdar ne počiva, se je zgodila. Mrs. Lobe je bila hčerka naše članice Mrs. Sustarsic. Tudi hči je bila naša članica. Naše globoko sožalje Mrs. Sustarsic, ki je izgubila tako naglo hčerko, sina in vnučka, vse tri naenkrat. Sožalje izrekamo tudi drugim sorodnikom.

Na oktoberski seji se je naša tajnica pritožila, da je blagajna prazna. Zato smo sklenile, da naredimo za novembersko sejo Card Party. Ta party je že za nami in se je dobro obnesel.

Želim glavnemu odboru in vsem članicam vesele božične praznike in srečno ter zdravo Novo leto 1959! Bog blagoslovi vse! **Katherine Slogar**

Št. 24, La Salle, Ill. — Našo 30-letnico smo proslavile s pot-luck večerjo dne 4. novembra. Udeležba je bila res lepa. Posetila nas je gl. predsednica Josephine Livek, ki je imela lep govor, v katerem je razložila članicam delovanje in napredek SZZ. Lepa hvala za dar naši blagajni. Hvala tudi odbornicam in članicam podr. št. 89 v Oglesby za udeležbo na proslavi. Pokazale so nam tudi film od njihove 20-letnice, kjer je bilo takrat tudi nekaj naših članic navzočih. Od podr. 89 so bile: glavna preds. Josephine Livek, Celia Hobneck, Mary Reith, Frances Meglič, Mary Kerne, Mary Jazbec, Mary Cenkar, Frances Nemeth, Mary

Ambros in Mrs. Muhič. Upam, da so bile vse zadovoljne. Kadar boste imele ve prireditve, se bomo pa me odzvale.

Naše članice so prinesle številne dobitke, ki so bili oddani na številke. Upam, da so bile vse zadovoljne. Dobitke so darovali: Shimkus in Helman pogrebni zavod, Teresa Habernik, Urbanovski, Mary Šenica, Angela Strukel, Anna Jakše, Ana Plantan, Mary Kragulski, Justina Anglevar, Teresa Kobov, Emily Jordan, Josephine Horžen, Agnes Novan, Antonija Jakše. S tem se je naša blagajna nekoliko opomogla. Hvala tudi vsem tistim, ki so prinesle „door prizes“, katerih je bilo osem. Hvala kuharicam, ki so pripravile tako okusnega purana, in te so bile: Emma Simkus (načelnica), Matilda Svitek (sonačelnica), Ana Pelko, Justina Anglevar, Mary Šetinc, Mary Gremc, Antoinette Hoefflerle, Agnes Ostrowski, Neli Močnik, Josephine Savnik, Mary Uranic. Upam, da nisem pozabila nobeno ime, če pa sem, oprostite, ker jih je bilo veliko, da so pomagale. Bilo je kakor na ohceti in za vse je bilo dovolj dela. Hvala lepa!

Zahvalim se Fathru Michael Železnikarju za lepe besede in čestitke k naši 30-letnici in otvoritvi programa z molitvijo.

Leto se bo kmalu poslovilo in smo že blizu Božiča. Pridite vse na sejo v ponedeljek, 1. decembra. Imele bomo izmenjavo božičnih daril v vrednosti 50 centov. Na dnevnem redu bodo tudi volitve odbornice za leto 1959 in razne društvene zadeve. Sedaj je čas, da pridete in poveste, kar vam leži na srcu, ne pa da potem kritizirate. Izvolite si tak odbor, da boste vse zadovoljne.

Sreče in zdravja želim sinčku naše urednice Corinne Leskovar in družini. Zadovoljne božične praznike želim vsem skupaj. **Angela Strukel, tajnica**

Št. 25, Cleveland, Ohio. — Naša 30-letnica, katero smo praznovali dne 12. oktobra v cerkveni dvorani sv. Vida, je prav dobro izpadla. Na tem mestu se želim zahvaliti našemu duhovodji Rev. L. B. Bazniku, ki nam je dal dvorano na razpolago; sodniku Mr. August Pryatel-u, Councilmanu John Kovacic-u in soprogu, Mr. Joe Nemanic-u, gl. podpreds. KSKJ in soprogu, naši gl. podpreds. Mrs. Frances Globokar in soprogu, Mrs. Antoinette Tanko, Mr. in Mrs. John Susnik, gl. preds. SDZ, Mr. Anton Šublju ter gl. tajnici Albinu Novak, ki je prihitela

iz Chicage, da je bila navzoča. Ona je dosti pripomogla k našemu napredku, vpisala je vse svoje sorodnice in prijateljice k naši podružnici in tudi plačevala zanje. Imela je lep govor o važnosti članske kampanje za našo organizacijo in o vtisih s potovanja po Evropi, zlasti v Lurdu, Rimu, kakor tudi po krajih v Sloveniji. Priporočala je tudi drugim, da obišejo te kraje.

Hvala lepa naši gl. preds. Josephine Livek za lepe čestitke. Ravno tako lepa hvala Mrs. Marie Prislana za krasno voščilo. Ona je zmeraj imela rada našo podružnico in vem, da je bila v duhu z nami. Hvala naši preds. Mrs. Pauline Stampfel za jako lepo vodstvo programa. Povedala nam je nekaj prav smešnega o dveh romarjih, kako sta pokoro opravljala. Hvala, Paulina! Hvala Miss Mihevc za lepo petje.

Hvala vsem našim uradnicam, ki so tako pridno v kuhinji pomagale, vsem strežnicam, ki so stregle pri mizah in našemu natakarkarju, ki je žejne tolažil. Zahvala vsem članicam podružnic, ki so nas razveselile s svojo navzočnostjo in drugemu občinstvu. Najbolj so bile ponosne naše ustanovne članice, katerih je 20, ki so dočakale ta jubilej. Želim, da bi dočakale vsaj še 35-letnico.

Teta štorcklja se je oglasila pri naših članicah Mr. in Mrs. M. Gnezde in jima pustila fantka, ki je prvorojenček. Tako sta postala Mr. in Mrs. Frank Swegel prvi stari oče in stara mati. Čestitamo!

Pri Mr. in Mrs. Dolinar so tudi dobili fantka, ki bo delal družično dvema sestricama. Pri Mr. in Mrs. Anthony Zak so dobili zalo hčerkico, katere so prav veseli. Ona je že tudi naša članica. — Čestitke srečnim staršem in naj bi malčki dobro rastle.

V zadnjem času so umrle članice: Karoline Modic, Antonia Fink, Frances Petric, Mary Vidmar, Mary Govekar, Mary Cimperman. Mrs. Cimperman je mati našega kaplana pri sv. Vidu. Bog daj vsem večni mir in pokoj. Vse so bile naše dobre članice in zelo jih bomo pogrešale.

Bližajo se lepi božični prazniki in navada je, da vsaka pokloni kakšno darilo sorodnikom in znancem. Jaz vam priporočam koristno in poceni darilo — kuharsko knjigo „Woman's Glory-The Kitchen“. Imam jih na zalogi, le oglasite se!

## SLOVENSKI IZLETI V DOMOVINO:

z odhodom iz New Yorka DO LJUBLJANE

Maj 17 — SAS letalo

Maj 28 — SAS letalo

Junij 14 — SAS letalo

Junij 27 — TWA letalo

Julij 2 — TWA letalo

Avg. 2 — SAS letalo

ROMANJE V LURD, odkoder greste v domovino — v pričetku junija.

ROMANJE V FATIMO-LURD, od tam v Ljubljano, 22. maja iz New Yorka.

Eno izmed skupin bo vodila MRS. MARY OTONICAR.

Informacije daje, prijave sprejema:

SLOVENSKA potniška pisarna

**BLD TRAVEL, 6113 St. Clair Ave., Cleveland 3, Ohio**

Sestre, ki so zaostale z asesmentom, prosim, da istega poravnajo.

Vesele smo, da so se gl. odbornice in druge članice, ki so obiskale kraje v Evropi, srečno vrnile. Vse imajo veliko lepega za poročati o svojih doživljajih, posebno v Lardu, Rimu in drugih božjih potih. Članice in prijateljki, ki se zanimajo za potovanje v prihodnjem letu, se lahko zaupno obrnejo na Bled Travel, 6113 St. Clair, katere lastnik je Jože Suhadolnik. Njegova soproga je naša dobra članica, zato vam to agencijo še posebno priporočam.

Še enkrat prisrčna hvala vsem, ki so pripomogli k lepo uspeli proslavi 30-letnice naše podružnice!

Mary Otonicar

Št. 26, Pittsburgh, Pa. — Nahajamo se v mesecu decembru, v času, ko se vršijo glavne seje in božičnice. Naša seja se bo vršila 16. dec. ob 8. uri zvečer v navadnih prostorih. Pridite vse, da se vsaj enkrat na leto vidimo in malo skupaj pogovorimo v korist naše podružnice. Slišale boste letno poročilo in vsak dober nasvet bomo z veseljem sprejeli. In kot vsako leto se bo volil novi odbor za leto 1959.

Konec leta se približuje zelo hitro in naša dolžnost je, da pred koncem poravnamo naš dolg pri podružnici. Radi tega se apelira na vsako posamezno članico, da pogleda v svojo knjižico in pride na sejo poravnat svoj zaostali asesment. Tajnica mora imeti tudi vse v redu do konca leta in kje bo vzela, ako ne boste ve dobre članice prinesle za vašo članarino.

Staramo se in ne vemo, kje nas čaka konec. Naša stara tajnica si je bila roko zlomila na dveh krajih, ko je padla po stopnicah (pa ni bila nič pijana — mislim, da je boljše, če ga malo popije).

Letos smo bile še precej srečne pri podružnici: izgubile smo samo eno članico, Mrs. Mary Smrekar. Naj v miru počiva!

Dne 21. oktobra smo obhajale 30-letnico obstoja podružnice. Hvala lepa vsem članicam za lepa darila in za številno udeležbo. Imele smo se kot ponavadi in pokrivalo smo številke.

Zahvalim se vsem našim uradnicam za složno sodelovanje pri podružnici. Vsa čast tistim požrtvovalnim članicam, ki pridejo na vsako sejo in so zmeraj prizadete, pri vsaki seji in prirreditvi. Upam, da boste tako dobre tudi zanaprej.

Vsem našim članicam, kakor gl. odbornicam in vsemu članstvu Zveze želim vesele in zdrave božične praznike ter zadovoljno Novo leto 1959.

Mary Coghe, tajnica

Št. 31, Gilbert, Minn. — Jesen je bila letos lepa. Danes, 9. novembra, se je šele pokazal sneg, kar je redko za Minnesoto, ker največkrat zapade že meseca oktobra in ne izgine do maja.

Dne 26. okt. smo imele Games Party za blagajno. Vsakih par let je potrebno blagajno malo podpreti. Kadar je žep prazen, je žalostno in tako je tudi z blagajno, če ni denarja. Trgovci so nam darovali lepe dobrotke in tudi članice. Posebno so se pa izkazale z ročnimi deli, kako znajo „štikati“ in heklati. Sestra Beton je darovala štiri komade; Rezka Slabotnik, lep prt za na mizo; Josephine Kramar, potico; Mary Barle, potico. Še nam so se slincedile, čeprav nismo bile deležne teh dobrot, ker vemo, kar one naredijo, je prvovrstno. Drage sestre, vse kar ste delale in pomagale, darovale, prodajale tikete, in trgovcem, ki so iz dobre volje darovali dobrotke, prav lepa hvala. Bog vam naj povrne!

Bolnih je več sester. V bolnici so: Mrs. Korosec, Mrs. Erchul in Mrs. Maloverh. Doma se zdravite Mrs. Čampa in Mrs. Kern. Zadnji mesec so bile v bolnici tri odbornice: tajnica Mrs. Dreshar je imela operacijo; blagajničarka Mrs. Novak, operacijo, in isto zapisničarka Francka Lopp. Vse so srečno prestale. Sedaj se zdravijo na svojih domovih. Vsem bolnim želim ljubega zdravja in na svidenje na sejah (da ne bodo prazni stoli okoli mize).

Naša urednica in soproga Mr. in Mrs. Ludvík Leskovar se veselita rojstva sinčka, ki bo delal družbo sestrici. Iskrene čestitke in mnogo sreče ter zdravja vsej družini.

Vesele božične praznike in srečno Novo leto vsem skupaj,

Antoinette Lucich, preds.

Št. 32, Euclid, Ohio. — V novembru nismo imele seje, ker je bil ravno volilni dan in so bile naše uradnice zaposlene v volilnih kočah. Zato upamo, da bo toliko večja udeležba na decemberski seji.

Sporočam članicam, katere niso čitale dopisov, da bo s pričetkom leta 1959 asesment za 5¢ višji, kakor je bilo sklenjeno na zadnji konvenciji.

Čestitke naši urednici Corinne Leskovar in soprogu, kjer so dobili krepkega sinčka, ki bo delal družbo sestrici. Isto tudi stari mami Albinu Novaku in prastari mami Angeli Križman. Bog daj vsem ljubega zdravja.

Bližja se božični prazniki, h katerim želimo, da bi jih vsi kar najlepše obhajali, kakor tudi blagoslovljeno in zdravo Novo leto.

Več članic je bolnih ter jim želimo hitrega okrevanja, kakor tudi soprogu od Mary Grže, ki se nahaja v zdravilišču. Bog jim daj ljubega zdravja. Srečen, kdor ga ima.

Ob priliki praznovanja 30-letnice podružnice št. 25 v novi dvorani pri sv. Vidu, smo bile prav dobro pogoščene. Veliko zanimivega nam je povedala gl. tajnica Mrs. Albina Novak, ki se je pred kratkim vrnila s potovanja po Evropi. Hvala gostiteljicam!

Vesele božične praznike vsem skupaj ter pozdrav in na svidenje na seji.  
Frances Perme, poročevalka

Št. 37, Greaney, Minn. — Zopet se oglašam, da nekoliko napišem o delovanju naše podružnice. Delamo v lepi slogi, odkar sem že jaz tajnica, skoraj 24 let. Drage članice, naznanim vam, da boste vedele tudi tiste, ki stanujete izven našega mesta, da smo si izvolile novo tajnico na naši zadnji seji. Mary Krall, Gheen, Minn., bo prevzela tajništvo po Novem letu. Prosim vas, drage članice, da ji greste na roke in plačujete redno asesment, da ji s tem olajšate delo in skrb, kakor ste bile pri meni, da nisem imela neprijetnih težav z vami. Nekoliko bom tudi popisala, kaj me je privedlo do tega, da sem izročila knjige novi tajnici.

Jaz se bom to zimo izselila k najmlajši hčerki Alice in njeni družini, kjer imajo štiri male otroke v družini. Soproga James England se pa nahaja pri vojaki v službi Air Force v Salina, Kans. Da je prišlo do tega, je vzrok velika žalost in nesreča, ki se je zgodila, ko smo izgubili dne 13. julija v avtomobilski nesreči najmlajšega sina Alberta, ki je bil v 21. letu starosti. Peljal se je s prijateljem v avtomobilu, ki se je na ovinku prevrnil tako nesrečno, da je bil na mestu mrtev. Kolika je žalost, ni se mogoče potolažiti. Albert je bil najmlajši od petih bratov in petih sester, ki vsi žalujemo za njim. Izdelal je pred tremi leti višjo šolo in bil zaposlen pri North-Western Bell Telephone Co. v Virginia, Minn.

Bil je zelo mirnega značaja in priljubljen pri starih in mladih, kar je pričal tudi njegov pogreb, pri katerem je bila zelo velika udeležba, toliko lepega cvetja so prinesli k njegovi krsti in dosti darovali za sv. maše za pokoj njegove duše. V mlajših letih je bil ministar (altar boy). Prezgodaj se je njegovo mlado življenje končalo. Bog bodi usmiljen njegovi duši in naj v miru počiva in Boga za nas prosí. Naj mu sveti večna luč.

Prihodno pomlad se mislim zopet vrniti nazaj in se bom potrudila, kaj dobrega storiti za podružnico, kolikor bo v moji moči. Tudi napisala bom od časa do časa kaj za v Zarjo.

Sporočam tudi žalostno vest, da je preminula Mrs. Mary Zgajnar, v visoki starosti 86 let. Zapušča žalujočega soproga in več otrok, ki so pa vsi odrasli in preskrbljeni. Bog ji bodi dober plačnik in večna luč naj ji sveti.

Obilo sreče in zdravja želim novorojenemu sinčku naše urednice Corinne Leskovar in vsej družini.

Voščim vesele božične praznike in srečno Novo leto vsem članicam širom Amerike,

Frances L. Udovich, tajnica

Št. 39, Biwabik, Minn. — Zima nam letos prizanaša, bo pa v kratkem sprememba, zato smo na željo starejših članic preložile redne mesečne sestanke na vsako drugo nedeljo v mesecu ob 2. uri popoldne. Ker si pozimi lahko privoščimo malo več prostega časa, bo



na vsakem naslednjem sestanku tudi preskrbljeno za razvedrilo. Večkrat pokrivamo številke, ob katerih imamo dovolj zabave in smeja. Kdo bi nam to zameril! Vesele ljudi ima še Bog posebno rad.

V mesecu novembru smo naročile sv. mašo za naše rajne članice.

Članici Mrs. Katie Križe je umrl soproj. Že pred osmimi leti sta praznovala zlato poroko. Odgojila sta lepo število otrok, ki so vsi dobro preskrbljeni. Mnogo dobrot sta izkazala novonaseljencem-družinam, za kar jima bo Vsemogočni plačnik. Da imata veliko prijateljev, je pokazala velika udeležba pri pogrebu. Naše iskreno sožalje, draga Mrs. Križe.

Sestram širom Amerike želim vesel Božič in srečno Novo leto!

Kristina Medved

Št. 41, Cleveland (Collinwood), Ohio. — Na zadnji seji je bilo sklenjeno, da bomo imele decembra Miklavža in izmenjavo daril v vrednosti \$1.00. Vse ste naprošene, da to vpoštujete in pridete v velikem številu na letno sejo, 2. decembra, ki je velike važnosti za vse. Ne imejte izgovorov!

Po seji smo se udeležile Card Partyja sosednje podružnice št. 18. Dekletom omenjene podružnice prav lepa hvala za dobro postrežbo.

Lepa hvala naši Urški Ponikvar za dar v blagajno. Enako tudi iskrena hvala sestri Ani Skolar za darovane lepe robčke.

Iskreno dobrodošla! ključemo novopristopli sestri Alviru Vince.

Zopet smo izgubile eno naših članic, sestro Fay Kasumic, katera se je po kratkem trpljenju preselila v lepše življenje. Poleg žalujočega soproga, sina in dveh hčerk zapušča pokojnica tudi brata, dve sestri in več sorodnikov. Preostalim žalujočim izrekamo globoko sožalje. Blaga pokojnica pa naj sladko sniva v naročju matere-zemlje.

Težko operacijo je prestala sestra Jean M. Ivons, in je sedaj že na potu okrevanja, katerega ji vse prav iz srca želimo. Najboljšega zdravja tudi želimo vsem drugim članicam, katere se ne počutijo dobro.

Meseca novembra je več naših članic praznovalo svoj rojstni dan, med njimi tudi naša podpredsednica Mary Markel in računska nadzornica Mary Cerjak. Naše čestitke in želje, da bi zdrave in v zadovoljstvu praznovala še mnogo let.

Dne 8. novembra se je v cerkvi sv. Križa poročila naša mlada članica Patricia M. Plesec z Mr. James J. Feldkirchner. Nevesta je hčerka Mr. in Mrs. William Plesec in vnukinja naše sestre Mary Plesec. Naše najlepše čestitke vsem, novoporočencema pa še posebej želimo mnogo božjega blagoslova za srečno in zadovoljno skupno življenje.

Najlepše čestitke k veselemu dogodku: rojstvu sinčka, izrekamo naši urednici Mrs. L. Leskovar in soprogu,



ŠTIRI GENERACIJE v družini sestre Mary Lauriski, Canon City, Colo.

kakor tudi stari mami, gl. tajnici Mrs. Albini Novak. Malega princa naj Bog ohrani srečnim staršem v največje veselje.

K božičnim praznikom pošljam vsem skupaj najsrčneje voščilo: da bi Novorojeno Dete napolnilo vaša srca z največjo srečo in veseljem.

Ella Starin, tajnica

Št. 49, Noble, Ohio. — Seje pri nas so slabo obiskane, mlade nimajo časa, stari se ne ljubi. Pred kratkim se je neka članica pritožila, da nismo aktivne. Ko sem ji rekla, naj pride na sejo, ker že par let ni bila, mi odgovori, da ne utegne. Če bi tudi druge take reklo, potem sploh ne bi bilo aktivnosti. Vse imamo enake dolžnosti in enake koristi.

Naše sožalje članici Rozi Medved, ki je izgubila dobrega soproga, družina pa skrbnega očeta.

Sestra Barbara Stefanac je še vedno bolj slabega zdravja in bo vesela, če jo katera članica obišče. Enako tudi sestra Mary Berkan, 831 E. 207 St., Euclid, Ohio.

Iskrene čestitke Mr. in Mrs. Croyle, v Farmington, Ohio, pri katerih se je oglasila teta štorklja in jima pustila dragocen „bundel of joy“. Joan je dolgoletna članica naše podružnice. — Enako čestitke Mr. in Mrs. Znidaršič v New Smirna Beach, Florida, ki sta s tem postala zopet stari oče in mati. — Čestitke tudi sestri Mary Marinko, ki je postala že osmič stara mama, in sestri Frances Praprotnik, ki se veseli nove vnukinje.

Bližajo se lepi božični prazniki in želim vsem članicam in odbornicam, da bi jih v zdravju in zadovoljstvu obhajale. Sestrski pozdrav,

Mary Stušek, predsednica

Št. 66, Canon City, Colo. — Sporocam žalostno vest, da je nadvse dobra sestra Mary Lauriski izgubila soproga. Zadel ga je mrtvoud in po šest-tedenskem bivanju v bolnišnici je preminul 23. avgusta tega leta. Žalujoči soprogi Mary Lauriski in vsej preostali družini izrekamo iskreno sožalje.

Mr. in Mrs. Lauriski sta vzgojila veliko družino v krščanskem duhu in šest sinov je bilo za pogrebne, kakor si je pokojnik želel. Ne vem zagotovo, ali je bilo 12 ali 13 otrok v družini. Sestra Lauriski zasluži veliko priznanje za svojo dobro delo. Članica je že 20 let in 15 let je bila blagajničarka. Tudi 14 članov njene družine je včlanjenih v podružnici in več drugih je pridobila. Vse sestre naše podružnice ji želimo še mnogo let zdravja in miru, česar zelo potrebuje, in da nam še več mladih članic pridobi.

Vesel Božič in srečno Novo leto vsemu članstvu!

Agnes Lukman, poročevalka

Št. 55, Girard, Ohio. — Državne volitve so izpadle po volji delavcev, vsaj jaz mislim tako. Dal Bog, da bi tudi prinesle boljše bodočnost in prosperiteto! Tudi pri naši podružnici bomo ta mesec volile odbornice za leto 1959 in upam, da bodo tudi te volitve izpadle po volji naših članic.

Na oktoberski seji smo imele Hal-loween Party, kjer smo se imele zelo dobro. Servirale so nam: Mrs. Russ, Mrs. Ūmeck in Alice Cernich. Lunch in omizje je bilo pripravljeno nalašč za ta dan. Hvala lepa!

Pravijo — pa ni bilo še na seji potrjeno — da bomo tudi to leto, kakor vsako leto, imeli skupni Christmas Party z Moško Zvezo in otroci.

Pri tajnici sem izvedela, da sta Mr. in Mrs. Mike Mahelko postala stari očka in stara mamica; pri njih sinu Williamu Mehalko so namreč dobili krepkega fantka. Čestitamo!

Alice Cernich je morala v bolnišnico na pregled. Dal Bog, da ne bi bilo nič nevarnega. Mrs. Mary Bohn je morala ponovno v bolnišnico. Želim, da se kmalu zopet vrne med nas zdrava in vesela, kakor je bila vedno preprij.

Mr. in Mrs. Henry Leskovec je umrla 10 mesecev stara hčerka Mary Rose. Zbolela je za pljučnico, nakar je bila odpeljana v bolnišnico, iz katere se ni več povrnila domov. Oče nebeski jo je vzel k Sebi, ker jo je ljubil, in v nebesih jo postavil za angelja. Henry in Rose, vem, da vama je zelo težko, toda ne žalujta preveč zanjo, saj imata angeljčka v nebesih.

Ko so bližamo k zatonu leta 1958, je dolžnost celokupnega odbora, da se zahvali vsem zvestim članicam, ki so se tekom leta držale tako lepo reda in pravil. Hvala tudi uredništvu Zarje za krasno postrežbo.

Članicam doma in širom Amerike, kakor tudi gl. odboru želimo prav vesele božične praznike in srečno Novo leto!

Emma Zore

May the Holiday Season be a happy one  
for all our members and their families  
and the New Year 1959 be a successful one  
for S.W.U. and its branches!

## Branch No. 2, Chicago, Ill.

Josephine Zeleznikar, Pres. Elizabeth Zefran, Auditor  
Mary Hozjan, Vice-Pres. Sophie Petrovic, Auditor  
Mary Muller, Secretary Jean Kovacic, Auditor  
Albina Novak, Rec. Sec'y. Luba Troha, Sentinel  
Mary Tomazin, Treasurer Anna Zorko, Kitchen Mgr.

SEASON'S GREETINGS  
from

## BRANCH NO. 16, SO. CHICAGO, ILL.

Katie Triller, Pres. Josephine Kral, Vice-Pres.  
Gladys K. Buck, Sec'y. Anne Buck, Treasurer  
Anne L. Springer, Rec. Sec'y.

Holiday Greetings!

**FRANK KRANCIC**  
**COAL AND FUEL OIL**  
OGLESBY, Illinois

Compliments of

**LOU'S SUPER MARKET**  
Phone 3-8020  
OGLESBY, Illinois

MERRY CHRISTMAS  
AND BEST WISHES FOR A HAPPY NEW YEAR!

**PREY FUNERAL HOME**  
OGLESBY, Illinois  
Phone 3-8662

CHRISTMAS GREETINGS  
to all our friends over  
LA SALLE AND BUREAU COUNTIES

**CRUM CLEANERS**  
OGLESBY, Illinois

A MERRY CHRISTMAS and A HAPPY NEW YEAR

**JIM TOMSIC**  
CHRYSLER & PLYMOUTH  
**FRANK & BILL TOMSIC**  
DE SOTO & PLYMOUTH  
Canonsburg, Pa.

SEASON'S GREETINGS!

**Mathias F. Schimenz**  
**Mathias G. Schimenz**  
ATTORNEYS AT LAW

1662 So. 8th St. Phone EV 4-7733  
MILWAUKEE, Wis.

CONGRATULATIONS

from

## A FRIEND

in SHEBOYGAN, Wisconsin

JUVENILE FURNITURE — Dial GL 2-7711

**RAMM'S**  
**FUNERAL HOME**

1500 Block, S. 12th St. SHEBOYGAN, Wis.

SEASON'S GREETINGS!

**URBANCIC HARDWARE, Corp.**  
Retail Hardware  
2807 W. 10th St. ME 6-2000  
INDIANAPOLIS, Indiana

SEASON'S GREETINGS!

**MINATEL PHARMACY**  
PRESCRIPTIONS

Phone ME. 1-4732 2724 W. Tenth St.  
INDIANAPOLIS, Indiana

MERRY CHRISTMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR  
to all, from

**STANLEY TAVERN**  
741 N. Haugh St.  
INDIANAPOLIS, Indiana

Season's Greetings

**MAX GRAY LUMBER CO., Inc.**  
HIBBING'S HOME BUILDERS & CONTRACTORS  
2502 - 5th Ave. W.  
HIBBING, Minnesota  
Dial AM 2-1021



VESELE BOŽIČNE IN NOVOLETNE PRAZNIKE  
želimo vsem  
in se Vam toplo priporočamo

### OBLAK FURNITURE COMPANY

6612 St. Clair Avenue Cleveland 3, Ohio  
HEnderson 1-2978

### LOUIS MAJER SHOE STORE

6410 St. Clair Ave. EX 1-0564  
CLEVELAND 3, Ohio

### CIMPERMAN FOOD MARKET

1115 NORWOOD RD.  
Tel.: EN 1-0566  
CLEVELAND, Ohio

### ANTON ZAK FUNERAL HOME

6016 St. Clair Ave. EN 1-3113  
CLEVELAND, Ohio

MERRY CHRISTMAS and A HAPPY NEW YEAR  
to all our Customers and Friends!

Compliments of

### GLOBOKAR'S SERVICE STATION AND GARAGE

1075 E. 185th St. CLEVELAND 19, Ohio

MERRY CHRISTMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR

### MATT F. INTIHAR COMPLETE INSURANCE

630 East 222nd St. RE 1-6888  
EUCLID 23, Ohio

SEASON'S GREETINGS!

### EUCLID POULTRY

Grade "A" Poultry and Strictly Fresh Eggs  
Cut-Up Poultry

549 East 185th Street EUCLID, Ohio  
JERRY PETKOVSEK KEnmore 1-8187

CHRISTMAS GREETINGS  
from

### WINCHELL CLEANERS

250 No. Main 309 Vienna  
NILES, Ohio  
1 Hour Service

VESEL BOŽIČ in SREČNO NOVO LETO  
č. g. duhovnemu vodju, glavnim odbornicam  
ter vsem članicam SŽZ, pošilja  
PODRUŽNICA ŠT. 32, EUCLID, Ohio

Blagoslovljene božične praznike  
in srečno Novo leto 1959  
vsem želi

### ELLA STARIN

17814 Dillewood Rd. CLEVELAND 19, Ohio

SEASON'S GREETINGS!

### ELGIN CLEANERS & TAILORS

"It's time you called Elgin!"  
One Day Service

249 E. 156th St. Phone IV. 6-1639  
CLEVELAND 10, Ohio

THE FINEST IN FLOWERS  
FOR THE HOLIDAY SEASON  
smartly presented by

### HIGLEY'S FLOWER SHOP, Inc.

2641 Robbins Ave. NILES, Ohio  
Tel. Niles OL. 2-4347 Youngstown SW. 9-3426

CHRISTMAS GREETINGS!

### CALVIN DRUG

2 No. Main  
NILES, Ohio

Rudy Prinz, R. Ph.

Free delivery at all times!

GREETINGS  
from

### PAGANO CLEANERS

26 South Market St.  
GIRARD, Ohio  
3 Hour Service

*Merry Christmas*

to all members of S.W.U.

BRANCH NO. 7, FOREST CITY, Penna.

GREETINGS TO OUR PATRONS

J. J. NEWBERRY Co.  
VARIETY STORE  
Main Street  
FOREST CITY, Penna.

Št. 61, Braddock, Pa. — Moram sporočiti žalostno vest, da nas je za vedno zapustila naša zvesta članica Mrs. Ana Graše. Naj uživa večni mir in pokoj. Družini izrekamo naše sožalje.

Drage sestre, prosim vas, da se udeležite seje dne 14. decembra in poravnate svoj dolg za leto 1958.

Vsem našim bolnim članicam želim ljubega zdravja.

Vsem sestram širom Amerike želim vesele božične praznike in srečno Novo leto! **Johanna Chesnik**, preds.

Št. 71, Strabane, Pa. — Glavna letna seja se bo vršila 10. decembra. Na tej seji bo tudi volitev odbora za prihodnje leto. Zato vas prosim, sestre, udeležite se vse.

Vesele božične praznike in srečno Novo leto želim vsem,

**Frances Tomsic**

Št. 77, N.S. Pittsburgh, Pa. — Vabim članice na letno seja, ki bo 11. decembra ob 8. uri zvečer v navadnih prostorih. Prosim, da se udeležijo vse članice, ker bomo tisti večer praznovali tudi božičnico ter si izmenjale darila. Darila naj bodo v vrednosti \$1.00. Če pa želi katera kupiti dražji dar, je to njena zadeva, ne sme pa biti manj kot \$1.00 vrednosti.

Če bo še katera praznovala svoj rojstni dan, bomo skupaj praznovali.

Decembarska seja je obenem tudi glavna letna seja in pogovoriti se bomo morale o delovanju v bodoče.

Bližajo se nam najlepši prazniki v letu — Božič, za katerega se vedno najbolj pripravljamo, stari in mladi. Vsak se veseli božičnega časa, posebno pa malčki, ki že komaj čakajo, kaj jim bo sv. Miklavž prinesel.

Članicam, ki praznujejo svoj rojstni dan v decembru, želimo Happy Birthday! — Vsem bolnim članicam pa ljubega zdravja.

Vsem želim prav vesele božične praznike in da bi Vam Bog dal zdravja in zadovoljstva v prihodnjem letu!

**Minka Chrnart**, tajnica

Št. 84, New York, N.Y. — Pri naši podružnici smo bile letos zelo nesrečne. Veliko članic je bilo bolnih in precej pogosto se je oglašala smrt.

Dne 27. avgusta je umrla dobra članica, moja sestrična Tesi Arčul, roj. Košak, doma iz Jarš pri Domžalah. Zapušča sinova, hčeri, osem vnukov in vnukin, kot sestro Margaret Selak in sestri ter brata in Jaršah, in več ostalih sorodnikov. Bila je na operaciji 31. marca in se je prav dobro počutila. Čez dober mesec dni pa je začela postajati vsak dan slabša in je umrla. Bog ji daj v miru počivati. Imela je težko življenje. Ob smrti je bila stara 73 let. Na mojo žalost se nisem mogla udeležiti pogreba, ker sem bila poslana od društva za par tednov na počitnice. Podpisana sem namreč imela težko operacijo 2. maja in hvala Bogu, sem jo srečno prestala. Bila pa sem 6 tednov v postelji in do 21. avgusta

imela vsak dan zdravnika. Zahvalim se članicam in prijateljicam, ki so me prišle obiskat in prinesle darila, cvetlice, perilo, candy, cakes, kot čez 100 voščilnih kart za zdravje. Vse sem hranila, da bom imela za spomin. Prišrna hvala za vse, ne bom pozabila.

Ob istem času je bila na operaciji tudi članica Kristina Krall. Josephine Kukovec si je zlomila nogo in se je zdravila doma pri sinu in ženi Betty, potem pa v bolnici štiri mesece. Mary Ručigaj se je zdravila doma, potem v bolnici, zopet doma in sedaj je že čez mesec dni zopet v bolnici. Vse bolne sestre priporočam v molitev. Pri vsaki seji se jih skupno spomnimo v molitvi. Bog jim daj zdravja.

Umrli je mož naše članice Anton Krč, star 76 let. Naše sožalje obema družinama. Na hitro je preminula moja sestra Fany Cerar. Imela je pljučnico in bila bolna samo en teden. Umrli je 6. junija. Kakšna žalost je bila zame, ki sem komaj prišla iz bolnice domov. Pokojna zapušča moža Franka, kot štiri sestre, brata ter veliko sorodnikov. Doma je bila iz Jarš pri Domžalah.

Dne 1. avgusta je umrla polsestra od mojega moža, Ivanka Lovše. Živela je v Ljubljani. Zapušča moža, štiri sestre in dva brata, polbrata (mojega moža) in polsestro na Dunaju. — Dne 23. avgusta je umrla teta mojega moža, Strus Franca, na Savi. Bila je samska. Tako je bilo letos dosti žalosti pri nas. Bog daj vsem pokojnim v miru počivati.

Članica Iva Ferari in soproga sta obhajala 25-letnico poroke. Naše čestitke! Njun sin je moral k vojakom dan poprej.

Članica Mary Zavbi se je zaročila. Čestitam, Mary!

Pri nas imamo novega župnika Fr. Langerholza, ki je bil letos v Rimu in v Lurdu. Father John je bil bolan. Pogrešamo Fr. Gabrenja, ki je v So. Chicagu. Upam, da bom mogla drugo leto obiskati Lemont in glavni urad SŽZ v Chicagu. (To nas bo veselilo. C.L.)

Želela sem srečati našo gl. tajnico Albino Novak, ko se je vračala iz starega kraja. Videla sem jo tja grede. Tudi naša članica Jerica Pogačnik je bila v Rimu in videla rajnega papeža. Na potovanju se je dobro zabavala, kakor tudi druge članice. Mrs. Subel, Tesi Dobson in Mrs. Majcen. Slednja bo ostala na Štajerskem dve leti. Tam živi še njen oče, star 90 let.

Več članic me kliče, kje stanuje tajnica. Njen naslov je: Ana Svet, 1830 Cornelia St., Ridgewood, L.I., N.Y.

Naslov blagajničarke: Jennie Pesel, 61-50 76 St. Middle Village, L.I., N.Y.

Članice prosim, da bi bolj redno prihajale na seje in vse se zagotovo udeležite seje 9. decembra, ker bodo volitve in druge zadeve za razpravljati.

Vsem gl. odbornicam in članicam naše in drugih podružnic, želim vesele božične praznike in srečno Novo leto.

**Angela Voje**

Št. 85, DePue, Ill. — Na november-ski seji je bilo sklenjeno, da bomo imele prihodnjo seja na drugo nedeljo, to je 14. decembra ob 6. uri zvečer. Najprej bo skupna večerja in vsaka naj prinese kaj malega za pod zob. Potem bo izmenjava daril, zato naj vsaka prinese tudi darilo v vrednosti \$1, ne več. Za razvedrilo bo tudi preskrbljeno. Več o tem lahko izveste pri sestri Mary Stupar. Pridite vse!

Ustanovile smo Šivalni klub in prav prijetno je v družbi prijateljic. Čas hitro mine, veliko ne naredimo, se pa vedno kaj novega naučimo. No, saj pravijo, da nihče vsega ne ve. Zadnjič nas je pogostila Nežika, bil je njen rojstni dan. Želimo Ti še mnogo let, Nežika!

Obžalujemo, da se je morala Angelca podati v bolnišnico. Bog daj, da bi bila zdrava. Pogrešamo Te, Angelca!

Naše tri članice so se srečno vrnile med nas iz stare domovine. Izpolnile so se jim želje, katere imajo mnoge izmed naših članic v svojih srcih. Zame vem, da bo ostalo le pri željah.

Pred par meseci je sestra Anna Keržan izgubila 6 let starega vnuka. Ne pričakovano ga je pobrala kruta smrt. Bil je edini sinček njene hčerke. Naše globoko sožalje, Annie.

Ob koncu dopisa želim vsem članicam zadovoljne in vesele božične praznike in srečno Novo leto.

**Jennie Blatnik**

Št. 88, Johnstown, Pa. — Drage članice! Čas kaj hitro teče in čez dobra dva meseca bo Pokonvenčna kampanja pri kraju. Potrudite se vsaj zdaj, dokler je še lepo vreme. Bo gotovo kaj kmaulu zima, in kakor veste, se nam je že pokazal sneg, ki je seveda zaenkrat še izginil pred sončnimi žarkmi. Zato pa pojdite čimprej na delo, dokler je še prijazno vreme. Dobro bi bilo, če bi vsaka pridobila vsaj eno novo, ako že ne več. Pri naši podružnici bi se precej poznalo.

Bolnim članicam, ki se zdravijo doma, želimo hitro okrevanje.

Blagoslovljene božične praznike želi vsem gl. odbornicam in članstvu Zveze naša podružnica št. 88.

**Mary Lovse**, tajnica

Br. 95, So. Chicago, Ill. — Drage sestre i članice Majke Božje Bistričke. Pozivam vas sve, da dojdete na našu godišnjo sjednico 3. dec., to jest zadnja ove godine i puno važna sjednica. I još vas molim, da koje ste zaostale, da poravnate svoju članarinu, tako da se čiste knjige predađu novemu odboru, ako ga bude trebalo, jer i same znate, da je početak po ovoj godini po drugom sistemu, plaćat ćemo 5¢ više svaka članica, to je odredila 11. konvencija prošlog maja 1958 u gradu Milwaukee. Još apeliram na vas svaku i molim, kako čitate u našem glasilu Zarja, da je kampanja još samo dva mjeseca, to jest do 31. jan. 1959, da bi se potrudile za nove članice jer



stare umiradu, a novih nema. Tako malo pomalo sve će doći na So. Ne dajmo, da se to dogodi, zato drage se stre, dajmo se malo na rad i delo.

Želim vam svima dobro zdravlje, ve-sele Božične Blagodane sa vašom obiteljom, a našim bolesnim sestram utjehu od Boga i naše drage Majke Božje, da ona izmoli od dragoga Isusa Sina Svoga polakšanje ovima, koji trpu teške boli.

Sada vas sve u Isusu i Mariji pozdravljam, Mary Markezich, Pres.

### In Memoriam

#### VENCIL JELOVCHAN of Universal, Pa.

Born August 15, 1924;  
Died June 16, 1958.

Buried from St. John the Baptist Church, Unity, Pa. Mass of Requiem by Rev. Joseph Raynak.

We thank Mrs. Frances Habjan for leading the Rosary and all the members who mourned with us.

Sadly missed by Regina, wife; Charlotte, daughter; Vincent, son; Annie Jelovchan, mother.

### In Memoriam

#### FRANK SNOZIK of Renton, Pa.

Born Jan. 2, 1910;  
Died June 27, 1958.

Buried from St. Januarius Church, Renton, Pa. which he helped to build. Mass of Requiem by Rev. Arthur Garbin.

We thank all the members and friends who came to mourn with us, and Mrs. Frances Habjan for leading the Rosary.

Sadly missed by Helen, wife; Eileen, daughter; Andrej and Jennie, parents; three brothers; three sisters, other relatives and friends.

### In Memoriam

#### MARY PETERNEL of Center, Pa.

Born Mary Kranc, in Trate, Slovenia, Fara Sv. Anton, Mar. 25, 1882. Died Sept. 25, 1958, Center, Pa.

Mass of Requiem by Rev. Joseph Raynak in St. John the Baptist Church, Unity Pa. Buried in New Texas Cemetery, Plum, Pa.

We wish to thank all friends who extended their sympathy in various ways, and we thank Mrs. Frances Habjan for leading the Rosary.

Mourned by Matt, husband; Te-rezija Prostar, Slovenia; Julia Kovacs, Cleveland; Antoinette Mozina, Center, Pa.; Mary and Dora, daughters; Jacob, Joseph, Stanley, and James, sons; 11 grandchildren and three great-grandchildren.

## Finančno poročilo za mesec oktober 1958 Financial Report for the Month of October, 1958

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of Memb.	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Jun.	
1, Sheboygan, Wis.	70.65	3.30	.10		74.05	175	33
2, Chicago, Ill.	174.30	17.10	.65		192.05	398	178
3, Pueblo, Colo.	127.70	11.40	.30	.20	139.60	319	118
4, Oregon City, Ore.	6.75				6.75	23	
5, Indianapolis, Ind.	43.65	7.40	.60		51.65	124	79
6, Barberton, Ohio	56.95	2.30	.20		59.45	153	25
7, Forest City, Pa.	64.00	20.20	.60		84.80	155	213
8, Steelton, Pa.						72	5
9, Detroit, Mich.						42	7 *
10, Cleveland, Ohio	154.10	6.10		.25	160.45	398	61
12, Milwaukee, Wis.						267	75 *
13, San Francisco, Calif.	56.55	.90			57.45	136	9
14, Cleveland, Ohio	134.20	4.00	.30		138.50	323	40
15, Cleveland, Ohio	124.05	5.60			129.65	293	56
16, So. Chicago, Ill.	61.50	4.30	.20		66.00	145	44
17, West Allis, Wis.	53.45	.40	.10		53.95	141	5
18, Cleveland, Ohio	30.55	.80	.25		31.60	84	8
19, Eveleth, Minn.	59.30	7.10		.25	66.65	157	79
20, Joliet, Ill.	180.65	17.40			198.05	514	174
21, Cleveland, Ohio	39.15	5.40			44.55	102	54
22, Bradley, Ill.	22.90				22.90	27	\$
23, Ely, Minn.	94.70	6.10	.20		101.00	242	61
24, La Salle, Ill.	75.25	9.50			84.75	202	97
25, Cleveland, Ohio	355.40	17.30			372.70	865	173
26, Pittsburgh, Pa.	48.15	1.90	.15		50.20	130	19
27, No. Braddock, Pa.	33.05	.70			33.75	77	7
28, Calumet, Mich.	32.80	.40	2.20		35.40	82	4
29, Broundale, Pa.	16.60	2.50			19.10	43	25
30, Aurora, Ill.	18.30	.20			18.50	24	1 \$
31, Gilbert, Minn.	44.95	3.90	.50		49.35	112	39
32, Euclid, Ohio	54.30	2.80			57.10	128	28
33, Duluth, Minn.	36.75	3.60			40.35	94	36
34, Soudan, Minn.	19.80	.70	.10		20.60	48	7
35, Aurora, Minn.	41.90	5.20	.20		47.30	90	52
37, Greaney, Minn.	14.25	1.20		.30	15.75	39	12
38, Chisholm, Minn.	67.50	.90			68.40	163	9
39, Biwabik, Minn.	14.90	2.20			17.10	45	22
40, Lorain, Ohio	39.00	.40			39.40	102	4
41, Cleveland, Ohio	85.30	4.30			89.60	236	43
42, Maple Hgts., Ohio	16.45			.10	16.55	42	
43, Milwaukee, Wis.	44.00	10.70			54.70	119	108
45, Portland, Ore.	25.95	.90			26.85	67	9
46, St. Louis, Mo.	12.05	.20			12.25	30	2
47, Garfield Hgts., Ohio	41.55	1.20			42.75	113	12
48, Buhl, Minn.	6.05	.40	.10		6.55	14	4
49, Noble, Ohio	18.60	.70	.10		19.40	51	7
50, Cleveland, Ohio	54.60	1.60			56.20	68	8 \$
51, Kenmore, Ohio	8.10				8.10	18	
52, Kitzville, Minn.	22.85	.80			23.65	53	8
53, Cleveland, Ohio	17.80	1.20			19.00	43	12
54, Warren, Ohio	34.05	6.70	.30		41.05	88	67
55, Girard, Ohio	32.35	2.40	.15		34.90	81	24
56, Hibbing, Minn.	47.75	1.30			49.05	125	13
57, Niles, Ohio	31.05	2.80			33.85	73	30
59, Burgettstown, Pa.	44.85	2.70			47.55	34	9@
61, Braddock, Pa.						35	6
62, Conneaut, Ohio	12.50	.10			12.60	30	1
63, Denver, Colo.	48.70	5.70	.40		54.80	113	57
64, Kansas City, Kans.						78	5
65, Virginia, Minn.	31.10	2.90			34.00	76	29
66, Canon City, Colo.	26.50	2.10			28.60	60	22
67, Bessemer, Pa.	43.50	5.10	.30		48.90	95	51
68, Fairport, Ohio	15.20				15.20	32	
70, W. Alliquippa, Pa.						15	3
71, Strabane, Pa.	49.60	1.90			51.50	122	20
72, Pullman, Ill.	15.20	.50			15.70	39	5
73, Warrensville, Ohio	32.20	2.70			34.90	93	29
74, Ambridge, Pa.	22.55	.60			23.15	49	6
77, N.S. Pittsburgh, Pa.	22.20	3.00			25.20	63	31

Our sincere

# Thank You

to the

Advertisers and

S.W.U. Branches

for their thoughtful

Christmas messages

found in this holiday issue.



## Avoid Christmas Rush — Send Your Order Early

for the best present every housewife likes, the famous cookbook

### WOMAN'S GLORY - THE KITCHEN

The second revised edition contains 700 selected recipes, which include domestic and foreign foods.

Send your order for a postpaid copy at \$2.25 each to:

ALBINA NOVAK,

1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.

## Baragova Pratika

ZA NAVADNO LETO

# 1959

Je izšla z zelo zanimivo vsebino. Naročite jo čimprej, dokler je v zalogi, da ne ostanete brez nje.

Stane s poštnino \$1.50

kar je poslati v Money Order, čeku, ali gotovini na naslov:

BARAGOVA PRATIKA

6519 W. 34th St. Berwyn, Ill.

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
78, Leadville, Colo.	14.45	1.20			15.65	32	12
79, Enumclaw, Wash.	14.25	1.60	.60		16.45	35	16
80, Moon Run, Pa.	10.50				10.50	25	
81, Keewatn, Minn.	10.10				10.10	32	
83, Crosby, Minn.	9.55	.70	.50		10.75	23	7
84, New York City, N.Y.	30.40	.80	.70		31.90	84	8
85, DePue, Ill.	10.90	.50	.10		11.50	29	5
86, Nashwauk, Minn.	6.25		.30		6.55	15	
88, Johnstown, Pa.	32.55	3.20	.30		36.05	76	32
89, Oglesby, Ill.	37.80	5.10	.30		43.20	108	51
90, Presto, Pa.	24.30	1.90	.10		26.30	68	19
91, Oakmont, Pa.	25.20	1.10			26.30	52	11
92, Crested Butte, Colo.	9.75	.20			9.95	20	2
93, Brooklyn, N.Y.	28.25	.60	.40		29.25	75	6
94, Canton, Ohio	37.20	3.20			40.40	23	8 &
95, So. Chicago, Ill.	113.80	8.60		.25	122.65	222	80
96, Universal, Pa.	22.75	.30	.30		23.35	55	3
97, Cairnbrook, Pa.	12.20	1.10			13.30	27	13
99, Elmhurst, Ill.	9.55				9.55	23	
100, Fontana, Calif.	15.20	.90	.80		16.90	38	10
102, Willard, Wis.	10.20	.90			11.10	9	3%
104, Johnstown, Pa.	10.65				10.65	29	
105, Detroit, Mich.	6.20	.50			6.70	18	5
106, Meadowlands, Pa.	33.60	.60			34.20	22	2#

Totals — Skupaj \$3,866.20 268.70 12.40 1.35 \$4,148.65 9827 2781

\*—Assessment paid in September @—Assessment for Aug., Sept. & Oct.  
 \$—Assessment for Oct. & Nov. &—Assessment for Sept., Oct., Nov. &  
 #—Assessment for June, July & Aug. Dec.  
 %—Assessment for Oct., Nov. & Dec.

#### Income — Dohodki:

Assessment from members — Članarina od članic .....\$4,148.65  
 Rental income in October — Najemnina v oktobru ..... 150.00  
 Interest on savings — Obresti od hranilne vloge ..... 100.00

Total — Skupaj .....\$4,398.65

#### Disbursements — Stroški:

Funeral Benefit Claims paid for the following deceased members — Smrtnine:  
 Mary Rafolt, Branch 1, Sheboygan, Wis. ....\$100.00  
 Mary Karsnich, Branch 1, Sheboygan, Wis. .... 100.00  
 Anna Mushalek, Branch 6, Barberton, Ohio ..... 100.00  
 Anna Kotar Oven, Branch 7, Forest City, Pa. .... 100.00  
 Mary Lobe, Branch 23, Ely, Minn. .... 100.00  
 Frances Brancel, Branch 25, Cleveland, Ohio ..... 100.00  
 Anna Govekar, Branch 25, Cleveland, Ohio ..... 100.00  
 Mary Cimperman, Branch 25, Cleveland, Ohio ..... 100.00  
 Anna Volovich, Branch 27, North Braddock, Pa. .... 100.00  
 Katherine Zurich, Branch 28, Calumet, Mich. .... 100.00  
 Mary Struna, Branch 32, Euclid, Ohio ..... 100.00  
 Anne S. Tekavec, Branch 32, Euclid, Ohio ..... 300.00  
 Mary Rudolph, Branch 38, Chisholm, Minn. .... 100.00  
 Theresa Lausin, Branch 38, Chisholm, Minn. .... 25.00  
 Frances Zugavitz, Branch 47, Cleveland, Ohio ..... 100.00  
 Johanna Prinz, Branch 57, Niles, Ohio ..... 100.00  
 Helen Agnes Plut, Branch 83, Crosby, Minn. .... 250.00  
 Tessie Archul, Branch 84, New York City, N.Y. .... 100.00  
 Benedictine Press, Zarja-The Dawn, October ..... 749.09  
 Salaries and administration — Plače gl. odbornic in poslov. stroški .... 863.08  
 Home Office rent for October — Najemnina za gl. urad v oktobru ..... 50.00  
 Printing, telephone, postage, sundries — Tiskovine, tel., poštnina, razno 171.93  
 Director of Internal Revenue — Dohodninski davek in soc. zavarovanje 324.75

Total — Skupaj .....\$4,233.85

Balance, September 30, 1958 — Preostanek 30. sept. 1958 ...\$402,001.06  
 Income in October, 1958 — Dohodki v oktobru 1958 ..... 4,398.65

Total — Skupaj .....\$406,399.71

Disbursements in October, 1958 — Stroški v oktobru 1958... 4,233.82

Balance, October 31, 1958 — Preostanek 31. okt. 1958 .....\$402,165.89

ALBINA NOVAK, Secretary

**POST-CONVENTION CAMPAIGN closes JANUARY 31, 1959!**



Merry Christmas and A Happy New Year  
from

Vesel Božič in srečno Novo leto  
želi

## RELIANCE FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

2000 WEST CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILL.

Phone: FRontier 6-4600

4% Current Dividend Rate • Insured Savings      4% obresti na vloge • Vloge zavarovane

ANTHONY J. DAROVIC, Pres.

MERRY CHRISTMAS  
AND A PROSPEROUS NEW YEAR!

### WONDER MARKET

C. J. TOMAZIN

2251 Youngstown Rd.      Phone EX 3685-3  
WARREN, Ohio

MERRY CHRISTMAS  
and  
A HAPPY NEW YEAR

### GRAHAM & SON FUNERAL HOME

45 years of continuous service  
VIRGINIA, Minnesota

CHRISTMAS GREETINGS!

### ROGERS CLEANERS

Phone EX 4-6681

628 E. Market

Warren, Ohio

COMPLIMENTS OF

### MESABA Construction Co.

Ready mixed concrete  
Washed and graded aggregates  
No job too large or too small!  
Plant in operation year around!  
Serving Hibbing Area over 35 years.

HIBBING, Minnesota

2229 - 5th Ave. W.

Phone AM 3-6843

Coleraine 177

MERRY CHRISTMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR!

### TWILIGHT BAR

2061 Niles Ave.      Phone EX 3-9171

WARREN, Ohio

JOHN & ANN MLAKEK, Props.

Season's Greetings!

### DOUGHERTY

### Funeral Home

SEASON'S GREETINGS!  
**EAST SIDE HARDWARE**

2225 Niles Road

WARREN, Ohio

Phone EX 9-2161

### HIBBING - KEEWATIN - DULUTH

Minnesota

MERRY CHRISTMAS  
wishes from

### QUALITY SUPER MARKET

FRANK ZUGA & ED SMUKE

1806 Youngstown Rd.      Phone EX 2-6661

WARREN, Ohio

SEASON'S GREETINGS!

### BIWABIK STATE BANK

Member of Federal Deposit Insurance Corp.

BIWABIK, Minnesota

Mrs. Louise Nisen, President

Miss Mary R. Lushene, Exec. Vice-Pres. & Cashier

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem članicam

### PODR. ŠT. 19, EVELETH, Minnesota

Rev. J. Jershe, duh. vodja; A. Nemgar, preds.;  
Jennie Vrhovnik, podpreds.; Mary Lenich, tajnica in  
blagajničarka; Mathilda Rebetz, zapisničarica; nad-  
zornice: Frances Sterle, Catherine Polack in Anna  
Skrinar.

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

### EVELETH DRY CLEANERS

JOSEPH J. BAYUK

404 Grant Ave. SH-1-2080

EVELETH, Minn.

"Free Pickup and Delivery"

COMPLIMENTS OF

### FRANCES BEAUTY SHOPPE

418 Jones St. Ph. SH. 1-8180

EVELETH, Minnesota

"If your hair is not becoming to you —  
You should be coming to us!"

### RAINALDI FOOD MARKET

QUALITY GROCERY AND MEATS

SH 1-1881 EVELETH, Minn. 417 Pierce St.

Fresh Fruits and Vegetables  
Smoked Sausage and Meats

HAPPY HOLIDAY SEASON!

### GILSON DRUG

318 Grant Ave.

EVELETH, Minnesota

SEASON'S GREETINGS!

### SIEGEL'S FURNITURE & APPLIANCE, Inc.

Carpets, Bedding and Home Furnishings

313-315 Grant Ave. Phone SH 1-1627

EVELETH, Minnesota

SEASON'S GREETINGS!

### BETTER FOODS MARKET

"PRIMOZIC'S" Red and White Stores

Phone SH-1-5895 511 Grant Ave.

EVELETH, Minnesota

CHRISTMAS GREETINGS  
to all!

### SHEEHY FUNERAL HOME, Inc.

502 Adams Ave.

EVELETH, Minnesota

Merry Christmas and A Happy New Year!

### STEBLAY'S JEWELRY

307 Grant Avenue

EVELETH, Minnesota

All kinds of religious articles and Christmas gifts  
which will be long treasured by all your friends!

CONGRATULATIONS TO THE S.W.U.  
MAY IT PROSPER FOR MANY YEARS!

Wishing to Everyone

A JOYOUS SEASON  
AND A HEALTHY HOLIDAY

and

SATISFACTORY NEW YEAR 1959

## Miners National Bank Eveleth, Minnesota



## First National Bank Eveleth, Minnesota

COMPLIMENTS OF

### GEORGE J. BRINCE

BEVERAGE SALES, INC.

EVELETH, Minnesota

Phone: Eveleth 93, Hibbing 822

MERRY CHRISTMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR!

### NORTHWEST GAS & POWER CO.

Philips 66 Philgas The All-Purpose Fuel

SH 1-1127 412 Jones St.

EVELETH, Minn.

MERRY CHRISTMAS and A HAPPY NEW YEAR!

### THE GOLDEN RULE

Eveleth's Leading Department Store

Phone SH 1-7435 321-323 Grant Ave.

EVELETH, Minnesota

MERRY CHRISTMAS and A HAPPY NEW YEAR!

### SEDEY'S Fairway Fine Food

317 Grant Ave.

EVELETH, Minnesota

Fresh, home smoked meats, groceries and vegetables.  
We deliver!

CHRISTMAS GREETINGS!

### The PACIOTTI Co.

LUMBER and COAL

EVELETH, Minnesota



# JUNIOR'S PAGE

## JUNIORS OF BRANCH NO. 2 ENJOY CHRISTMAS PLEASURES

In Chicago, the children enjoy Christmas as do all the children around the world. At St. Stephen's church, the Manger scene showing the Infant Jesus, Blessed Mother and St. Joseph, attracts a lot of attention by the little ones to come to visit Him. Such a scene is shown on the right with Mojca Fishinger standing before the crib with a joyful smile on her face. Left, we see little Debbie Zefran, as she sits upon Santa's knee, telling him of the many things she'd like to receive this Christmas for being good all year. This picture was taken at the

Children's Christmas Party (Branch No. 2) last year. We hope all their dreams — and those of all our little juniors — are fulfilled!



### CHRISTMAS YARN

It was past midnight, and the Stocking was angry.

"To be taken out of a comfortable drawer on a winter night and strung up to a bedpost, I've never heard of anything so silly."

A little girl was asleep in the bed.

"I miss my mate," said the Stocking. "It's downright monstrous to take one stocking and leave its mate behind! If I worked for a mermaid it would be different. Oh, my poor heel and toe, how cold they are!"

As it finished speaking there was a noise in the chimney, and looking at the fireplace, the Stocking saw an old white bearded gentleman in a red suit descending to the hearth. The Stocking was too wonder-struck to speak.

The old gentleman, Father Christmas, walked to the bed and let a big bag he was carrying slide to the floor.

"How she has grown," he said in a cheerful voice. "Why, when I was here twelve months ago I could have put her into one of my coat pockets." He walked to the foot of the bed. "Ha," he said laughingly, "this is the only night of the year when the foot of the bed has a stocking! Well, my grumbling friend, how do you find yourself tonight?"

"Rather lonely," answered the Stocking. "I miss my mate, and it's cold. They took me out of my nice warm drawer and hung me up here alone in the dark."

"Oh, I'll warm you quick enough!" said Father Christmas. Diving into his

sack, he began to cram the Stocking with Christmas presents.

"You'll split me if you aren't careful! What do you take me for — the toy department of a big store?"

Father Christmas laughed. "You're new to this game."

"I was only born this winter," said the Stocking. "I grew on a very nice sheep in Idaho until spring. Then I was cut off, sent to a mill, and woven into the stocking that you see I am now. Gee! What are you up to now? You're stretching me out of shape!"

In the morning, Marsha woke and emptied the Stocking of all its toys and sweets, and let it fall on the floor. Aunt Jane came later, and picked up the Stocking.

"Your work is done," she said, and placed the Stocking back in the drawer.

"Well," said its mate, "and where have you been all night? Staying out by yourself till the morning like this!"

"My dear," said the Stocking, "I've never worked to hard before or been so happy. Let me wish you a Merry Christmas and a Happy New Year," and with that he snuggled down in his drawer and went to sleep.

What question is it, to which you must positively answer yes?

What does Y-E-S spell?

\*

What table hasn't a leg to stand on?

The multiplication table.

### MERRY CHRISTMAS

Christmas is nearly here, too, and I want to send you my wishes for the merriest of Yuletide seasons. I know you will find Christmas even more joyful and satisfying if you help bring happiness to someone less fortunate than you. Perhaps you can make a gift for a youngster who is unlucky enough to have to spend Christmas in the hospital. Or your Junior Circle can send a food basket or a box of toys to a poor family.

Christine Menart,  
Juvenile Director

### ATTENTION, JUNIORS!

Any branch holding a Christmas party should take the opportunity and report on it in Zarja. The Junior page will accept all such articles gladly. Also, if possible, have a snapshot taken and send it in along with the story. I'm sure every child would like to see his or her picture in the Zarja. And, here's a special incentive: the Junior member who sends in the best article on the subject of their Christmas Party, will receive a special award. Send in the entries yourself or have one of your officers forward it to the Editor — not later than January 8, 1959.

Antoinette Tanko,  
State President of Ohio-Mich.

MERRY CHRISTMAS and A HAPPY NEW YEAR!

Joseph Milner  
Joseph Petrick  
George Knaus  
with

**Betty Hansen Realty**

819 E. 185th St. IV. 6-2130  
CLEVELAND 19, Ohio

**DR. FRANK T. GRILL**  
PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CAnal 6-4955  
Chicago 8, Illinois

**JOHN ZELEZNIKAR and SONS**

FUEL OIL

2045 W. 23rd St. VI 7-6891  
Chicago 8, Ill.

**JOS. ZELE & SONS, INC.**  
TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
IV. 1-3118 Cleveland, Ohio EN. 1-0583  
Ample Parking Facilities

Nad pol stoletja že nudi ljubeznivo bratsko pomoč svojim članom in članicam, vdovam in sirotam v slučaju bolezni, nesreče ali smrti.

**KRANJSKO SLOVENSKA  
KATOLIŠKA JEDNOTA**



Najstarejša slovenska podporna organizacija  
v Ameriki

Certificates: 48,000 Premoženje: \$12,000,000.00

K.S.K. Jednota sprejema moške in ženske od 16. do 60. leta starosti; otroke pa takoj po rojstvu in do 18. leta pod svoje okrilje.

K.S.K. Jednota izdaja najmodernejše vrste certifikate za odrasle in mladino od \$250.00 do \$5,000.00.

Če še nisi član ali članica te mogočne katoliške podporne organizacije, potrdi se in pristopi takoj — bolje danes kot jutri!

Starši, vpišite svoje otroke v K.S.K. Jednoto!

Za pojasnila o zavarovalnini vprašajte tajnike ali tajnice krajevnih društev KSKJ v vaši naselbini, ali pa pišite na:

**GLAVNI URAD**

351-353 No. Chicago Street Joliet, Illinois

THE  
**NORTH AMERICAN BANK  
COMPANY**

Rendering Sound and Conservative Banking Service  
Main Office: 6131 St. Clair Ave.  
Collinwood Office: 15619 Waterloo Rd.  
East 93 - Union: 3496 East 93rd St.  
CLEVELAND, Ohio

**DR. VICTOR R. CERCEK**

ZOBOZDRAVNIK — DENTIST

Westchester Community Clinic

1938 S. Mannheim Rd., Westchester, Ill.

Tel.: Fillmore 5-2580 Chicago tel.: Bishop 7-7179

**PARK VIEW LAUNDERERS  
AND CLEANERS**

A Service to Fit Every Budget  
1727-31 W. 21st Street

CAnal 6-7172-73 CHICAGO

**ZEFRAN FUNERAL HOME**

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN CHICAGO 8, ILL.  
ELIZABETH L. ZEFRAN  
Funeral Directors & Embalmers Virginia 7-6688

**Ermenc Funeral Home**

5325 W. Greenfield Ave. EVergreen 3-5060  
Milwaukee, Wisconsin

**A. GRDINA & SONS**

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 55 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel.: KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel.: KEnmore 1-5890 Cleveland 10, Ohio